叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 迪科里·克朗克：愚笨的哲学家，(dickory Cronke The Dumb Philosopher, Or,) 000001

2. 迪科里·克朗克：愚笨的哲学家，(dickory Cronke The Dumb Philosopher, Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迪科里·克朗克：愚笨的哲学家，(Dickory Cronke The Dumb Philosopher, or,)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [fɔːm] [ðə; ði] - [dʒɔːdʒ] [bel] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074
Transcribed form the 1889 George Bell and Sons edition by David Price , email ccx074
转录 形式 这 - 乔治 钟 和 儿子们 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074
@ ['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
@ coventry . ac . uk
@ 考文垂 . 空调 . 英国

由大卫·普莱斯根据1889年乔治·贝尔父子公司的版本转录，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

['dɪkərɪ] -
DICKORY CRONKE
迪科里 -

迪科里·克朗克

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʌm] [fə'lɒsəfə(r)] ,
DUMB PHILOSOPHER ,
哑的 哲学家 ,

愚蠢的哲学家

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[greɪt] ['brɪtnz] ['wʌndə(r)] ;
GREAT BRITAIN'S WONDER ;
伟大的 英国的 想知道 ;

英国的奇迹；

[kən'teɪnɪŋ] :
CONTAINING :
包含 :

包含：

[ai] . [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] [ə'kaʊnt] [haʊ] ['dɪkərɪ] - , [ə; eɪ] - [sʌn] ,
I . A faithful and very surprising Account how Dickory Cronke , a Tinner's son ,
我 . 一个 忠实 和 非常 奇怪 帐户 如何 迪科里 - , 一个 - 儿子 ,

一、关于锡匠之子迪科里·克朗克的忠实而又令人惊讶的记述

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [dʌm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] -
in the County of Cornwall , was born Dumb , and continued so for Fifty -
在 这 县 的 康沃尔郡 , 曾是 出生 哑的 , 和 持续 所以 为了 五十 -
[eɪt] [j'iəz] ;
eight years ;
八 年 ;

在康沃尔郡出生，生来就是哑巴，并且持续了五十八年；

[ænd; ənd] [haʊ] , [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ; [wɪð]
and how , some days before he died , he came to his Speech ; with
和 如何 , 一些 天 前 他 死亡 , 他 来了 到 他的 演讲 ; 和
['memwɑːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Memoirs of his Life ,
回忆录 的 他的 生活 ,

以及在他去世前几天，他是如何准备那篇演讲的；附有他的生平回忆录。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and the Manner of his Death .
和 这 方式 的 他的 死亡 .

以及他的死亡方式。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ; [wɪð] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A Declaration of his Faith and Principles in Religion ; with a Collection of
一个 宣言 的 他的 信仰 和 原则 在 宗教 ; 和 一个 收藏 的
[sɪ'lekt] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
Select Meditations ,
选择 冥想 ,

他的宗教信仰和原则宣言；以及精选冥想录

[kəm'pəʊzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] .
composed in his Retirement .
由 在 他的 退休 .

他在退休期间创作。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[hɪz; ɪz] [prə'fetɪkəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [greɪt]
His Prophetical Observations upon the Affairs of Europe , more particularly of Great
他的 预言 观察 之上 这 事务 的 欧洲 , 更多的 特别 的 伟大的
['brɪt(ə)n] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Britain , from 1720 to 1729 .
英国 , 从 - 到 - .

他对欧洲事务，特别是英国事务的预言性观察，从 1720 年到 1729 年。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ]
The whole extracted from his Original Papers , and confirmed by
这 所有的 提取 从 他的 原来的 文件 , 和 确认的 经过
[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .
unquestionable Authority .
毋庸置疑 权威 .

全部内容摘自他的原始文件，并经无可置疑的权威人士证实。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ænekst; ə'nekst] [hɪz; ɪz] ['elədʒi] ,
TO WHICH IS ANNEXED HIS ELEGY ,
到 哪个 是 附件 他的 挽歌 ,

其后附有他的挽歌。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɔːnɪʃ] ['dʒentlmən] , [ɒv; əv]
WRITTEN BY A YOUNG CORNISH GENTLEMAN , OF
书面 经过 一个 年轻的 康沃尔郡 绅士 , 的

由一位年轻的康沃尔绅士撰写

['eksɪtə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['ɒksfəd] .
EXETER COLLEGE IN OXFORD .
埃克塞特 大学 在 牛津 .

牛津埃克塞特学院。

[wɪð]
WITH
和

和

[æn; ən] ['epɪtɑːf] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [hænd] .
AN EPITAPH BY ANOTHER HAND .
一个 墓志铭 经过 其他 手 .

他人所作的墓志铭。

" [nɒn] [kwis] , [ˌɛs,i'diː][kwɪd] .
" Non quis , sed quid .
" 非 quis , sed 英镑 .

"Non quis, sed quid.

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

"伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][səʊld][baɪ] ['tɒməs] ['bɪkərtən] , [æt; ət]
Printed for and Sold by THOMAS BICKERTON , at
打印 为了 和 卖 经过 托马斯 比克顿 , 在

由 THOMAS BICKERTON 印刷和销售

[ðə; ði] [kraʊn] , [ɪn][ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] . - .
the Crown , in Paternoster Row . 1719 .
这 王冠 , 在 帕特诺斯特 排 . - .

王冠，位于帕特诺斯特街。1719年。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prefəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [wel] [əʊ'mɪtɪd] ,
The formality of a preface to this little book might have been very well omitted ,
这 正式 的 一个 前言 到 这 小的 书 可能 有 到过 非常 出色地 省略 ,

这本小册子的序言完全可以省略。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'kwɪzətɪv] ['piːp(ə)l] , [huː] ,
if it were not to gratify the curiosity of some inquisitive people , who ,
如果 它 是 不是 到 满足 这 好奇心 的 一些 好奇 人们 , WHO ,

如果不是为了满足某些好奇者的好奇心，

[ai] [fɔː'siː] , [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk] [əb'dʒekʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .
I foresee , will be apt to make objections against the reality of the narrative .
我 预见 , 将要 是 易于 到 制作 反对意见 反对 这 现实 的 这 叙述 .

我预见到，他可能会对叙述的真实性提出异议。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːriz] ,
Indeed the public has too often been imposed upon by fictitious stories ,
的确 这 民众 有 也 经常 到过 强加 之上 经过 虚拟 故事 ,

事实上，公众常常被虚构的故事所蒙蔽。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [leɪt] [deɪt] ,
and some of a very late date ,
和 一些 的 一个 非常 晚的 日期 ,

还有一些日期很晚，

[səʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə]['kændɪd]
so that I think myself obliged by the usual respect which is paid to candid
所以 那 我 思考 我 有义务 经过 这 通常 尊重 哪个 是 有薪酬的 到 坦率
[ænd; ənd][ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['ridər] ,
and impartial readers ,
和 公正 读者 ,

因此，我认为我有义务对坦诚公正的读者给予通常应有的尊重。

[tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ɪk'spekt] ,
to acquaint them , by way of introduction , with what they are to expect ,
到 熟人 他们 , 经过 方式 的 介绍 , 和 什么 他们 是 到 预计 ,

通过介绍的方式，让他们了解将会遇到的情况。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ðɪs] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:] ,
and what they may depend upon , and yet with this caution too ,
和 什么 他们 可能 依赖 之上 , 和 然而 和 这 警告 也 ,

以及他们可能依赖的东西，但同时也要保持这种谨慎。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪl] ['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)] [ɪl] ['mænəz] , [ɪf] [nɒt] [bəuθ] ,
that it is an indication of ill nature or ill manners , if not both ,
那 它 是 一个 指示 的 患病的 自然 或者 患病的 礼仪 , 如果 不是 两个都 ,

这表明人品不好或举止粗鲁，甚至两者兼而有之。

[tu:; tə][praɪ]['ɪntu:][ə; eɪ]['si:krət] [ðæt] [ɪz] [ɪn'dʌstriəsli] [kən'si:ld] .
to pry into a secret that is industriously concealed .
到 撬 进入 一个 秘密 那 是 勤奋地 暗 .

窥探精心隐藏的秘密。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['wɒntɪŋ] [ɒn][maɪ] [pɑ:t] , [ai][du:; də] [ˌhɪə'baɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði]
However , that there may be nothing wanting on my part , I do hereby assure the
然而 , 那 那里 可能 是 没有什么 想要 在 我的 部分 , 我 做 特此 保证 这
['ri:də(r)] ,
reader ,
读者 ,

然而，为了证明我没有任何疏忽，我在此向读者保证：

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃi:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stræktɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ]
that the papers from whence the following sheets were extracted , are now
那 这 文件 从 何处 这 下列的 纸张 是 提取 , 是 现在
[ɪn] [taʊn] ,
in town ,
在 镇 ,

以下几页内容是从这些文件中摘录出来的，而这些文件现在都在城里。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hu:] , [ai] [wɪl] [bi:; bi]
in the custody of a person of unquestionable reputation , who , I will be
在 这 保管 的 一个 人 的 毋庸置疑 名声 , WHO , 我 将要 是
[bəʊld][tu:; tə] [seɪ] ,
bold to say ,
大胆的 到 说 ,

目前由一位声誉卓著的人保管，我敢说，

[wɪl] [nɒt]['əʊnli][bi:; bi] ['redi] , [bʌt; bət] [praʊd] , [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
will not only be ready , but proud , to produce them upon a good occasion ,
将要 不是 仅有的 是 准备好 , 但 自豪的 , 到 生产 他们 之上 一个 好的 场合 ,

在合适的场合，他们不仅会欣然接受，而且会为此感到自豪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [rɪˈkwaɪəz]
and that I think is as much satisfaction as the nature of this case requires
和 那 我 思考 是 作为 很多 满意 作为 这 自然 的 这 案件 需要
.
:
.

我认为，就本案的性质而言，这已经足够令人满意了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈsɪɡnɪfaɪ][ˈlɪt(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][əˈpɒlədʒi]
As to the performance , it can signify little now to make an apology
作为 到 这 表现 , 它 能 表示 小的 现在 到 制作 一个 道歉
[əˈpɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] ,
upon that account ,
之上 那 帐户 ,

至于演出本身，现在为此道歉意义不大。

[ˈeni] [ˈfɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
any farther than this ,
任何 更远 比 这 ,

再往前走一点，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] [pliːz] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm]
that if the reader pleases he may take notice that what he has now before him
那 如果 这 读者 请 他 可能 拿 注意 那 什么 他 有 现在 前 他
[wɒz; wəz] [kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] ,
was collected from a large bundle of papers ,
曾是 集 从 一个 大的 捆 的 文件 ,

如果读者有兴趣，可以注意到，他现在看到的这些内容是从一大捆文件中挑选出来的。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪt] [ɪn] [ˈʃɔːthænd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪl] - [daɪˈdʒestɪd] .
most of which were writ in shorthand , and very ill - digested .
最多 的 哪个 是 写 在 速记 , 和 非常 患病的 - 消化 .

其中大部分是用速记写成的，而且内容非常混乱。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn] , [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːltəd] ,
However , this may be relied upon , that though the language is something altered ,
然而 , 这 可能 是 依赖 之上 , 那 尽管 这 语言 是 某物 已修改 ,

然而，可以相信这一点，尽管语言有所改变，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɜːd] [θrəʊn] [ɪn][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
and now and then a word thrown in to help the expression ,
和 现在 和 然后 一个 单词 抛掷 在 到 帮助 这 表达 ,

偶尔还会加个词来帮助表达，

[jet] [strɪkt] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [maɪnd] ,
yet strict care has been taken to speak the author's mind ,
然而 严格的 关心 有 到过 已采取 到 说话 这 作者的 头脑 ,

然而，作者在表达自己的想法时却格外谨慎。

[ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
and keep as close as possible to the meaning of the original .
和 保持 作为 关闭 作为 可能的 到 这 意义 的 这 原来的 .

并尽可能贴近原文的含义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [niːd] [biː; bi] [sed] [ɪn][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] .
For the design , I think there is nothing need be said in vindication of that .
为了 这 设计 , 我 思考 那里 是 没有什么 需要 是 说 在 平反 的 那 .

至于设计方面，我认为无需赘言。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dʌm] [fə'lɒsəfə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
Here is a dumb philosopher introduced to a wicked and degenerate generation
这里 是 一个 哑的 哲学家 介绍 到 一个 邪恶 和 退化 一代
,
,
,

这是一个愚钝的哲学家被介绍给邪恶堕落的一代人的故事。

[æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['embləm] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][mə'ræləti] ;
as a proper emblem of virtue and morality ;
作为 一个 恰当的 徽 的 美德 和 道德 ;

作为美德和道德的恰当象征；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] ['kændə(r)][ænd; ənd]
and if the world could be persuaded to look upon him with candour and
和 如果 这 世界 可以 是 被说服 到 看 之上 他 和 坦率 和
[ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
impartiality ,
公正性 ,

如果世人能够被说服，以坦诚和公正的态度看待他，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['kɒpi] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz][end] ,
and then to copy after him , the editor has gained his end ,
和 然后 到 复制 后 他 , 这 编辑 有 获得 他的 结尾 ,

然后，编辑通过模仿他的做法，达到了自己的目的。

[ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] .
and would think himself sufficiently recompensed for his present trouble .
和 会 思考 他自己 足够 补偿 为了 他的 展示 麻烦 .

他会认为自己目前的遭遇已经得到了足够的补偿。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ][ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'vents] [ðæt] [help][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
Among the many strange and surprising events that help to fill the accounts of
之中 这 许多 奇怪的 和 奇怪 活动 那 帮助 到 充满 这 账户 的
[ðɪs] [lɑːst] ['sentʃəri] ,
this last century ,
这 最后的 世纪 ,

在构成上个世纪历史记载的众多奇异而令人惊讶的事件中，

[ai] [naʊ] [nʌn] [ðæt] ['merɪt][mɔː(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['kredɪt] ,
I know none that merit more an entire credit ,
我 知道 没有任何 那 优点 更多的 一个 全部的 信用 ,

我知道没有谁比他更值得获得一个完整的学分。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]['hændɪd][tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ai]
or are more fit to be preserved and handed to posterity than those I
或者 是 更多的 合身 到 是 保存完好 和 递交 到 后人 比 那些 我
[ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .
am now going to lay before the public .
是 现在 去 到 躺 前 这 民众 .

或者说，比起我现在要向公众展示的那些作品，它们更适合保存下来并传承给后世。

['dɪkərɪ] - , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmlət] ,
Dickory Cronke , the subject of the following narrative , was born at a little hamlet ,
迪科里 - , 这 主题 的 这 下列的 叙述 , 曾是 出生 在 一个 小的 村庄 ,

以下叙述的主人公迪科里·克朗克出生在一个小村庄，

[nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['koʊləm] , [ɪn] ['kɔːnwəl] , [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
near St . Columb , in Cornwall , on the 29th of May , 1660 ,
靠近 英石 . 柱子 , 在 康沃尔郡 , 在 这 29th 的 可能 , - ,

1660年5月29日，在康沃尔郡圣科伦布附近

['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
being the day and year in which King Charles the Second was restored .
存在 这 天 和 年 在 哪个 国王 查尔斯 这 第二 曾是 恢复 .

即查理二世复辟之日。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [miːn] [ɪk'strækʃn] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] , [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .
His parents were of mean extraction , but honest , industrious people , and well beloved in their neighbourhood .
他的 父母 是 的 意思是 萃取 , 但 诚实的 , 勤劳 人们 , 和 出色地 心爱 在 他们的 邻里 .

他的父母出身卑微，但为人诚实勤劳，深受邻里爱戴。

[hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [tʃiːf] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][tɪn] [maɪnz] ;
His father's chief business was to work at the tin mines ;
他的 父亲的 首席 商业 曾是 到 工作 在 这 锡 矿井 ;

他父亲的主要职业是在锡矿工作；

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
his mother stayed at home to look after the children ,
他的 母亲 入住 在 家 到 看 后 这 孩子们 ,

他的母亲留在家里照顾孩子。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
of which they had several living at the same time .
的 哪个 他们 有 一些 活的 在 这 相同的 时间 .

他们同时有好几个孩子在身边。

['aʊə(r)] ['dɪkərɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪkli] [tʃaɪld] ,
Our Dickory was the youngest , and being but a sickly child ,
我们的 迪科里 曾是 这 最小的 , 和 存在 但 一个 病弱的 孩子 ,

我们的迪科里是家中最小的，而且体弱多病，

[hæd; həd]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['tendənəs] .
had always a double portion of her care and tenderness .
有 总是 一个 双倍的 部分 的 她 关心 和 压痛 .

她总是给予我双倍的关爱和温柔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [dʌm] ,
It was upwards of three years before it was discovered that he was born dumb ,
它 曾是 向上 的 三 年 前 它 曾是 发现 那 他 曾是 出生 哑的 ,

过了三年多才发现他天生哑巴。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [geɪv] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [greɪt] [ʌn'izɪnɪs] ,
the knowledge of which at first gave his mother great uneasiness ,
这 知识 的 哪个 在 第一的 给予 他的 母亲 伟大的 不安 ,

得知此事后，他的母亲起初感到非常不安。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] ,
but finding soon after that he had his hearing ,
但 寻找 很快 后 那 他 有 他的 听力 ,

但不久之后他发现自己受到了听力障碍的困扰。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['sensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'fekʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [griːf] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'beɪt] ,
and all his other senses to the greatest perfection , her grief began to abate ,
和 全部 他的 其他 感官 到 这 最 完美 , 她 悲伤 开始 到 减弱 ,

他的所有其他感官都恢复到了极致，她的悲伤开始减轻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] [wʊd] [pə'mɪt] .
and she resolved to have him brought up as well as their circumstances and his capacity would permit .
和 她 已解决 到 有 他 带来 向上 作为 出色地 作为 他们的 情况 和 他的 容量 会 允许 .

她决心在条件和他自身能力允许的范围内，尽其所能地抚养他。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
As he grew , notwithstanding his want of speech ,
作为 他 生长 , 虽然 他的 想 的 演讲 ,

尽管他不会说话，但随着年龄的增长，

[hiː; hi] ['evri] [deɪ] [geɪv] [sʌm; səm] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['redi] ['dʒiːniəs] ,
he every day gave some instance of a ready genius ,
他 每一个 天 给予 一些 实例 的 一个 准备好 天才 ,

他每天都能展现出惊人的天赋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] ,
and a genius much superior to the country children ,
和 一个 天才 很多 优越的 到 这 国家 孩子们 ,

以及远胜乡下孩子的天才，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] ,
insomuch that several gentlemen in the neighbourhood took particular notice of him ,
就此而言 那 一些 先生们 在 这 邻里 采取 特别的 注意 的 他 ,

以至于附近几位绅士都特别注意到他。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n][kɔːl][hɪm][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [dɪk] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] , & [siː] .
and would often call him Restoration Dick , and give him money , & c .
和 会 经常 称呼 他 恢复 迪克 , 和 给 他 钱 , & c .

他们经常称他为“复辟时期的迪克”，并给他钱等等。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [eɪt] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
When he came to be eight years of age ,
什么时候 他 来了 到 是 八 年 的 年龄 ,

当他八岁时，

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
his mother agreed with a person in the next village , to teach him to read and write ,
他的 母亲 同意 和 一个 人 在 这 下一个 村庄 , 到 教 他 到 读 和 写 ,

他的母亲答应邻村一个人的请求，让他教他读书写字。

[bəuθ] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] , [hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

both which , in a very short time , he acquired to such perfection , especially the latter ,

两个都 哪个 , 在 一个 非常 短的 时间 , 他 获得 到 这样的 完美 , 尤其 这 后者 ,

他在很短的时间内就将这两项技能都掌握得炉火纯青，尤其是后者。

[ðæt] [hi:; hi] [nɒt] ['əʊnli] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

that he not only taught his own brothers and sisters ,

那 他 不是 仅有的 教授 他的 自己的 兄弟 和 姐妹 ,

他不仅教导了自己的兄弟姐妹，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [brɔ:t] [hɪm] [ɪn] [smɔ:l] [sʌmz] ,

but likewise several young men and women in the neighbourhood , which often brought him in small sums ,

但 同样地 一些 年轻的 男人 和 女性 在 这 邻里 , 哪个 经常 带来 他 在 小的 总和 ,

但附近也有一些年轻男女，他们经常给他送来一些小钱。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['nesəsəriz] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [məʊst] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] .

which he always laid out in such necessaries as he stood most in need of .

哪个 他 总是 铺设 出去 在 这样的 必需品 作为 他 站立 最多 在 需要 的 .

他总是把钱花在自己最需要的必需品上。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ,

In this state he continued till he was about twenty ,

在 这 状态 他 持续 直到 他 曾是 关于 二十 ,

他一直保持这种状态直到二十岁左右。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [haʊ] ['skændələs] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['aɪd(ə)l] [æt; ət] [həʊm] ,

and then he began to reflect how scandalous it was for a young man of his age and circumstances to live idle at home ,

和 然后 他 开始 到 反映 如何 丑闻 它 曾是 为了 一个 年轻的 男人 的 他的 年龄 和 情况 到 居住 闲置的 在 家 ,

然后他开始反思，像他这样年纪和出身的年轻人，无所事事地待在家里是多么丢人。

[ænd; ənd] [səʊ] [ri'zɔlv] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnz] ,

and so resolves to go with his father to the mines ,

和 所以 解决 到 去 和 他的 父亲 到 这 矿井 ,

于是他决定和父亲一起去矿上。

[tu:; tə] [traɪ] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] ;

to try if he could get something towards the support of himself and the family ;

到 尝试 如果 他 可以 得到 某物 向 这 支持 的 他自己 和 这 家庭 ;

他想看看能否得到一些资助来维持自己和家人的生活；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sɪk] ,

but being of a tender constitution , and often sick ,

但 存在 的 一个 投标 宪法 , 和 经常 生病的 ,

但他体质虚弱，经常生病，

[hi:; hi] [su:n] [pə'si:vd] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

he soon perceived that sort of business was too hard for him ,

他 很快 感知 那 种类 的 商业 曾是 也 难的 为了 他 ,

他很快意识到，那种生意对他来说太难了。

[səʊ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['steɪʃ(ə)n] ;
so was forced to return home and continue in his former station ;
所以 曾是 强制 到 返回 家 和 继续 在 他的 以前的 车站 ;

因此被迫返回家乡，继续担任原职；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gruː] [ɪk'siːdɪŋ] ['melənkəli] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ,
upon which he grew exceeding melancholy , which his mother observing ,
之上 哪个 他 生长 超过 忧郁 , 哪个 他的 母亲 观察 ,

于是他变得异常忧郁，他的母亲注意到了这一点，

[ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [hɪm][ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
she comforted him in the best manner she could ,
她 安慰 他 在 这 最好的 方式 她 可以 ,

她尽其所能地安慰他。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [gɒd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
telling him that if it should please God to take her away ,
讲述 他 那 如果 它 应该 请 上帝 到 拿 她 离开 ,

告诉他，如果上帝愿意带走她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [left][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'zɜːv] [hɪm] [ə'genst] ['pʌblɪk] [wɒnt] .
she had something left in store for him , which would preserve him against public want .
她 有 某物 左边 在 店铺 为了 他 , 哪个 会 保存 他 反对 民众 想 .

她还为他留了些东西，这能让他免受公众的冷落。

[ðɪs] [kaɪnd] [ə'ʃʊərəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi][səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ,
This kind assurance from a mother whom he so dearly loved gave him some ,
这 种类 保证 从 一个 母亲 谁 他 所以 亲爱的 喜爱 给予 他 一些 ,

来自他深爱的母亲的这份安慰给了他一些力量。

[ðəʊ] [nɒt][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [haʊ'evə(r)] ,
though not an entire satisfaction ; however ,
尽管 不是 一个 全部的 满意 ; 然而 ,

虽然并非完全满意；然而，

[hiː; hi] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [ˌækwi'es] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['prɒvɪdəns] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːdə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒntent][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
he resolves to acquiesce under it till Providence should order something for him more to his content and advantage ,
他 解决 到 默许 在下面 它 直到 普罗维登斯 应该 命令 某物 为了 他 更多的 到 他的 内容 和 优势 ,

他决心暂时接受现状，直到上帝为他安排更符合他心意和更有利的事情。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['hæpənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
which , in a short time happened according to his wish .
哪个 , 在 一个 短的 时间 发生 根据 到 他的 希望 .

很快，他的愿望就实现了。

[ðə; ði]['mænə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] : —
The manner was thus : —
这 方式 曾是 因此 : —

事情是这样的：——

[wʌn]['mɪstə(r)] . ['əʊɪn] ['pæri] , [ə; eɪ] [welʃ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['brɪstl] [tuː; tə]['pædstoʊ] ,
One Mr . Owen Parry , a Welsh gentleman of good repute , coming from Bristol to Padstow ,
一 先生 . 欧文 格挡 , 一个 威尔士语 绅士 的 好的 声誉 , 未来 从 布里斯托尔 到 帕兹托 ,

一位名叫欧文·帕里先生的威尔士绅士，品行良好，从布里斯托尔前往帕德斯托。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːpɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] , [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dɪkərɪ] [dwelt] ,
a little seaport in the county of Cornwall , near the place where Dickory dwelt ,
一个 小的 海港 在 这 县 的 康沃尔郡 , 靠近 这 地方 在哪里 迪科里 居住 ,

康沃尔郡的一个小海港，靠近迪科里居住的地方。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌm] [mænz] [pə'fekʃən] , [wʊd] [niːdz] [hæv; həv][hɪm] [sent]
and hearing much of this dumb man's perfections , would needs have him sent
和 听力 很多 的 这 哑的 男人的 完美 , 会 需求 有 他 发送
[fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ,
for ; and finding ,
为了 ; 和 寻找 ,

听闻这个傻子诸多优点，就有必要把他叫来；结果发现，

[baɪ][hɪz; ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd][ɔːl] ['aʊtwəd] [əp'iəɹənsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪd]
by his significant gestures and all outward appearances that he much exceeded
经过 他的 重要的 手势 和 全部 向外 外貌 那 他 很多 超出
[ðə; ði]['kærəktə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɡeɪv] [ɒv; əv][hɪm] ,
the character that the country gave of him ,
这 特点 那 这 国家 给予 的 他 ,

他通过一系列引人注目的举动和所有外在表现，远远超越了国家赋予他的形象。

[tʊk] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['laɪkɪŋ][tuː; tə][hɪm] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɪm] ,
took a mighty liking to him , insomuch that he told him ,
采取 一个 强大的 喜欢 到 他 , 就此而言 那 他 讲述 他 ,

他非常喜欢他，以至于告诉他：

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɡəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː] ['pembrukʃiə] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
if he would go with him into Pembrokeshire , he would be kind to him ,
如果 他 会 去 和 他 进入 彭布罗克郡 , 他 会 是 种类 到 他 ,

如果他愿意跟他一起去彭布罗克郡，他会善待他的。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
and take care of him as long as he lived .
和 拿 关心 的 他 作为 长的 作为 他 居住地 .

在他有生之年，好好照顾他。

[ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['welkəm] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɪkərɪ] , [ðæt]
This kind and unexpected offer was so welcome to poor Dickory , that
这 种类 和 意外 提供 曾是 所以 欢迎 到 贫穷的 迪科里 , 那
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɑːðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
without any farther consideration ,
没有 任何 更远 考虑 ,

这份出乎意料的好意让可怜的迪科里欣喜若狂，他没有再多想，

[hiː; hi][ɡɒt][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd] [rɪt] [ə; eɪ][nəʊt] ,
he got a pen and ink and writ a note ,
他 得到 一个 笔 和 墨水 和 写 一个 笔记 ,

他拿了笔和墨水，写了一张纸条。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ['mænə(r)] [rɪ'tɜːnd] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]
and in a very handsome and submissive manner returned him thanks for
和 在 一个 非常 英俊的 和 顺从者 方式 返回 他 谢谢 为了
[hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
his favour ,
他的 偏爱 ,

他以非常英俊而顺从的方式向他表示了谢意。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
assuring him he would do his best to continue and improve it ;
保证 他 他 会 做 他的 最好的 到 继续 和 提升 它 ;

向他保证他会尽最大努力继续并改进它；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and that he would be ready to wait upon him whenever he should be
和 那 他 会 是 准备好 到 等待 之上 他 每当 他 应该 是

[pliːzd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
pleased to command .
高兴 到 命令 .

他表示，无论何时何地，只要他愿意，他都会随时听候差遣。

[tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'kluːdɪd]
To shorten the account as much as possible , all things were concluded
到 缩短 这 帐户 作为 很多 作为 可能的 , 全部 事物 是 结束

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
to their mutual satisfaction ,
到 他们的 相互的 满意 ,

为了尽可能缩短账目，所有事情都以双方都满意的方式解决。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [taɪm] [ðeɪ] [set] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] , [weə(r)] ['dɪkərɪ] ,
and in about a fortnight's time they set forward for Wales , where Dickory ,
和 在 关于 一个 两周的 时间 他们 放 向前 为了 威尔士 , 在哪里 迪科里 ,

大约两周后，他们启程前往威尔士，在那里，迪科里

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌmnəs] , [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd]
notwithstanding his dumbness , behaved himself with so much diligence and
虽然 他的 愚蠢 , 表现 他自己 和 所以 很多 勤勉 和

[ˌæfə'bɪləti] ,
affability ,
亲切 ,

尽管他愚笨，却表现得非常勤奋和友善。

[ðæt] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
that he not only gained the love of the family where he lived ,
那 他 不是 仅有的 获得 这 爱 的 这 家庭 在哪里 他 居住地 ,

他不仅赢得了居住地那户人家的爱戴，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [raʊnd] [hɪm] .
but of everybody round him .
但 的 大家 圆形的 他 .

但他身边的人都是如此。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'baʊt]
In this station he continued till the death of his master , which happened about
在 这 车站 他 持续 直到 这 死亡 的 他的 掌握 , 哪个 发生 关于

['twenti] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ;
twenty years afterwards ;
二十 年 然后 ;

他一直在这个岗位上工作，直到他的主人去世，大约二十年后他的主人去世了；

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [taɪm] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
in all which time , as has been confirmed by several of the family ,
在 全部 哪个 时间 , 作为 有 到过 确认的 经过 一些 的 这 家庭 ,

在此期间，正如几位家庭成员所证实的那样，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [weɪz] [dɪs'gaɪzd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ,
he was never observed to be any ways disguised by drinking ,
他 曾是 绝不 观察到 到 是 任何 方式 伪装 经过 喝 ,

人们从未发现他有任何通过饮酒来掩饰自己的行为。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒliz] [ænd; ənd] [ˌɪregjə'lærəti] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]
or to be guilty of any of the follies and irregularities incident to
或者 到 是 有罪的 的 任何 的 这 愚行 和 违规行为 事件 到

['sɜːvənts] [ɪn] ['dʒentəlmənz] ['haʊzɪz] .
servants in gentlemen's houses .
仆人 在 绅士的 房屋 .

或者犯下绅士家中仆人常犯的任何愚蠢行为和违规行为。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [speə(r)] [taɪm] ,
On the contrary , when he had any spare time ,
在 这 相反 , 什么时候 他 有 任何 空闲的 时间 ,

相反，当他有空闲时间时，

[hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [pleɪs]
his constant custom was to retire with some good book into a private place
他的 持续的 风俗 曾是 到 退休 和 一些 好的 书 进入 一个 私人的 地方

[wɪ'ðɪn] [kɔːl] ,
within call ,
之内 称呼 ,

他一贯的习惯是带着一本好书，到办公室里一个僻静的地方静静地读书。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self][ɪn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
and there employ himself in reading , and then writing down his observations
和 那里 采用 他自己 在 阅读 , 和 然后 写作 向下 他的 观察

[ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi] [riːd] .
upon what he read .
之上 什么 他 读 .

他在那里潜心阅读，然后把自己的阅读感想写下来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huːz] [lɒs] [ə'flɪktɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] ,
After the death of his master , whose loss afflicted him to the last degree ,
后 这 死亡 的 他的 掌握 , 谁 损失 受苦的 他 到 这 最后的 程度 ,

主人去世后，他的悲痛欲绝，

[wʌn]['mɪsɪz] . ['meəri]['mɔːd(ə)nt] , [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [ɒv; əv] [greɪt] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['paɪəti] , [ænd; ənd]
one Mrs . Mary Mordant , a gentlewoman of great virtue and piety , and
一 太太 . 玛丽 媒染剂 , 一个 淑女 的 伟大的 美德 和 虔诚 , 和

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
a very good fortune ,
一个 非常 好的 财富 ,

一位名叫玛丽·莫丹特的女士，她品德高尚、虔诚善良，而且家境殷实。

[tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɜːst][tuː; tə][bæθ.bɑːθ] ,
took him into her service , and carried him with her , first to Bath ,
采取 他 进入 她 服务 , 和 携带 他 和 她 , 第一的 到 洗澡 ,

她将他收为己用，并带着他先去了巴斯。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['brɪstl] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'stempə(r)] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd]
and then to Bristol , where , after a lingering distemper , which continued
和 然后 到 布里斯托尔 , 在哪里 , 后 一个 挥之不去的 犬瘟热 , 哪个 持续

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'ɪəz] ,
for about four years ,
为了 关于 四 年 ,

然后去了布里斯托尔，在那里，他患上了持续约四年的顽疾。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['laɪkwaɪz] .
she died likewise .
她 死亡 同样地 .

她也以同样的方式死去。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['dɪkərɪ] [gruː] [ə'gen] [ɪk'siːdɪŋ] ['melənkəli] [ænd; ənd] [dɪs'kɒnsələt] ;
Upon the loss of his mistress , Dickory grew again exceeding melancholy and disconsolate ;
之上 这 损失 的 他的 情妇 , 迪科里 生长 再次 超过 忧郁 和 沮丧的 ;

失去情妇后，迪科里再次变得极其忧郁和悲伤；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [deθ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒmən] [det] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mɔːtəlz] [əʊ] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] ,
at length , reflecting that death is but a common debt which all mortals owe to nature ,
在 长度 , 反思 那 死亡 是 但 一个 常见的 债务 哪个 全部 凡人 欠 到 自然 ,

最后，他反思道，死亡不过是所有凡人对自然所欠下的共同债务。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] ,
and must be paid sooner or later , he became a little better satisfied ,
和 必须 是 有薪酬的 很快 或者 之后 , 他 成为 一个 小的 更好的 使满意 ,

反正迟早都要付钱，他稍微释然了一些。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
and so determines to get together what he had saved in his service ,
和 所以 决定 到 得到 一起 什么 他 有 已保存 在 他的 服务 ,

于是他决定把他在服役期间积攒的钱凑起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['prɪvəsi] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəmənt] .
and then to return to his native country , and there finish his life in privacy and retirement .
和 然后 到 返回 到 他的 本国的 国家 , 和 那里 结束 他的 生活 在 隐私 和 退休 .

然后返回祖国，在那里平静地度过余生，安享晚年。

['hævɪŋ] [biːn] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] , [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ,
Having been , as has been mentioned , about twenty - four years a servant , and having ,
拥有 到过 , 作为 有 到过 提及 , 关于 二十 - 四 年 一个 仆人 , 和 拥有 ,

如前所述，他当了大约二十四年的仆人，并且，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] , [rɪ'siːvd] [tuː] ['legəsiz] , [vɪz] . , [wʌn] [ɒv; əv] ['θɜːti] [paʊndz] , [left] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
in the interim , received two legacies , viz . , one of thirty pounds , left him by his master ,
在 这 临时 , 已收到 二 遗产 , 即 . , 一 的 三十 磅 , 左边 他 经过 他的 掌握 ,

在此期间，他收到了两笔遗产，其中一笔是他的主人留给他的三十英镑，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['fruːg(ə)l] ,
and another of fifteen pounds by his mistress , and being always very frugal ,
和 其他 的 十五 磅 经过 他的 情妇 , 和 存在 总是 非常 节俭 ,

还有他情妇送的十五英镑，而他一向非常节俭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['sɪksti] [paʊndz] .
he had got by him in the whole upwards of sixty pounds .
他 有 得到 经过 他 在 这 所有的 向上 的 六十 磅 .

他总共从他那里得到了六十多英镑。

[ðɪs] , [θɪŋks] [hiː; hi] , [wɪð] ['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] , [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː][æz; əz]
This , thinks he , with prudent management , will be enough to support me as
这 , 思考 他 , 和 谨慎 管理 , 将要 是 足够的 到 支持 我 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] ,
long as I live ,
长的 作为 我 居住 ,

他认为，只要谨慎理财，这些钱就足够我一辈子生活了。

[ænd; ənd][səʊ] [aɪl] [iːn] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['bɪznəs] ,
and so I'll e'en lay aside all thoughts of future business ,
和 所以 患病的 e'en 躺 旁边 全部 想法 的 未来 商业 ,

因此，我将暂时搁置所有关于未来业务的考虑。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [wei] [tuː; tə] ['kɔːnwəl] ,
and make the best of my way to Cornwall ,
和 制作 这 最好的 的 我的 方式 到 康沃尔郡 ,

我会尽我所能，一路顺利地前往康沃尔郡。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [seɪf] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [rɪ'triːt] ,
and there find out some safe and solitary retreat ,
和 那里 寻找 出去 一些 安全的 和 孤 撤退 ,

然后找个安全僻静的避难所。

[weə(r)] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['melənkəli] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
where I may have liberty to meditate and make my melancholy observations
在哪里 我 可能 有 自由 到 幽思 和 制作 我的 忧郁 观察
[ə'pɒn][ðə; ði] ['sevrəl] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
upon the several occurrences of human life .
之上 这 一些 发生 的 人类 生活 .

在那里，我可以自由地沉思，并对人类生活中发生的各种事情发表我忧郁的看法。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] [səʊ][fɑː(r)] ,
This resolution prevailed so far ,
这 解决 最终获胜 所以 远的 ,

这一决议目前为止都得到了通过。

[ðæt] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [let] [slɪp] [tuː; tə] [get] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst]
that no time was let slip to get everything in readiness to go with the first
那 不 时间 曾是 让 滑 到 得到 一切 在 准备就绪 到 去 和 这 第一的
[ʃɪp] .
ship .
船 .

为了确保一切准备就绪，以便与第一艘船一同出发，时间一刻也不允许耽搁。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðæt] [lɒkt] [ʌp] [baɪ] [hɪm] ,
As to his money , he always kept that locked up by him ,
作为 到 他的 钱 , 他 总是 保留 那 已锁定 向上 经过 他 ,

至于他的钱，他一直都锁在自己身边。

[ən'les] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ,
unless he sometimes lent it to a friend without interest ,
除非 他 有时 借出的 它 到 一个 朋友 没有 兴趣 ,

除非他有时无息借给朋友，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['heɪtrɪd][tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['juːʒəri][ɔː(r)][ɪk'stɔːʃ(ə)n] .
for he had a mortal hatred to all sorts of usury or extortion .
为了 他 有 一个 凡人 仇恨 到 全部 排序 的 高利贷 或者 勒索 .

因为他极其憎恶各种高利贷或敲诈勒索行为。

[hɪz; ɪz] [bʊks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]
His books , of which he had a considerable quantity , and some of
他的 图书 , 的 哪个 他 有 一个 大量 数量 , 和 一些 的
[ðem; ðəm] ['veri] [gʊd] [wʌnz] ,
them very good ones ,
他们 非常 好的 一个 ,

他拥有大量书籍，其中一些非常优秀。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ekwɪpɪdʒ] , [hiː; hi][gɒt] [pækt] [ʌp] ,
together with his other equipage , he got packed up ,
一起 和 他的 其他 装备 , 他 得到 包装 向上 ,

他连同其他装备一起打包出发了。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [mait] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
that nothing might be wanting against the first opportunity .
那 没有什么 可能 是 想要 反对 这 第一的 机会 .

或许在第一次机会到来之前，一切都能迎刃而解。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [tuː; tə]['pædstoʊ] ,
In a few days he heard of a vessel bound to Padstow ,
在 一个 很少 天 他 听到 的 一个 血管 边界 到 帕兹托 ,

几天后，他听说有一艘船开往帕德斯托。

[ðə; ði] ['veri] [pɔːt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ,
the very port he wished to go to ,
这 非常 港口 他 希望 到 去 到 ,

他最想去的港口，

['biːɪŋ] [wɪˈðɪn] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
being within four or five miles of the place where he was born .
存在 之内 四 或者 五 英里 的 这 地方 在哪里 他 曾是 出生 .

距离他出生地四五英里之内。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ðɪðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ,
When he came thither , which was in less than a week ,
什么时候 他 来了 那里 , 哪个 曾是 在 较少的 比 一个 星期 ,

不到一周后，他就到了那里。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
his first business was to inquire after the state of his family .
他的 第一的 商业 曾是 到 查询 后 这 状态 的 他的 家庭 .

他做的第一件事就是打听家人的近况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['eni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
It was some time before he could get any information of them ,
它 曾是 一些 时间 前 他 可以 得到 任何 信息 的 他们 ,

他过了好一阵子才得到他们的消息。

[ʌnˈtɪl][æn; ən][əʊld][mæn] [ðæt] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
until an old man that knew his father and mother ,
直到 一个 老的 男人 那 知道 他的 父亲 和 母亲 ,

直到一位认识他父母的老人

[ænd; ənd] [rɪˈmembəd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][wɒz; wəz] [bɔːn] [dʌm] , [ˌrekəˈlektɪd] [hɪm] ,
and remembered they had a son was born dumb , recollected him ,
和 记得 他们 有 一个 儿子 曾是 出生 哑的 , 回忆 他 ,

他们想起自己有个儿子生来就是哑巴，便回忆起他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
and after a great deal of difficulty ,
和 后 一个 伟大的 交易 的 困难 ,

经过一番周折，

[meɪd] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
made him understand that all his family except his youngest sister were dead ,
制成 他 理解 那 全部 他的 家庭 除了 他的 最小的 姐姐 是 死的 ，

这让他明白，除了最小的妹妹之外，他所有的家人都去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] ,
and that she was a widow , and lived at a little town called St . Helen's ,
和 那 她 曾是 一个 寡妇 ， 和 居住地 在 一个 小的 镇 称为 英石 . 海伦的 ，

她是一位寡妇，住在圣海伦斯小镇。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
about ten miles farther in the country .
关于 十 英里 更远 在 这 国家 .

再往前大约十英里，就在乡间。

[ðɪs] ['dəʊlf(ə)l] [njuːz] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['ʃɒkɪŋ] ,
This doleful news , we must imagine , must be extremely shocking ,
这 悲伤的 消息 ， 我们 必须 想象 ， 必须 是 极其 令人震惊 ，

可以想象，这则令人悲痛的消息一定让人非常震惊。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [njuː] [stɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] ;
and add a new sting to his former affliction ;
和 添加 一个 新的 蜇 到 他的 以前的 痛苦 ；

并给他原有的痛苦再添新的折磨；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,
and here it was that he began to exercise the philosopher ,
和 这里 它 曾是 那 他 开始 到 锻炼 这 哲学家 ，

正是在这里，他开始运用哲学思维。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [hɪm'self] [bəʊθ][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
and to demonstrate himself both a wise and a good man .
和 到 证明 他自己 两个都 一个 明智的 和 一个 好的 男人 .

并以此证明自己既是一位智者，又是一位好人。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [θɪŋks] [hiː; hi] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] ;
All these things , thinks he , are the will of Providence , and must not be disputed ;
全部 这些 事物 ， 思考 他 ， 是 这 将要 的 普罗维登斯 ， 和 必须 不是 是 争议 ；

他认为，这一切都是上帝的旨意，不容置疑；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɔː(r)][ʌp]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] ,
and so he bore up under them with an entire resignation , resolving that ,
和 所以 他 钻孔 向上 在下面 他们 和 一个 全部的 辞职 ， 解决 那 ，

于是他默默忍受着这一切，完全接受了现实，下定决心：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'pɒzɪt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd]['bɒksɪz] [wɪð] ['seɪfti] ,
as soon as he could find a place where he might deposit his trunk and boxes with safety ,
作为 很快 作为 他 可以 寻找 一个 地方 在哪里 他 可能 订金 他的 树干 和 盒子 和 安全 ，

他一找到可以安全存放行李箱和箱子的地方，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
he would go to St . Helen's in quest of his sister .
他 会 去 到 英石 . 海伦的 在 寻求 的 他的 姐姐 .

他将前往圣海伦寻找他的妹妹。

[haʊ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][met] ,
How his sister and he met ,
如何 他的 姐姐 和 他 遇见 ,

他和他妹妹是如何相遇的，

[ænd; ənd] [haʊ] [træns'pɔːtid] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] ,
and how transported they were to see each other after so long an interval ,
和 如何 运输 他们 是 到 看 每个 其他 后 所以 长的 一个 间隔 ,

他们时隔多年重逢，是多么激动啊！

[ai] [θɪŋk] [ɪz][nɒt] ['veri] [mə'tɪəriəl] .
I think is not very material .
我 思考 是 不是 非常 材料 .

我觉得这不太重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [ðæt] ['dɪkərɪ] [suːn] [ˌrekə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
It is enough for the present purpose that Dickory soon recollected his sister ,
它 是 足够的 为了 这 展示 目的 那 迪科里 很快 回忆 他的 姐姐 ,

就目前而言，迪科里很快记起了他的妹妹就足够了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪm] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn'dɪərɪŋ] ['təukənz][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
and she him ; and after a great many endearing tokens of love and tenderness ,
和 她 他 ; 和 后 一个 伟大的 许多 可爱的 代币 的 爱 和 压痛 ,

她也爱他；在无数甜蜜的示爱和温柔举动之后，

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he wrote to her ,
他 写道 到 她 ,

他给她写信说：

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [sə'pɔːt] [hɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
telling her that he believed Providence had bestowed on him as much as would support him as long as he lived ,
讲述 她 那 他 相信 普罗维登斯 有 授予 在 他 作为 很多 作为 会 支持 他 作为 长的 作为 他 居住地 ,

他告诉她，他相信上帝赐予他的足以让他一生衣食无忧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['prɒpə(r)][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and that if she thought proper he would come and spend the remainder of his days with her .
和 那 如果 她 想法 恰当的 他 会 来 和 花费 这 余 的 他的 天 和 她 .

如果她觉得合适，他就会来和她共度余生。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [nəʊ]['suːnə(r)] [riːd] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ædɪŋ] ,
The good woman no sooner read his proposal than she accepted it , adding ,
这 好的 女士 不 很快 读 他的 提议 比 她 公认 它 , 添加 ,

这位善良的女士一读完他的求婚词就接受了，并补充道：

[wɪ'ðɔːl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz]['betə(r)] ;
withal , that she could wish her entertainment was better ;
此外 , 那 她 可以 希望 她 娱乐 曾是 更好的 ;

然而，她或许希望自己的娱乐活动能更好一些；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
but if he would accept of it as it was ,
但 如果 他 会 接受 的 它 作为 它 曾是 ,

但如果他能接受现状的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['iːzi] ,
she would do her best to make everything easy ,
她 会 做 她 最好的 到 制作 一切 简单的 ,

她会尽力让一切都变得简单。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['welkəm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] ,
and that he should be welcome upon his own terms ,
和 那 他 应该 是 欢迎 之上 他的 自己的 条款 ,

他应该按照他自己的条件受到欢迎。

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
to stay with her as long as he pleased .
到 停留 和 她 作为 长的 作为 他 高兴 .

他想和她待多久就待多久。

[ðɪs] [ə'feə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['hæpɪli] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
This affair being so happily settled to his full satisfaction ,
这 事务 存在 所以 快乐地 定居 到 他的 满的 满意 ,

这件事圆满解决，令他十分满意。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['pædstoʊ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
he returns to Padstow to fetch the things he had left behind him ,
他 返回 到 帕兹托 到 拿来 这 事物 他 有 左边 在后面 他 ,

他返回帕德斯托去取回他留在那儿的东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] , [weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'pəʊz(ə)l] ,
and the next day came back to St . Helen's , where , according to his own proposal ,
和 这 下一个 天 来了 后退 到 英石 . 海伦的 , 在哪里 , 根据 到 他的 自己的 提议 ,

第二天他又回到了圣海伦斯，按照他自己的提议，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] ,
he continued to the day of his death , which happened upon the 29th of May ,
他 持续 到 这 天 的 他的 死亡 , 哪个 发生 之上 这 29th 的 可能 ,

他一直工作到去世那天，也就是5月29日。

- , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
1718 , about the same hour in which he was born .
- , 关于 这 相同的 小时 在 哪个 他 曾是 出生 .

1718年，大约是他出生的同一时间。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Having thus given a short detail of the several periods of his life ,
拥有 因此 给定 一个 短的 细节 的 这 一些 时期 的 他的 生活 ,

在简要介绍了他的人生各个阶段之后，

[ɪk'stræktɪd] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
extracted chiefly from the papers which he left behind him ,
提取 主要 从 这 文件 哪个 他 左边 在后面 他 ,

主要摘自他留下的文件，

[ai] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [hɪm'self]
I come in the next place to make a few observations how he managed himself
我 来 在 这 下一个 地方 到 制作 一个 很少 观察 如何 他 管理 他自己
[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and spent his time toward the latter part of it .
和 花费 他的 时间 朝向 这 后者 部分 的 它 .

接下来，我将对他在后半段如何安排自己和如何度过时间做一些观察。

[hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['præktɪs] , [bəʊθ]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][set] [wɪð]
His constant practice , both winter and summer , was to rise and set with
他的 持续的 实践 , 两个都 冬天 和 夏天 , 曾是 到 上升 和 放 和
[ðə; ði][sʌn] ;
the sun ;
这 太阳 ;

他无论冬夏，始终坚持日出而作，日落而息；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] , [hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][sʌm; səm]
and if the weather would permit , he never failed to walk in some
和 如果 这 天气 会 允许 , 他 绝不 失败的 到 走 在 一些
[ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pleɪs] ,
unfrequented place ,
冷落 地方 ,

如果天气允许，他总会去一些人迹罕至的地方散步。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [bəʊθ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
for three hours , both morning and evening , and there it is
为了 三 小时 , 两个都 早晨 和 晚上 , 和 那里 它 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
supposed he composed the following meditations .
据称 他 由 这 下列的 冥想 .

他每天早晚各静坐三个小时，据说他就是在那里创作了以下冥想曲。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌstənəns] [wɒz; wəz] [mɪlk] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [bɔɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The chief part of his sustenance was milk , with a little bread boiled in it ,
这 首席 部分 的 他的 维持 曾是 牛奶 , 和 一个 小的 面包 煮沸 在 它 ,

他的主要食物是牛奶，外加一点用牛奶煮的面包。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
of which in the morning , after his walk , he would eat the quantity of a
的 哪个 在 这 早晨 , 后 他的 走 , 他 会 吃 这 数量 的 一个
[paɪnt] ,
pint ,
品脱 ,

其中，他每天早上散步后会吃一品脱的量。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] .
and sometimes more .
和 有时 更多的 .

有时甚至更多。

['dinəz] [hiː; hi]['nevə(r)] [iːt] ['eni] ;
Dinners he never eat any ;
晚餐 他 绝不 吃 任何 ;

他从来不吃晚饭；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,
and at night he would only have a pretty large piece of bread ,
和 在 夜晚 他 会 仅有的 有 一个 漂亮的 大的 片 的 面包 ,

晚上他只会吃一大块面包。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [gʊd] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;
and drink a draught of good spring water ;
和 喝 一个 草稿 的 好的 春天 水 ;

喝一口优质泉水；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['meθəd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˌes 'tiː]
and after this method he lived during the whole time he was at St
和 后 这 方法 他 居住地 期间 这 所有的 时间 他 曾是 在 英石
. ['hɛlənz] .
. Helen's .
. 海伦的 .

此后，他在圣海伦斯期间一直活了下来，并采用了这种方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [slept] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] ,
It is observed of him that he never slept out of a bed ,
它 是 观察到 的 他 那 他 绝不 睡着了 出去 的 一个 床 ,

据观察，他从不睡在床以外的地方。

[nɔː(r)] ['nevə(r)] [leɪ] [ə'weɪk] [ɪn] [wʌn] ; [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,
nor never lay awake in one ; which I take to be an argument ,
也不 绝不 躺 醒 在 一 ; 哪个 我 拿 到 是 一个 争论 ,

也从未在睡梦中彻夜难眠；我认为这是一种论证。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd]
not only of a strong and healthful constitution , but of a mind
不是 仅有的 的 一个 强的 和 健康的 宪法 , 但 的 一个 头脑
[kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [kɑːm] ,
composed and calm ,
由 和 冷静的 ,

不仅体格强健，而且心境沉稳冷静。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
and entirely free from the ordinary disturbances of human life .
和 完全 自由的 从 这 普通的 干扰 的 人类 生活 .

完全不受日常生活中各种干扰的影响。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] [saɪnz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɔː(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,
He never gave the least signs of complaint or dissatisfaction at anything ,
他 绝不 给予 这 至少 标志 的 抱怨 或者 不满 在 任何事物 ,

他从未流露出丝毫抱怨或不满的情绪。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tɪnə(r)] [sweə(r)] , [ɔː(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [drʌŋk] ;
unless it was when he heard the tinners swear , or saw them drunk ;
除非 它 曾是 什么时候 他 听到 这 锡匠 发誓 , 或者 锯 他们 醉 ;
[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
and then , too ,
和 然后 , 也 ,

除非他听到锡匠们咒骂，或者看到他们喝醉了；即便如此，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [ðem; ðəm] [siː] ,
he would get out of the way as soon as he had let them see ,
他 会 得到 出去 的 这 方式 作为 很快 作为 他 有 让 他们 看 ,

他让他们看完之后就会立刻让开。

[baɪ] [sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkənt] [saɪnz] , [haʊ] ['skændələs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ;
by some significant signs , how scandalous and ridiculous they made themselves ;
经过 一些 重要的 标志 , 如何 丑闻 和 荒谬的 他们 制成 他们自己 ;

从一些明显的迹象可以看出，他们把自己搞得多么可笑可耻；

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] , [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
and against the next time he met them , would be sure to have a
和 反对 这 下一个 时间 他 遇见 他们 ， 会 是 当然 到 有 一个
['peɪpə(r)] ['redi] ['rɪt(ə)n] ,
paper ready written ,
纸 准备好 书面 ，

为了应对下次与他们见面，他一定会准备好一份事先写好的文件。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
wherein he would represent the folly of drunkenness , and the dangerous
其中 他 会 代表 这 蠢事 的 酒醉 ， 和 这 危险的
['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
consequences that generally attended it .
结果 那 一般来说 参加 它 .

他将代表醉酒的愚蠢，以及通常伴随醉酒而来的危险后果。

['aɪdlnəs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
Idleness was his utter aversion ,
懒惰 曾是 他的 说出 厌恶 ，

他极其厌恶懒惰。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and if at any time he had finished the business of the day ,
和 如果 在 任何 时间 他 有 完成的 这 商业 的 这 天 ，

如果他已经完成了当天的所有工作，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] [spent] [sɪks]
and was grown weary of reading and writing , in which he daily spent six
和 曾是 生长 厌倦 的 阅读 和 写作 ， 在 哪个 他 日常的 花费 六
['aʊəz] [æt; ət] [liːst] ,
hours at least ,
小时 在 至少 ，

他厌倦了阅读和写作，而他每天至少要花六个小时在这两件事上。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['aɪðə(r)] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self]
he would certainly find something either within doors or without , to employ himself
他 会 当然 寻找 某物 任何一个 之内 门 或者 没有 ， 到 采用 他自己
.
.
.

他肯定能找到一些事情来做，无论是在室内还是室外。

[mʌtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] [bəuθ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['mænɪdʒmənt] ,
Much might be said both with regard to the wise and regular management ,
很多 可能 是 说 两个都 和 看待 到 这 明智的 和 常规的 管理 ，

关于明智而规范的管理，有很多话要说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] ['meθədz] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wel] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and the prudent methods he took to spend his time well towards the
和 这 谨慎 方法 他 采取 到 花费 他的 时间 出色地 向 这
[dɪ'klenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
declension of his life ;
衰落 的 他的 生活 ；

以及他在晚年生活中采取的谨慎方式，使他能够好好利用时间；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['ʃɔːtli] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ] [ə; eɪ]
but , as his history may perhaps be shortly published at large by a
但 ， 作为 他的 历史 可能 也许 是 不久 已发布 在 大的 经过 一个
['betə(r)] [hænd] ,
better hand ,
更好的 手 ，

但是，或许不久之后，他的传记就会由一位更优秀的作家完整出版。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm]
I shall only observe in the general , that he was a person of great wisdom
我 将 仅有的 观察 在 这 一般的 , 那 他 曾是 一个 人 的 伟大的 智慧
[ænd; ənd][sə'gæsəti] .
and sagacity .
和 睿智 .

我只想概括地说，他是一位极具智慧和远见的人。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['neɪtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kə'pæsəti] , [ænd; ənd] ,
He understood nature beyond the ordinary capacity , and ,
他 理解 自然 超过 这 普通的 容量 , 和 ,

他对自然的理解超越了常人的能力，而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənsi] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
if he had had a competency of learning suitable to his genius ,
如果 他 有 有 一个 能力 的 学习 合适的 到 他的 天才 ,

如果他具备与其天赋相称的学习能力，

['naɪðə(r)] [ðɪs] [nɔː(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['betə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)]
neither this nor the former ages would have produced a better philosopher or
两者都不 这 也不 这 以前的 年龄 会 有 生产 一个 更好的 哲学家 或者
[ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn] .
a greater man .
一个 更大的 男人 .

无论是现在的时代还是过去的时代，都不可能出现比他更优秀的哲学家或更伟大的人。

[ai] [kʌm] [nekst][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
I come next to speak of the manner of his death and the consequences
我 来 下一个 到 说话 的 这 方式 的 他的 死亡 和 这 结果
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

接下来，我将谈谈他的死因及其后果。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , ['veri] [sə'praɪzɪŋ] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'wɜːði] [ə; eɪ]
which are , indeed , very surprising , and , perhaps , not altogether unworthy a
哪个 是 , 的确 , 非常 奇怪 , 和 , 也许 , 不是 共 不配 一个
['dʒen(ə)rəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
general observation .
一般的 观察 .

这确实非常令人惊讶，而且或许也并非完全不值得作为一般性观察。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
I shall relate them as briefly as I can ,
我 将 涉及 他们 作为 简要地 作为 我 能 ,

我会尽量简明扼要地叙述它们。

[ænd; ənd] [liːv] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔː(r)] [ˌdɪsbɪ'liːv] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] ['prɒpə(r)] .
and leave every one to believe or disbelieve as he thinks proper .
和 离开 每一个 一 到 相信 或者 怀疑 作为 他 思考 恰当的 .

让每个人自行决定信不信，随自己的想法。

[ə'pɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['meθəd] , [ə'baʊt][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
Upon the 26th of May , 1718 , according to his usual method , about four in the
之上 这 26th 的 可能 , - , 根据 到 他的 通常 方法 , 关于 四 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

1718年5月26日，按照他惯常的方式，大约下午四点，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,
he went out to take his evening walk ; but before he could reach the place he intended ,
他 去 出去 到 拿 他的 晚上 走 ; 但 前 他 可以 抵达 这 地方 他 故意的 ,

他出门进行晚间散步；但还没等他到达目的地，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'plektɪk] [fɪt] ,
he was siezed with an apoplectic fit ,
他 曾是 查获 和 一个 中风 合身 ,

他突发中风。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [geɪv] [hɪm] ['lɪbəti] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] , [weə(r)] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
which only gave him liberty to sit down under a tree , where , in an instant ,
哪个 仅有的 给予 他 自由 到 坐 向下 在下面 一个 树 , 在哪里 , 在 一个 立即的 ,

这使他得以自由地坐在树下，就在那一刻，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
he was deprived of all manner of sense and motion , and so he continued ,
他 曾是 被剥夺的 的 全部 方式 的 感觉 和 运动 , 和 所以 他 持续 ,

他失去了所有感觉和运动能力，就这样继续下去了。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] ['ɑːftəwədz] , [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] .
as appears by his own confession afterwards , for more than fourteen hours .
作为 出现 经过 他的 自己的 忏悔 然后 , 为了 更多的 比 十四 小时 .

根据他后来的供述，持续了超过十四个小时。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [huː] [njuː] [haʊ] [ɪg'zækt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['meθədz] ,
His sister , who knew how exact he was in all his methods ,
他的 姐姐 , WHO 知道 如何 精确的 他 曾是 在 全部 他的 方法 ,

他的妹妹知道他做事一丝不苟，

['faɪndɪŋ] [hɪm] [steɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['aʊə(r)] ,
finding him stay a considerable time beyond the usual hour ,
寻找 他 停留 一个 大量 时间 超过 这 通常 小时 ,

发现他停留的时间远远超过了平时的一个小时。

[kən'kluːdz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,
concludes that some misfortune must needs have happened to him ,
结束 那 一些 不幸 必须 需求 有 发生 到 他 ,

由此推断，他一定是遭遇了某种不幸。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] .
or he would certainly have been at home before .
或者 他 会 当然 有 到过 在 家 前 .

否则他肯定早就到家了。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] ['friːkwənt] ,
In short , she went immediately to all the places he was wont to frequent ,
在 短的 , 她 去 立即地 到 全部 这 地方 他 曾是 惯于 到 频繁 ,

简而言之，她立刻去了他常去的所有地方。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [ɒv; əv] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
but nothing could be heard or seen of him till the next morning ,
但 没有什么 可以 是 听到 或者 已见 的 他 直到 这 下一个 早晨 ,

但直到第二天早上，人们才听到他的消息，也看不到他的身影。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] , [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ,
when a young man , as he was going to work , discovered him ,
什么时候 一个 年轻的 男人 ， 作为 他 曾是 去 到 工作 ， 发现 他 ，

一个年轻人上班途中发现了他，

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [leɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]
and went home and told his sister that her brother lay in such a place
和 去 家 和 讲述 他的 姐姐 那 她 兄弟 躺 在 这样的 一个 地方

,
,
，

他回到家，告诉妹妹她哥哥躺在那样的地方。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd] ['məːdə] .
under a tree , and , as he believed had been robbed and murdered .
在下面 一个 树 ， 和 ， 作为 他 相信 有 到过 被抢劫 和 被谋杀 。

在一棵树下，他认为自己遭到了抢劫和谋杀。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] , [huː] [hæd; həd][ɔːl] [naɪt] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l]
The poor woman , who had all night been under the most dreadful
这 贫穷的 女士 ， WHO 有 全部 夜晚 到过 在下面 这 最多 可怕

[,æpri'henʃən] ,
apprehensions ,
担忧 ，

这位可怜的女人，整夜都生活在极度的恐惧之中，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] .
was now frightened and confounded to the last degree .
曾是 现在 害怕 和 令人困惑 到 这 最后的 程度 。

现在他感到极度恐惧和困惑。

[haʊ'evə(r)] , [,rekə'lekt] [hɜː'self] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['remədi] ,
However , recollecting herself , and finding there was no remedy ,
然而 ， 回忆 她自己 ， 和 寻找 那里 曾是 不 补救 ，

然而，她冷静下来后发现，已经没有补救的办法了。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,
she got two or three of her neighbours to bear her company ,
她 得到 二 或者 三 的 她 邻居 到 熊 她 公司 ，

她找了两三个邻居来陪她，

[ænd; ənd][səʊ] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
and so hastened with the young man to the tree ,
和 所以 加快 和 这 年轻的 男人 到 这 树 ，

于是，他们便和年轻人一起快步走向那棵树。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd]
where she found her brother lying in the same posture that he had described
在哪里 她 成立 她 兄弟 说谎 在 这 相同的 姿势 那 他 有 描述

.
.
。

她发现哥哥躺在那里，姿势和他之前描述的一模一样。

[ðə; ði]['dɪzməl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət][fɜːst] [vjuː] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] ['evribɒdi] ['prez(ə)nt] ,
The dismal object at first view startled and surprised everybody present ,
这 惨淡 目的 在 第一的 看法 惊慌 和 惊讶 大家 展示 ，

这件丑陋的物体第一眼看上去就让在场的所有人都感到惊讶和震惊。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kən'dʒektʃə] .
and filled them full of different notions and conjectures .
和 已填 他们 满的 的 不同的 概念 和 猜想 。

并将它们填满了各种不同的想法和猜想。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gəʊɪŋ]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
But some of the company going nearer to him , and finding that he
但 一些 的 这 公司 去 更近 到 他 ， 和 寻找 那 他
[hæd; həd] [lɒst] ['nʌθɪŋ] ,
had lost nothing ,
有 丢失的 没有什么 ，

但公司里有些人走近他，发现他并没有损失任何东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɑːrks][ɒv; əv]['eni] ['vaɪələns] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ə'baʊt]
and that there were no marks of any violence to be discovered about
和 那 那里 是 不 标记 的 任何 暴力 到 是 发现 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ，

而且在他身上没有发现任何暴力痕迹。

[ðeɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˌæpə'plektɪk][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sʌd(ə)n] [fɪt] [ðæt]
they conclude that it must be an apoplectic or some other sudden fit that
他们 结束 那 它 必须 是 一个 中风 或者 一些 其他 突然 合身 那
[hæd; həd] [sə'praɪzd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɔːk] ,
had surprised him in his walk ,
有 惊讶 他 在 他的 走 ，

他们得出结论，他一定是中风或其他突发疾病，才导致他在行走中猝不及防。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,
upon which his sister and the rest began to feel his hands and face ,
之上 哪个 他的 姐姐 和 这 休息 开始 到 感觉 他的 双手 和 脸 ，

于是，他的妹妹和其他人开始抚摸他的手和脸。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]
and observing that he was still warm , and that there were some
和 观察 那 他 曾是 仍然 温暖的 ， 和 那 那里 是 一些
['sɪmptəmz] [ɒv; əv][laɪf] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
symptoms of life yet remaining ,
症状 的 生活 然而 其余的 ，

并观察到他体温仍然较高，而且还有一些生命迹象尚存。

[ðeɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
they conclude that the best way was to carry him home to bed ,
他们 结束 那 这 最好的 方式 曾是 到 携带 他 家 到 床 ，

他们最终得出结论，最好的办法是把他抱回家放到床上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
which was accordingly done with the utmost expedition .
哪个 曾是 因此 完毕 和 这 极致 远征 .

因此，这项工作以最快的速度完成了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bed] ,
When they had got him into the bed ,
什么时候 他们 有 得到 他 进入 这 床 ，

他们把他抬到床上后，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪm'self] ,
nothing was omitted that they could think of to bring him to himself ,
没有什么 曾是 省略 那 他们 可以 思考 的 到 带来 他 到 他自己 ，

他们想尽了一切办法让他恢复理智。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['ʌtəli] [ɪn'sensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][sɪks] ['aʊəz] .
but still he continued utterly insensible for about six hours .
但 仍然 他 持续 完全地 麻木不仁 为了 关于 六 小时 .

但他仍然昏迷不醒，持续了大约六个小时。

[æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] ['aʊərz] [end][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
At the sixth hour's end he began to move a little ,
在 这 第六 小时 结尾 他 开始 到 移动 一个 小的 ,

第六个小时结束时，他开始稍微动了一下。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'kʌvəd] ,
and in a very short time was so far recovered ,
和 在 一个 非常 短的 时间 曾是 所以 远的 恢复 ,

而且在很短的时间内就恢复了这么多。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [ə'baʊt] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
to the great astonishment of everybody about him , that he was able to look up ,
到 这 伟大的 惊讶 的 大家 关于 他 , 那 他 曾是 有能力的 到 看 向上 ,

令周围所有人都大吃一惊的是，他竟然能够抬头看。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and to make a sign to his sister to bring him a cup of water .
和 到 制作 一个 符号 到 他的 姐姐 到 带来 他 一个 杯子 的 水 .

并示意他的妹妹给他拿杯水来。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['steɪʃnz] ,
After he had drunk the water he soon perceived that all his faculties were returned to their former stations ,
后 他 有 醉 这 水 他 很快 感知 那 全部 他的 学院 是 返回 到 他们的 以前的 车站 ,

他喝了水之后，很快便感觉自己的所有机能都恢复了原状。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'beit] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪt] ,
and though his strength was very much abated by the length and rigour of the fit ,
和 尽管 他的 力量 曾是 非常 很多 减弱 经过 这 长度 和 严格 的 这 合身 ,

尽管长时间的高强度训练大大削弱了他的体力，

[jet] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [æz; əz]['evə(r)] .
yet his intellects were as strong and vigorous as ever .
然而 他的 知识分子 是 作为 强的 和 蓬勃 作为 曾经 .

然而，他的才智依然像以往一样敏锐而充满活力。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɜːnɪstli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
His sister observing him to look earnestly upon the company ,
他的 姐姐 观察 他 到 看 切实 之上 这 公司 ,

他的妹妹注意到他正认真地看着公司的人，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
as if he had something extraordinary to communicate to them ,
作为 如果 他 有 某物 非凡的 到 交流 到 他们 ,

仿佛他有什么非凡的事情要告诉他们似的。

[fetʃt] [hɪm][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] ,
fetched him a pen and ink and a sheet of paper , which , after a short pause ,
已获取 他 一个 笔 和 墨水 和 一个 床单 的 纸 , 哪个 , 后 一个 短的 暂停 ,

他拿来钢笔、墨水和一张纸，稍作停顿后，

[hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] [rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
he took , and wrote as follows : —
他 采取 , 和 写道 作为 跟随 : —

他拿了下来，并写道：——

“ [dɪə(r)]['sɪstə(r)] ,
“ Dear sister ,
“ 亲爱的 姐姐 ,

“亲爱的姐姐，

“ [ai][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd]['peɪpə(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['miːnɪŋ] .
“ I have now no need of pen , ink , and paper , to tell you my meaning .
“ 我 有 现在 不 需要 的 笔 , 墨水 , 和 纸 , 到 告诉 你 我的 意义 .

“我现在不需要笔、墨水和纸来告诉你我的意思了。”

[ai][faɪnd][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [baʊnd] [ʌp] [maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['hɪndəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ,
I find the strings that bound up my tongue , and hindered me from speaking ,
我 寻找 这 字符串 那 边界 向上 我的 舌头 , 和 受阻 我 从 请讲 ,

我找到了束缚我舌头、阻碍我说话的那些弦。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'luːs] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self][æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd]
are unloosed , and I have words to express myself as freely and
是 解开 , 和 我 有 字 到 表达 我 作为 自由 和
[dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
distinctly as any other person .
明显地 作为 任何 其他 人 .

我的语言能力得到了解放，我可以像其他人一样自由、清晰地表达自己。

[frɒm; frəm] [wens] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] , [ai][mʌst; məst][nɒt]
From whence this strange and unexpected event should proceed , I must not
从 何处 这 奇怪的 和 意外 事件 应该 继续 , 我 必须 不是
[prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,
pretend to say ,
假装 到 说 ,

至于这件奇异而又出乎意料的事情究竟是如何发生的，我无法妄言。

['eni] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [hæz; həz]
any farther than this , that it is doubtless the hand of Providence that has
任何 更远 比 这 , 那 它 是 毫无疑问 这 手 的 普罗维登斯 那 有
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
done it ,
完毕 它 ,

除此之外，就不能断言这无疑是上帝的旨意。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌækwi'es] .
and in that I ought to acquiesce .
和 在 那 我 应该 到 默许 .

对此，我应该默许。

[preɪ] [let][ˌem 'iː][biː; bi][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,
Pray let me be alone for two or three hours ,
祈祷 让 我 是 独自的 为了 二 或者 三 小时 ,

请让我独自待上两三个小时。

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [maɪ'self] ,
that I may be at liberty to compose myself ,
那 我 可能 是 在 自由 到 撰写 我 ,

让我能够自由地整理思绪，

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɔːdə(r)] [ai] [kæn; kən] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
and put my thoughts in the best order I can before I leave them behind me .
和 放 我的 想法 在 这 最好的 命令 我 能 前 我 离开 他们 在后面 我 .

在离开人世之前，尽我所能地整理好我的思绪。

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [ðəʊ] [ɪk'striːmli] ['stɑːtld] [æt; ət] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
" The poor woman , though extremely startled at what her brother had written ,
" 这 贫穷的 女士 , 尽管 极其 惊慌 在 什么 她 兄弟 有 书面 ,

"这位可怜的女人虽然对她哥哥写的东西感到非常震惊，

[jet] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] , [huː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ,
yet took care to conceal it from the neighbours , who , she knew , as well as she ,
然而 采取 关心 到 隐藏 它 从 这 邻居 , WHO , 她 知道 , 作为 出色地 作为 她 ,

但她小心翼翼地向邻居们隐瞒了这件事，她和她一样了解邻居们。

[mʌst; məst] [biː; bi] ['maɪtɪli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['ʌtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
must be mightily surprised at a thing so utterly unexpected .
必须 是 非常 惊讶 在 一个 事物 所以 完全地 意外 .

对于如此完全出乎意料的事情，他一定会感到非常惊讶。

[sez] [ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] ;
Says she , my brother desires to be alone ;
说道 她 , 我的 兄弟 欲望 到 是 独自的 ;

她说，我哥哥想一个人待着；

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [dis'təːb] [hɪm] .
I believe he may have something in his mind that disturbs him .
我 相信 他 可能 有 某物 在 他的 头脑 那 扰乱 他 .

我认为他可能有什么心事困扰着他。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Upon which the neighbours took their leave and returned home , and his sister shut the door ,
之上 哪个 这 邻居 采取 他们的 离开 和 返回 家 , 和 他的 姐姐 关闭 这 门 ,

于是邻居们告辞回家了，他的妹妹关上了门。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] .
and left him alone to his private contemplations .
和 左边 他 独自的 到 他的 私人的 沉思 .

然后就让他独自一人沉思。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [tuː] [tɪl] [sɪks] ,
After the company were withdrawn he fell into a sound sleep , which lasted from two till six ,
后 这 公司 是 撤回 他 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 , 哪个 持续 从 二 直到 六 ,

公司撤离后，他便沉沉睡去，从凌晨两点一直睡到六点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['biːɪŋ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪt] , [keɪm] [tuː; tə]
and his sister , being apprehensive of the return of his fit , came to
和 他的 姐姐 , 存在 忧虑 的 这 返回 的 他的 合身 , 来了 到
[ðə; ði]['bedsaɪd] ,
the bedside ,
这 床头 ,

他的妹妹担心他会再次发病，便来到床边。

[ænd; ənd] , ['ɑːskɪŋ] ['sɒftli] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and , asking softly if he wanted anything , he turned about to her
和 , 问 轻轻 如果 他 通缉 任何事物 , 他 转向 关于 到 她
[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
and spoke to this effect :
和 辐 到 这 影响 :

他轻声问她是否需要什么，然后转过身对她说了这样一番话：

[dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][nɒt]['əʊnli] [rɪ'kʌvəd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪt] ,
Dear sister , you see me not only recovered out of a terrible fit ,
亲爱的 姐姐 , 你 看 我 不是 仅有的 恢复 出去 的 一个 糟糕的 合身 ,

亲爱的姐姐，你看到我不仅从一场可怕的癫痫中恢复过来，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
but likewise that I have the liberty of speech ,
但 同样地 那 我 有 这 自由 的 演讲 ,

但同样，我也享有言论自由。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['sɪksti] [j'iəz] ,
a blessing that I have been deprived of almost sixty years ,
一个 祝福 那 我 有 到过 被剥夺的 的 几乎 六十 年 ,

这是我近六十年来一直未能享受到的福气。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪn'sɪəli] ['dʒɔɪfl] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ai]
and I am satisfied you are sincerely joyful to find me in the state I
和 我 是 使满意 你 是 真挚地 快乐 到 寻找 我 在 这 状态 我
[naʊ] [ˌeɪ 'em][ɪn] ;
now am in ;
现在 是 在 ;

我很欣慰你真心为我如今的状态感到高兴；

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
but , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] ['kaɪndnəs] .
it is but a mistaken kindness .
它 是 但 一个 错误 仁慈 .

这只是一种错误的善意。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [bʌt; bət][ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] ,
These are things but of short duration ,
这些 是 事物 但 的 短的 期间 ,

这些都是些事物，但持续时间很短。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['lɒŋgə(r)] ,
and if they were to continue for a hundred years longer ,
和 如果 他们 是 到 继续 为了 一个 百 年 更长 ,

如果他们再持续一百年，

[ai][kænt] [siː] [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['enɪweɪz] [ðə; ði]['betə(r)] .
I can't see how I should be anyways the better .
我 不能 看 如何 我 应该 是 总之 这 更好的 .

我看不出我该如何才能变得更好。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I know the world too well to be fond of it ,
我 知道 这 世界 也 出色地 到 是 喜爱 的 它 ,

我对这个世界太过了解，所以无法对它产生好感。

[ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf]
and am fully satisfied that the difference between a long and a short life
和 是 完全 使满意 那 这 不同之处 之间 一个 长的 和 一个 短的 生活
[ɪz] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
is insignificant ,
是 微不足道 ,

我完全相信，长寿和短寿之间的差别微不足道。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ai] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ði] [ˈæksɪdənts] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [ai] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] .
especially when I consider the accidents and company I am to encounter .
尤其 什么时候 我 考虑 这 事故 和 公司 我 是 到 遇到 .

尤其是考虑到我即将遇到的意外和人际关系。

[duː; də] [bʌt; bət] [lʊk] [ˈsɪəriəsli] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːʃəli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm]
Do but look seriously and impartially upon the astonishing notion of time
做 但 看 严重地 和 秉公 之上 这 惊人 概念 的 时间
[ænd; ənd] [ɪˈtɜːnəti] ,
and eternity ,
和 永恒 ,

请认真、客观地看待时间和永恒这一令人惊叹的概念。

[wɒt] [æn; ən] [ɪˈmens] [diːl] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈɪnfɪnət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [ɪn]
what an immense deal has run out already , and how infinite it is still in
什么 一个 巨大 交易 有 跑步 出去 已经 , 和 如何 无限 它 是 仍然 在
[ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] ;
the future ;
这 未来 ;

已经过去了多么巨大的交易，而未来又将有多么无限的可能性；

[duː; də] [bʌt; bət] [ˈsɪəriəsli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [əˈpɒn]
do but seriously and deliberately consider this , and you will find , upon
做 但 严重地 和 故意地 考虑 这 , 和 你 将要 寻找 , 之上
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

只要你认真、仔细地考虑一下这个问题，你就会发现，总的来说，

[ðæt] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [ˈeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [kʌm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeʒə(r)]
that three days and three ages of life come much to the same measure
那 三 天 和 三 年龄 的 生活 来 很多 到 这 相同的 措施
[ænd; ənd] [ˈrekənɪŋ] .
and reckoning .
和 清算 .

三天和人生的三个阶段，在衡量和评估上都大同小异。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈvænəti] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)nti]
As soon as he had ended his discourse upon the vanity and uncertainty
作为 很快 作为 他 有 结束 他的 话语 之上 这 虚荣 和 不确定
[ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] ,
of human life ,
的 人类 生活 ,

他刚结束关于人生虚空和无常的论述，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈstedfɑːstli] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
he looked steadfastly upon her .
他 看起来 坚定不移 之上 她 .

他目光坚定地注视着她。

['sɪstə(r)] , [sez] [hiː; hi] ,
Sister , says he ,
姐姐 , 说道 他 ,

他说，姐姐。

[ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
I conjure you not to be disturbed at what I am going to tell you ,
我 变戏法 你 不是 到 是 不安 在 什么 我 是 去 到 告诉 你 ,

请各位不要因为我接下来要说的话而感到不安。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .
which you will undoubtedly find to be true in every particular .
哪个 你 将要 无疑 寻找 到 是 真的 在 每一个 特别的 .

你一定会发现，这一点在各个方面都属实。

[ai] [pə'siːv] [maɪ] [glɑːs] [ɪz] [rʌn] ,
I perceive my glass is run ,
我 感知 我的 玻璃 是 跑步 ,

我觉得我的杯子空了，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv]
and I have now no more to do in this world but to take my leave
和 我 有 现在 不 更多的 到 做 在 这 世界 但 到 拿 我的 离开
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

现在我已无事可做，只能告别这个世界了；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [spiːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
for to - morrow about this time my speech will be again taken from me ,
为了 到 - 明天 关于 这 时间 我的 演讲 将要 是 再次 已采取 从 我 ,

明天这个时候，我的演讲稿又会被收回。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [maɪ][fɪt] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and , in a short time , my fit will return ; and the next day ,
和 , 在 一个 短的 时间 , 我的 合身 将要 返回 ; 和 这 下一个 天 ,

不久之后，我的病情就会好转；第二天，

[wɪtʃ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [wɜːld] ,
which I understand is the day on which I came into this troublesome world ,
哪个 我 理解 是 这 天 在 哪个 我 来了 进入 这 麻烦的 世界 ,

据我所知，那一天就是我来到这个充满苦难的世界的日子。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
I shall exchange it for another , where , for the future ,
我 将 交换 它 为了 其他 , 在哪里 , 为了 这 未来 ,

我将把它换成另一个，为了将来，

[ai][ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .
I shall for ever be free from all manner of sin and sufferings .
我 将 为了 曾经 是 自由的 从 全部 方式 的 罪 和 苦难 .

我将永远摆脱一切罪恶和痛苦。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
The good woman would have made him a reply ,
这 好的 女士 会 有 制成 他 一个 回复 ,

那位善良的女士本会给他答复的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'ventɪd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] ['hɑːkən]
but he prevented her by telling her he had no time to hearken
但 他 阻止 她 经过 讲述 她 他 有 不 时间 到 倾听
[tuː; tə][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [kəm'pleɪnts] [ɔː(r)] [ˌænɪmæd'vɜːʃən] .
to unnecessary complaints or animadversions .
到 不必要 投诉 或者 动画逆境 .

但他阻止了她，告诉她他没有时间听不必要的抱怨或批评。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [sez] [hiː; hi] ,
I have a great many things in my mind , says he ,
我 有 一个 伟大的 许多 事物 在 我的 头脑 , 说道 他 ,

他说：“我脑子里有很多事情。”

[ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
that require a speedy and serious consideration .
那 要求 一个 迅速 和 严肃的 考虑 .

需要迅速认真考虑。

[ðə; ði] [taɪm] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪz][bʌt; bət] [ʃɔːt] ,
The time I have to stay is but short ,
这 时间 我 有 到 停留 是 但 短的 ,

我停留的时间很短暂，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and I have a great deal of important business to do in it .
和 我 有 一个 伟大的 交易 的 重要的 商业 到 做 在 它 .

我在那里有很多重要的事务要处理。

[taɪm] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][maɪ] [vjuː] ,
Time and death are both in my view ,
时间 和 死亡 是 两个都 在 我的 看法 ,

在我看来，时间和死亡都是如此。

[ænd; ənd] [siːm] [bəuθ][tuː; tə][kɔːl] [ə'laʊd][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .
and seem both to call aloud to me to make no delay .
和 似乎 两个都 到 称呼 大声 到 我 到 制作 不 延迟 .

似乎都在大声呼唤我不要耽搁。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][tuː; tə][dɪs'kwaɪət] [jɔː'self] [ɔː(r)][ˌem 'iː] .
I beg of you , therefore , not to disquiet yourself or me .
我 求 的 你 , 所以 , 不是 到 忧虑 你自己 或者 我 .

因此，我恳请你们不要让自己或我感到不安。

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] .
What must be , must be .
什么 必须 是 , 必须 是 .

该发生的，就该发生的。

[ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ; [waɪ] , [ðen] ,
The decrees of Providence are eternal and unalterable ; why , then ,
这 法令 的 普罗维登斯 是 永恒 和 不可更改的 ; 为什么 , 然后 ,

天意的旨意永恒不变；那么，为什么呢？

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['tɔːment] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['remədi] ?
should we torment ourselves about that which we cannot remedy ?
应该 我们 折磨 我们自己 关于 那 哪个 我们 不能 补救 ?

我们应该为我们无法改变的事情而自责吗？

[ai][mʌst; məst] [kənˈfes] , [maɪ][dɪə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ˈmeni] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
I must confess , my dear sister , I owe you many obligations for your
我 必须 承认 , 我的 亲爱的 姐姐 , 我 欠 你 许多 义务 为了 你的
[ɪgˈzempləri] [ˈfɒndnəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
exemplary fondness to me ,
典范 喜爱 到 我 ,

我必须承认，我亲爱的妹妹，你对我的关爱无微不至，我感激不尽。

[ænd; ənd][duː; də] [ˈsɒləmli] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and do solemnly assure you I shall retain the sense of them to the
和 做 庄严地 保证 你 我 将 保持 这 感觉 的 他们 到 这
[lɑːst][ˈməʊmənt] .
last moment .
最后的 片刻 .

我郑重向你们保证，我将永远铭记它们。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi][əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt]
All that I have to request of you is , that I may be alone for this night
全部 那 我 有 到 要求 的 你 是 , 那 我 可能 是 独自的 为了 这 夜晚
.
:
.

我唯一的请求就是，今晚能让我一个人待着。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,
I have it in my thoughts to leave some short observations behind me ,
我 有 它 在 我的 想法 到 离开 一些 短的 观察 在后面 我 ,

我打算留下一些简短的感想。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [weɪt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
and likewise to discover some things of great weight which have been
和 同样地 到 发现 一些 事物 的 伟大的 重量 哪个 有 到过
[rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
revealed to me ,
揭晓 到 我 ,

同样地，我也要发现一些重要的、已经启示给我的事情。

[wɪtʃ] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][ˌhɪərˈɑːftə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
which may perhaps be of some use hereafter to you and your friends .
哪个 可能 也许 是 的 一些 使用 此后 到 你 和 你的 朋友们 .

这或许对您和您的朋友日后会有所帮助。

[wɒt] [ˈkredɪt] [ðeɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ai] [ˈkænɒt] [seɪ] , [bʌt; bət] [dɪˈpend] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
What credit they may meet with I cannot say , but depend the consequence ,
什么 信用 他们 可能 见面 和 我 不能 说 , 但 依赖 这 结果 ,

我无法断言他们最终能获得怎样的赞誉，只能取决于结果。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [pɪərɪədz] , [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
according to their respective periods , will account for them ,
根据 到 他们的 各自 时期 , 将要 帐户 为了 他们 ,

将根据各自的期限进行核算。

[ænd; ənd] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈfɔːlsəti][ænd; ənd][mɪə(r)] [səˈdʒestʃən] .
and vindicate them against the supposition of falsity and mere suggestion .
和 表白 他们 反对 这 假设 的 虚假 和 仅仅 建议 .

并驳斥虚假和仅仅是暗示的假设。

[əˈpɒn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [left] [hɪm] [tɪl] [əˈbaʊt] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Upon this , his sister left him till about four in the morning ,
之上 这 , 他的 姐姐 左边 他 直到 关于 四 在 这 早晨 ,

之后，他姐姐就离开了，直到凌晨四点左右才回来。

[wen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]
when coming to his bedside to know if he wanted anything , and how he
什么时候 未来 到 他的 床头 到 知道 如果 他 通缉 任何事物 ， 和 如何 他
[hæd; həd] ['restɪd] ,
had rested ,
有 休息 ，

当她走到他床边询问他是否需要什么，以及他休息得如何时，

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ; [ai][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːsəri] [vjuː] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
he made her this answer ; I have been taking a cursory view of my life ,
他 制成 她 这 回答 ； 我 有 到过 采取 一个 粗略地 看法 的 我的 生活 ，

他这样回答她：我对自己的人生一直只是草率地看待。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][faɪnd][maɪ'self] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['sevrəl] [pə'tɪkjələz] ,
and though I find myself exceedingly deficient in several particulars ,
和 尽管 我 寻找 我 非常 不足 在 一些 细节 ，

虽然我发现自己在很多方面都极其不足，

[jet] [ai] [bles] [gɒd][ai] ['kænɒt] [faɪnd][ai][hæv; həv]['eni][dʒʌst] [graʊndz] [tuː; tə][sə'spekt] [maɪ]['pɑːd(ə)n] .
yet I bless God I cannot find I have any just grounds to suspect my pardon .
然而 我 保佑 上帝 我 不能 寻找 我 有 任何 只是 理由 到 怀疑 我的 赦免 .

但我感谢上帝，我找不到任何正当理由怀疑我是否得到了赦免。

[ɪn] [ʃɔːt] , [sez] [hiː; hi] ,
In short , says he ,
在 短的 ， 说道 他 ，

简而言之，他说：

[ai][hæv; həv] [spent] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [mɔː(r)] ['ɪnwəd] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [truː] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən]
I have spent this night with more inward pleasure and true satisfaction than
我 有 花费 这 夜晚 和 更多的 向内 乐趣 和 真的 满意 比
['evə(r)][ai] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
ever I spent a night through the whole course of my life .
曾经 我 花费 一个 夜晚 通过 这 所有的 课程 的 我的 生活 .

今夜我感受到的内心愉悦和真正的满足，比我一生中任何一个夜晚都多。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt]
After he had concluded what he had to say upon the satisfaction that
后 他 有 结束 什么 他 有 到 说 之上 这 满意 那
[ə'tendɪd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [wel] - [spent] [laɪf] ,
attended an innocent and well - spent life ,
参加 一个 清白的 和 出色地 - 花费 生活 ，

在他表达了对无辜而充实的一生所带来的满足感之后，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [p'ɜːsənz] , [nɒt]['əʊnli]
and observed what a mighty consolation it was to persons , not only
和 观察到 什么 一个 强大的 安慰 它 曾是 到 人 ， 不是 仅有的
['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] ,
under the apprehension ,
在下面 这 忧虑 ，

并观察到，这对于那些不仅是处于恐惧之中的人来说，都是一种多么巨大的安慰，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] [ɪt'self] ,
but even in the very agonies of death itself ,
但 甚至 在 这 非常 痛苦 的 死亡 本身 ，

但即使在死亡的极度痛苦中，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
he desired her to bring him his usual cup of water ,
他 想要的 她 到 带来 他 他的 通常 杯子 的 水 ，

他要她给他端来平时喝的那杯水。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [sɪt] [ʌp] ,
and then to help him on with his clothes , that he might sit up ,
和 然后 到 帮助 他 在 和 他的 衣服 , 那 他 可能 坐 向上 ,

然后帮他穿好衣服，让他能坐起来。

[ænd; ənd] [səʊ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['pɒstʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
and so be in a better posture to take his leave of her and
和 所以 是 在 一个 更好的 姿势 到 拿 他的 离开 的 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
her friends .
她 朋友们 .

这样他就能以更好的姿态向她和她的朋友们告别。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi]
When she had taken him up , and placed him at a table where he
什么时候 她 有 已采取 他 向上 , 和 放置 他 在 一个 桌子 在哪里 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sæt] ,
usually sat ,
通常 卫星 ,

她把他抱起来，放在他平时坐的桌子旁，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [bɒks] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ,
he desired her to bring him his box of papers ,
他 想要的 她 到 带来 他 他的 盒子 的 文件 ,

他想让她把他的文件盒拿来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðəʊz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ,
and after he had collected those he intended should be preserved ,
和 后 他 有 集 那些 他 故意的 应该 是 保存完好 ,

在他收集完那些他打算保存下来的东西之后，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [ðə; ði] [rest] [bɜːnt] .
he ordered her to bring a candle , that he might see the rest burnt .
他 订购 她 到 带来 一个 蜡烛 , 那 他 可能 看 这 休息 烧焦的 .

他命令她拿来一根蜡烛，好让他看看剩下的蜡烛是否烧尽。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [siːmd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ,
The good woman seemed at first to oppose the burning of his papers ,
这 好的 女士 似乎 在 第一的 到 反对 这 燃烧 的 他的 文件 ,

这位善良的妇人起初似乎反对焚烧他的文件，

[tɪl] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['juːsləs] ['traɪflz] ,
till he told her they were only useless trifles ,
直到 他 讲述 她 他们 是 仅有的 无用 琐事 ,

直到他告诉她，那些都只是些毫无用处的琐事。

[sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] ,
some unfinished observations which he had made in his youthful days ,
一些 未完成 观察 哪个 他 有 制成 在 他的 青春 天 ,

他年轻时的一些未完成的观察，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] ['enibɒdi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
and were not fit to be seen by her , or anybody that should come
和 是 不是 合身 到 是 已见 经过 她 , 或者 任何人 那 应该 来
['ɑːftə(r)] [hɪm] .
after him .
后 他 .

而且他们不配被她，也不配被任何后来者看到。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [bɜːnt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)]
After he had seen his papers burnt , and placed the rest in their proper
后 他 有 已见 他的 文件 烧焦的 , 和 放置 这 休息 在 他们的 恰当的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

在他目睹自己的文件被烧毁后，他把剩下的文件按顺序整理好。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['set(ə)ld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ə'feəz] ,
and had likewise settled all his other affairs ,
和 有 同样地 定居 全部 他的 其他 事务 ,

他的其他所有事务也都安排妥当了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
which was only fit to be done between himself and his sister ,
哪个 曾是 仅有的 合身 到 是 完毕 之间 他自己 和 他的 姐姐 ,

这件事只适合他和他妹妹之间去做。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['repjətəb(ə)l] ['neɪbɜːrz] ,
he desired her to call two or three of the most reputable neighbours ,
他 想要的 她 到 称呼 二 或者 三 的 这 最多 信誉良好的 邻居 ,

他希望她给两三个最受尊敬的邻居打电话。

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
not only to be witnesses of his will ,
不是 仅有的 到 是 证人 的 他的 将要 ,

不仅要见证他的遗嘱,

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
but likewise to hear what he had farther to communicate before the
但 同样地 到 听到 什么 他 有 更远 到 交流 前 这
[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪt] ,
return of his fit ,
返回 的 他的 合身 ,

但同样地，我也想听听他在病情好转之前还有什么要说的。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['veri] ['spiːdəli] .
which he expected very speedily .
哪个 他 预期的 非常 迅速地 .

他预计很快就会发生。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːhænd] [ə'kweɪntɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɔnfi'dænt]
His sister , who had beforehand acquainted two or three of her confidants
他的 姐姐 , WHO 有 预先 熟人 二 或者 三 的 她 知己
[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
with all that had happened ,
和 全部 那 有 发生 ,

他的妹妹事先已将所有发生的事情告诉了两三个知己,

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [meɪk] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ]
was very much rejoiced to hear her brother make so unexpected a
曾是 非常 很多 欣喜若狂 到 听到 她 兄弟 制作 所以 意外 一个
[kən'seʃ(ə)n] ;
concession ;
让步 ;

听到哥哥做出如此出乎意料的让步，她非常高兴;

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [ɔː(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [went] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
and accordingly , without any delay or hesitation , went directly into the neighbourhood ,
和 因此 ， 没有 任何 延迟 或者 犹豫 ， 去 直接地 进入 这 邻里 ，

于是，他毫不犹豫地直接进入了街区。

[ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sɪ'lekt] [frendz] ,
and brought home her two select friends ,
和 带来 家 她 二 选择 朋友们 ，

她还带回了她两位得意的朋友。

[ə'pɒn] [huːz] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [mait] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'kaʊnts] .
upon whose secrecy and sincerity she knew she might depend upon all accounts .
之上 谁 保密 和 诚意 她 知道 她 可能 依赖 之上 全部 账户 .

她深知自己可以完全信赖那个人的保密性和真诚。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [hiː; hi] [felt] ['sevrəl] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪt] ,
In her absence he felt several symptoms of the approach of his fit ,
在 她 缺席 他 毛毡 一些 症状 的 这 方法 的 他的 合身 ，

她不在的时候，他感觉到了癫痫发作的几个征兆。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] ,
which made him a little uneasy ,
哪个 制成 他 一个 小的 不安 ，

这让他有些不安。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪəli] [siːz] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
lest it should entirely seize him before he had perfected his will ,
免得 它 应该 完全 抢占 他 前 他 有 完善 他的 将要 ，

免得它在他意志尚未完全坚定之前就彻底控制了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌæprɪ'henʃn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['spiːdi] [rɪ'tɜːn] .
but that apprehension was quickly removed by her speedy return .
但 那 忧虑 曾是 迅速地 已移除 经过 她 迅速 返回 .

但她的迅速归来很快就打消了这种担忧。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
After she had introduced her friends into his chamber ,
后 她 有 介绍 她 朋友们 进入 他的 房间 ，

她把朋友们介绍到他的房间后，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] ;
he proceeded to express himself in the following manner ;
他 继续 到 表达 他自己 在 这 下列的 方式 ；

他接着以如下方式表达了自己的观点；

[dɪə(r)] ['sɪstə(r)] , [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ;
Dear sister , you now see your brother upon the brink of eternity ;
亲爱的 姐姐 ， 你 现在 看 你的 兄弟 之上 这 边缘 的 永恒 ；

亲爱的妹妹，你现在看到你的哥哥站在永恒的边缘；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'gɑːdɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [dipɪst] [ɪm'preʃnz] ,
and as the words of dying persons are commonly the most regarded , and make deepest impressions ,
和 作为 这 字 的 垂死 人 是 通常 这 最多 认为 ， 和 制作 最深处 印象 ，

而且由于临终者的遗言通常最受重视，也最能给人留下深刻印象，

[ai] ['kænɒt] [sə'spekt] [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði] [fjuː] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hæv; həv]
I cannot suspect but you will suffer the few I am about to say to have
我 不能 怀疑 但 你 将要 遭受 这 很少 我 是 关于 到 说 到 有
['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ,
always some place in your thoughts ,
总是 一些 地方 在 你的 想法 ,

我无法预料，但你将要听到的几句话会让你痛苦不堪，请你时刻铭记在心。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə'pɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] .
that they may be ready for you to make use of upon any occasion .
那 他们 可能 是 准备好 为了 你 到 制作 使用 的 之上 任何 场合 .

它们随时可供您在任何情况下使用。

[duː; də][nɒt][biː; bi][fɒnd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
Do not be fond of anything on this side of eternity ,
做 不是 是 喜爱 的 任何事物 在 这 边 的 永恒 ,

不要对今生来世的任何事物抱有眷恋。

[ɔː(r)]['sʌfə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɪn'klaɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [kwɪt][jɔː(r); jə(r)]
or suffer your interest to incline you to break your word , quit your
或者 遭受 你的 兴趣 到 倾斜 你 到 休息 你的 单词 , 辞职 你的
['mɒdəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,

或者让你的利益驱使你违背诺言，放弃谦逊，

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɒt][beə(r)][ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði]
or to do anything that will not bear the light , and look the world in the
或者 到 做 任何事物 那 将要 不是 熊 这 光 , 和 看 这 世界 在 这
[feɪs] .
face .
脸 .

或者去做任何经不起考验、不敢直面世界的事情。

[fɔː(r); fə(r)][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] ;
For be assured of this ;
为了 是 保证 的 这 ;

请放心，这一点；

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['væljuːz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the person that values the virtue of his mind and the dignity of his
这 人 那 值 这 美德 的 他的 头脑 和 这 尊严 的 他的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

珍视自己心智美德和理性尊严的人，

[ɪz]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] [bəʊθ] [ə'genst] [deθ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
is always easy and well fortified both against death and misfortune ,
是 总是 简单的 和 出色地 强化 两个都 反对 死亡 和 不幸 ,

它总是很容易建造，而且能够很好地抵御死亡和不幸。

[ænd; ənd][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɔː(r)] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and is perfectly indifferent about the length or shortness of his life .
和 是 完美 冷漠 关于 这 长度 或者 短促 的 他的 生活 .

他对自己生命的长短完全漠不关心。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dʌkt] ,
Such a one is solicitous about nothing but his own conduct ,
这样的 一个 一 是 殷勤 关于 没有什么 但 他的 自己的 执行 ,

这样的人只关心自己的行为。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,
and for fear he should be deficient in the duties of religion ,
和 为了 害怕 他 应该 是 不足 在 这 职责 的 宗教 ,

并且担心自己会在宗教义务方面有所疏忽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .
and the respective functions of reason and prudence .
和 这 各自 函数 的 原因 和 谨慎 .

以及理性和审慎各自的功能。

['ɔːlweɪz] [gəʊ][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] .
Always go the nearest way to work .
总是 去 这 最近的 方式 到 工作 .

永远走离公司最近的路。

[naʊ] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
Now , the nearest way through all the business of human life ,
现在 , 这 最近的 方式 通过 全部 这 商业 的 人类 生活 ,

现在，贯穿人类生活所有事务的最便捷途径是……

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðəʊz] [æz; əz] [də'rektli]
are the paths of religion and honesty , and keeping those as directly
是 这 路径 的 宗教 和 诚实 , 和 保持 那些 作为 直接地

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
as you can ,
作为 你 能 ,

宗教和诚实是正道，你应该尽可能地坚持走这两条路。

[juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['presipis] [ðæt] ['ɒf(ə)n][laɪ][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,
you avoid all the dangerous precipices that often lie in the road ,
你 避免 全部 这 危险的 悬崖 那 经常 说谎 在 这 路 ,

你避开了道路上经常出现的各种危险悬崖。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [blɒk] [ʌp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn'taɪəli] .
and sometimes block up the passage entirely .
和 有时 堵塞 向上 这 通道 完全 .

有时甚至完全堵塞通道。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][bʌt; bət] [lent] [æt; ət] [fɜːst] ,
Remember that life was but lent at first ,
记住 那 生活 曾是 但 借出的 在 第一的 ,

记住，生命最初只是借来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] ,
and that the remainder is more than you have reason to expect ,
和 那 这 余 是 更多的 比 你 有 原因 到 预计 ,

而剩余部分则超出了你的预期。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪlɪdʒəns] .
and consequently ought to be managed with more than ordinary diligence .
和 最后 应该 到 是 管理 和 更多的 比 普通的 勤勉 .

因此，应当以比一般人更加勤勉的态度来管理。

[ə; eɪ][waɪz][mæn][spend] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] ;
A wise man spends every day as if it were his last ;
一个 明智的 男人 花费 每一个 天 作为 如果 它 是 他的 最后的 ;

智者珍惜每一天，如同生命中的最后一天；

[hɪz; ɪz] ['aʊəglɑːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['slʌgɪʃnəs]
his hourglass is always in his hand , and he is never guilty of sluggishness
他的 滴漏 是 总是 在 他的 手 , 和 他 是 绝不 有罪的 的 迟缓
[ɔː(r)] [ˌɪnsɪn'serəti] .
or insincerity .
或者 虚伪 .

他总是手里拿着沙漏，而且他从不懒散或虚伪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'siːd] ,
He was about to proceed ,
他 曾是 关于 到 继续 ,

他正要继续前进，

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪt] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
when a sudden symptom of the return of his fit put him in mind that it
什么时候 一个 突然 症状 的 这 返回 的 他的 合身 放 他 在 头脑 那 它
[wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['witnis] ,
was time to get his will witnessed ,
曾是 时间 到 得到 他的 将要 目击者 ,

当癫痫复发的突然症状让他意识到是时候让证人见证他的遗嘱时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dʌn] [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
which was no sooner done but he took it up and gave it to his
哪个 曾是 不 很快 完毕 但 他 采取 它 向上 和 给予 它 到 他的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

他刚一完成，就拿起来交给了他的妹妹。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [hɜːz] [ɒv; əv] [raɪt] , [jet] [hiː; hi] [θɔːt]
telling her that though all he had was hers of right , yet he thought
讲述 她 那 尽管 全部 他 有 曾是 她的 的 正确的 , 然而 他 想法
[ˌaɪ 'tiː] ['prɒpə(r)] ,
it proper ,
它 恰当的 ,

告诉她，虽然他所拥有的一切都是她应得的，但他认为这样做是合适的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ,
to prevent even a possibility of a dispute ,
到 防止 甚至 一个 可能性 的 一个 争议 ,

为了防止任何纠纷的发生，

[tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪl] , [weər'ɪn] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
to write down his mind in the nature of a will , wherein I have given
到 写 向下 他的 头脑 在 这 自然 的 一个 将要 , 其中 我 有 给定
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

将他的想法以遗嘱的形式写下来，我已经把遗嘱交给你了。

[sez] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [left] , [ɪk'sept] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,
says he , the little that I have left , except my books and papers ,
说道 他 , 这 小的 那 我 有 左边 , 除了 我的 图书 和 文件 ,

他说，除了书籍和文件，我剩下的东西不多了。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded] , [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
which , as soon as I am dead , I desire may be delivered to Mr .
哪个 , 作为 很快 作为 我 是 死的 , 我 欲望 可能 是 发表 到 先生 .
['æntəni] ['bɑːləʊ] ,
Anthony Barlow ,
安东尼 巴洛 ,

我希望在我去世后，这些财产能够交付给安东尼·巴洛先生。

[ə; eɪ][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['wɜːði] ['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['əʊɪn] ['pæri] .
a near relation of my worthy master , Mr . Owen Parry .
一个 靠近 关系 的 我的 值得 掌握 ， 先生 . 欧文 格挡 .

我的尊敬的主人欧文·帕里先生的近亲。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['æntəni] ['bɑːləʊ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [kən'templətɪv] [welʃ] ['dʒentlmən] , [huː] ,
This Mr . Anthony Barlow was an old contemplative Welsh gentleman , who ,
这 先生 . 安东尼 巴洛 曾是 一个 老的 沉思的 威尔士语 绅士 ， WHO ，

这位安东尼·巴洛先生是一位年迈沉思的威尔士绅士，他

['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
being under some difficulties in his own country ,
存在 在下面 一些 困难 在 他的 自己的 国家 ，

他本人在国内遇到了一些困难，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɔːnwəl] [ænd; ənd] [teɪk] ['sæŋktʃuəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɪnə(r)] .
was forced to come into Cornwall and take sanctuary among the tinners .
曾是 强制 到 来 进入 康沃尔郡 和 拿 避难所 之中 这 锡匠 .

被迫来到康沃尔郡，在锡矿工人中寻求庇护。

['dɪkərɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [æz; əz] [rɪ'taɪəd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Dickory , though he kept himself as retired as possible ,
迪科里 ， 尽管 他 保留 他自己 作为 退休 作为 可能的 ，

迪科里虽然尽可能地保持隐居状态，

['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][wʌn] [deɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɔːks] ,
happened to meet him one day upon his walks ,
发生 到 见面 他 一 天 之上 他的 散步 ，

有一天，我在他散步时偶然遇到了他。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [juːst] ['friːkwəntli]
and presently remembered that he was the very person that used frequently
和 目前 记得 那 他 曾是 这 非常 人 那 用过的 频繁地

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['pembrukʃiə] ,
to come to visit his master while he lived in Pembrokeshire ,
到 来 到 访问 他的 掌握 尽管 他 居住地 在 彭布罗克郡 ，

他这才想起来，自己就是以前经常去彭布罗克郡看望主人的那个人。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] [meɪd] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and so went to him , and by signs made him understand who he was .
和 所以 去 到 他 ， 和 经过 标志 制成 他 理解 WHO 他 曾是 .

于是他走到他跟前，用手势让他明白自己是谁。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪntəvjuː] ,
The old gentleman , though at first surprised at this unexpected interview ,
这 老的 绅士 ， 尽管 在 第一的 惊讶 在 这 意外 面试 ，

这位老先生起初对这次突如其来的采访感到惊讶，

[suːn] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [siːn] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['pæriz] [ə; eɪ] [dʌm] [mæn] ,
soon recollected that he had formerly seen at Mr . Parry's a dumb man ,
很快 回忆 那 他 有 以前 已见 在 先生 . 格挡 一个 哑的 男人 ，

他很快想起自己以前在帕里先生家见过一个哑巴。

[huːm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl][ðə; ði] [dʌm] [fə'lɒsəfə(r)] , [səʊ] [kən'kluːdz] [ɪ'miːdiətli] [ðæt]
whom they used to call the dumb philosopher , so concludes immediately that
谁 他们 用过的 到 称呼 这 哑的 哲学家 ， 所以 结束 立即地 那

['kɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] .
consequently this must be he .
最后 这 必须 是 他 .

他们过去称他为“哑巴哲学家”，因此立即得出结论，这一定是他。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [ðəm'selvz] [nəʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
In short , they soon made themselves known to each other ;
在 短的 , 他们 很快 制成 他们自己 已知 到 每个 其他 ;

总之，他们很快就彼此认识了；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [strɪkt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns]
and from that time contracted a strict friendship and a correspondence
和 从 那 时间 合同 一个 严格的 友谊 和 一个 一致
[baɪ] ['lɛtəz] ,
by letters ,
经过 信件 ,

从那时起，两人建立了深厚的友谊，并保持着书信往来。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] ['mænɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd]
which for the future they mutually managed with the greatest exactness and
哪个 为了 这 未来 他们 相互 管理 和 这 最 精确 和
[fəˌmɪli'ærəti] .
familiarity .
熟悉 .

为了未来，他们以极其精准和熟悉的态度相互安排。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
But to leave this as a matter not much material , and to return to
但 到 离开 这 作为 一个 事情 不是 很多 材料 , 和 到 返回 到
['aʊə(r)] ['nærətɪv] .
our narrative .
我们的 叙述 .

但这件事本身并不重要，让我们回到正题。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [spiːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ,
By this time Dickory's speech began to falter , which his sister observing ,
经过 这 时间 - 演讲 开始 到 犹豫不决 , 哪个 他的 姐姐 观察 ,

这时，迪科里的说话开始结巴起来，他的妹妹注意到了这一点。

[pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
put him in mind that he would do well to make some declaration of his
放 他 在 头脑 那 他 会 做 出色地 到 制作 一些 宣言 的 他的
[feɪθ] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
faith and principles of religion ,
信仰 和 原则 的 宗教 ,

提醒他最好公开表明自己的信仰和宗教原则。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
because some reflections had been made upon him upon the account of his
因为 一些 反思 有 到过 制成 之上 他 之上 这 帐户 的 他的
[nɪ'glekt] ,
neglect ,
忽视 ,

因为有人对他疏忽职守的行为提出了一些质疑，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] .
or rather his refusal , to appear at any place of public worship .
或者 相当 他的 拒绝 , 到 出现 在 任何 地方 的 民众 崇拜 .

或者更确切地说，是他拒绝出现在任何公共礼拜场所。

“ [dɪə(r)] ['sɪstə(r)] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [əb'zɜːv] ['veri] [wel] ,
“ Dear sister , ” says he , “ you observe very well ,
“ 亲爱的 姐姐 , ” 说道 他 , “ 你 观察 非常 出色地 ,

“亲爱的妹妹,”他说，“你观察得很仔细。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][maɪ] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ,
and I wish the continuance of my speech for a few moments ,
和 我 希望 这 继续 的 我的 演讲 为了 一个 很少 时刻 ,

我希望我的演讲能够再持续几分钟。

[ðæt] [ai] [mait] [meɪk] [æn; ən] ['æmpl] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
that I might make an ample declaration upon that account .
那 我 可能 制作 一个 充足 宣言 之上 那 帐户 .

以便我能就此作出充分的声明。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ;
But I find that cannot be ;
但 我 寻找 那 不能 是 ;

但我发现这不可能；

[maɪ] [spiːtʃ] [ɪz] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
my speech is leaving me so fast that I can only tell you that I have always
我的 演讲 是 离开 我 所以 快速地 那 我 能 仅有的 告诉 你 那 我 有 总是
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

我的语言能力正在迅速衰退，我只能告诉你，我一直都活着。

[ænd; ənd] [naʊ] [daɪ] , [æn; ən] [ʌn'wɜːði] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][ˌæpə'stɒlɪk]
and now die , an unworthy member of the ancient catholic and apostolic
和 现在 死 , 一个 不配 成员 的 这 古老的 天主教 和 使徒的
[tʃɜːtʃ] ;
church ;
教会 ;

如今他却死了，成了古老天主教使徒教会中一个不配为人的一员；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] , [ai][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['peɪpəz] ,
and as to my faith and principles , I refer you to my papers ,
和 作为 到 我的 信仰 和 原则 , 我 参考 你 到 我的 文件 ,

至于我的信仰和原则，请参阅我的文章。

[wɪtʃ] , [ai] [həʊp] , [wɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['vɪndɪkeɪt] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [juː; jʊ]
which , I hope , will in some measure vindicate me against the reflections you
哪个 , 我 希望 , 将要 在 一些 措施 表白 我 反对 这 反思 你
['menʃ(ə)n] .
mention .
提到 .

我希望这能在某种程度上证明我所言非虚，驳斥你提到的那些看法。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː]
" He had hardly finished his discourse to his sister and her two
" 他 有 几乎 完成的 他的 话语 到 他的 姐姐 和 她 二
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他还没说完话，就和妹妹以及她的两个朋友说完了。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ʃɔːt] [də'rekʃ(ə)nz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['beriəl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [left]
and given some short directions relating to his burial , but his speech left
和 给定 一些 短的 方向 相关 到 他的 葬礼 , 但 他的 演讲 左边
[hɪm] ;
him ;
他 ;

并被告知了一些关于他葬礼的简短指示，但他却失去了说话的能力；

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] , [ɪn][ɔːl]
and what makes the thing the more remarkable , it went away , in all
和 什么 制作 这 事物 这 更多的 卓越 , 它 去 离开 , 在 全部

[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

更令人惊讶的是，这件事似乎完全消失了。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [peɪn] [ɔː(r)] [ʌn'izɪnɪs] .
without giving him any sort of pain or uneasiness .
没有 给予 他 任何 种类 的 疼痛 或者 不安 .

不给他带来任何痛苦或不适。

[wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['vænɪʃd] ,
When he perceived that his speech was entirely vanished ,
什么时候 他 感知 那 他的 演讲 曾是 完全 消失了 ,

当他意识到自己的语言能力完全消失了时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʌmnəs] ,
and that he was again in his original state of dumbness ,
和 那 他 曾是 再次 在 他的 原来的 状态 的 愚蠢 ,

他又恢复了最初的愚钝状态。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][pen][æz; əz] ['fɔːməli] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
he took his pen as formerly and wrote to his sister ,
他 采取 他的 笔 作为 以前 和 写道 到 他的 姐姐 ,

他像往常一样拿起笔，给妹妹写信。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv]
signifying that whereas the sudden loss of his speech had deprived him of
表示 那 然而 这 突然 损失 的 他的 演讲 有 被剥夺的 他 的

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]
the opportunity to speak to her and her friends what he intended
这 机会 到 说话 到 她 和 她 朋友们 什么 他 故意的

,
,
,

这意味着，虽然他突然丧失了说话能力，使他失去了向她和她的朋友们表达自己想法的机会，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
he would leave it for them in writing ,
他 会 离开 它 为了 他们 在 写作 ,

他会以书面形式留给他们。

[ænd; ənd][səʊ][dɪ'zaɪəd][hiː; hi] [mait] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪt] ,
and so desired he might not be disturbed till the return of his fit ,
和 所以 想要的 他 可能 不是 是 不安 直到 这 返回 的 他的 合身 ,

因此他希望在病情好转之前不要被打扰。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][sɪks] ['aʊəz] [æt; ət] ['fɑːðɪst] .
which he expected in six hours at farthest .
哪个 他 预期的 在 六 小时 在 最远 .

他预计最迟六个小时就能到达。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
According to his desire they all left him , and then , with the greatest
根据 到 他的 欲望 他们 全部 左边 他 , 和 然后 , 和 这 最

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
resignation imaginable ,
辞职 可以想象的 ,

按照他的意愿，他们都离开了，然后，带着难以想象的无奈，

[hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ['fɒləʊɪŋ] :
he wrote down the meditations following :
他 写道 向下 这 冥想 下列的 :

他将以下冥想内容记录下来：

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] & [siː] . ,
An Abstract of his Faith , and the Principles of his Religion & c . ,
一个 抽象的 的 他的 信仰 , 和 这 原则 的 他的 宗教 & c . ,
[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðʌs] :
which begins thus :
哪个 开始 因此 :

他的信仰摘要及其宗教原则等等，开头如下：

[dɪə(r)]['sɪstə(r)] ; [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
Dear Sister ; I thank you for putting me in mind to make a declaration
亲爱的 姐姐 ; 我 感谢 你 为了 推杆 我 在 头脑 到 制作 一个 宣言
[ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] ,
of my faith ,
的 我的 信仰 ,

亲爱的姐妹：感谢你提醒我表达我的信仰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
and the principles of my religion .
和 这 原则 的 我的 宗教 .

以及我的宗教原则。

[ai][faɪnd] , [æz; əz][juː; jʊ] ['veri] [wel] [əb'zɜːv] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn]
I find , as you very well observe , I have been under some reflections upon
我 寻找 , 作为 你 非常 出色地 观察 , 我 有 到过 在下面 一些 反思 之上
[ðæt] [ə'kaʊnt] ,
that account ,
那 帐户 ,

正如您所敏锐地观察到的，我发现我一直在思考这个问题。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [ai][set] [ðæt] ['mætə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
and therefore I think it highly requisite that I set that matter right in the first
和 所以 我 思考 它 高度 必需品 那 我 放 那 事情 正确的 在 这 第一的
[pleɪs] .
place .
地方 .

因此，我认为我首先必须把这件事弄清楚。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [maɪ] [feɪθ] ,
To begin , therefore , with my faith ,
到 开始 , 所以 , 和 我的 信仰 ,

因此，首先要谈谈我的信仰，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][æz; əz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [æz; əz][ai][kæn; kən] :
in which I intend to be as short and as comprehensive as I can :
在 哪个 我 打算 到 是 作为 短的 和 作为 综合的 作为 我 能 :
[wʌn] .
1 .
1 .

我打算尽可能简明扼要、全面详尽地说明：1.

[ai][məʊst] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
I most firmly believe that it was the eternal will of God ,
我 最多 牢牢 相信 那 它 曾是 这 永恒 将要 的 上帝 ,

我坚信这是上帝永恒的旨意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] , [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [wɜːld] ,
and the result of his infinite wisdom , to create a world ,
和 这 结果 的 他的 无限 智慧 , 到 创造 一个 世界 ,

而他凭借无限的智慧创造了一个世界。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kriːtʃəz]
and for the glory of his majesty to make several sorts of creatures
和 为了 这 荣耀 的 他的 威严 到 制作 一些 排序 的 生物
[ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'griː] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ;
in order and degree one after another ;
在 命令 和 程度 一 后 其他 ;

为了彰显陛下的荣耀，他创造了各种各样的生物，并按着不同的顺序和等级，一个接一个地创造出来；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['eɪndʒəls] , [ɔː(r)][pjʊə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['spɪrɪt] ; [men] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l]
that is to say , angels , or pure immortal spirits ; men , consisting of immortal
那 是 到 说 , 天使 , 或者 纯的 不朽 烈酒 ; 男人 , 由 的 不朽
['spɪrɪt] [ænd; ənd]['mætə(r)] ,
spirits and matter ,
烈酒 和 事情 ,

也就是说，天使，或者说纯粹的不朽灵魂；人，由不朽的灵魂和物质构成。

['hævɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['sensətɪv] [səʊlz] ; [bruːts] , ['hævɪŋ] ['mɔːt(ə)l][ænd; ənd] ['sensətɪv] [səʊlz] ;
having rational and sensitive souls ; brutes , having mortal and sensitive souls ;
拥有 合理的 和 敏感的 灵魂 ; 野蛮人 , 拥有 凡人 和 敏感的 灵魂 ;
[ænd; ənd][mɪə(r)] - ,
and mere vegetatives ,
和 仅仅 - ,

有理性和感性灵魂的动物；有必死和感性灵魂的畜生；以及纯粹的植物人。

[sʌtʃ] [æz; əz] [triːz] , [plɑːnts] , & [siː] . ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [səʊ] [meɪd] [duː; də] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
such as trees , plants , & c . ; and these creatures so made do , as it
这样的 作为 树木 , 植物 , & c . ; 和 这些 生物 所以 制成 做 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

例如树木、植物等等；而这些生物也就这样勉强维持着，仿佛是这样。

[klɑːsp][ðə; ði]['haɪə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [wɜːld] [tə'geðə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
clasp the higher and lower world together . 2 .
搭扣 这 更高 和 降低 世界 一起 . 2 .

将高低两个世界紧紧相连。2.

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [kən'teɪnd] ,
I believe the holy Scriptures , and everything therein contained ,
我 相信 这 圣 经文 , 和 一切 其中 包含 ,

我信奉圣经及其中所包含的一切。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
to be the pure and essential word of God ; and that , according to
到 是 这 纯的 和 基本的 单词 的 上帝 ; 和 那 , 根据 到
[ðiːz] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,
these sacred writings ,
这些 神圣 著作 ,

是上帝纯正而本质的圣言；而且，根据这些神圣的经文，

[mæn] , [ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɪn]['pærədaɪs] ,
man , the lord and prince of the creation , by his disobedience in Paradise ,
男人 ， 这 主 和 王子 的 这 创建 ， 经过 他的 不服从 在 天堂 ，

人，作为万物的主宰和创造者，因在天堂中的悖逆，

['fɔ:fitid] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
forfeited his innocence and the dignity of his nature ,
丧失 他的 无辜 和 这 尊严 的 他的 自然 ，

他丧失了纯真和人性的尊严，

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][hɪm'self][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [tu:; tə][sɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] . [θri:] .
and subjected himself and all his posterity to sin and misery . 3 .
和 受 他自己 和 全部 他的 后人 到 罪 和 苦难 . 3 .

并使自己和所有后代都遭受罪恶和苦难。3.

[ai] [bɪ'li:v] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd] , [ðæt] [gɒd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ,
I believe and am fully and entirely satisfied , that God the Father ,
我 相信 和 是 完全 和 完全 使满意 ， 那 上帝 这 父亲 ，

我深信并完全确信，天父上帝，

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [wɒz; wəz] [pli:zd]
out of his infinite goodness and compassion to mankind , was pleased
出去 的 他的 无限 善良 和 同情 到 人类 ， 曾是 高兴
[tu:; tə][send][hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn] ,
to send his only Son ,
到 发送 他的 仅有的 儿子 ，

出于他对人类无限的善良和怜悯，他乐意派遣他的独生子来到世间。

[ðə; ði]['sekənd]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['trɪnəti] , [tu:; tə] ['medɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
the second person in the holy and undivided Trinity , to meditate for him ,
这 第二 人 在 这 圣 和 未分割的 三位一体 ， 到 幽思 为了 他 ，

为他默想圣三位一体中的第二位，

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'dempʃn] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:n(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] . [fɔ:r] .
and to procure his redemption and eternal salvation . 4 .
和 到 采购 他的 赎回 和 永恒 救恩 . 4 .

并促成他的救赎和永恒的拯救。4.

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɒd][ðə; ði][sʌn] , [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnfɪnət] [lʌv] ,
I believe that God the Son , out of his infinite love ,
我 相信 那 上帝 这 儿子 ， 出去 的 他的 无限 爱 ，

我相信，出于祂无限的爱，圣子上帝

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] , [wɒz; wəz] [pli:zd] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd]
and for the glory of the Deity , was pleased voluntarily and
和 为了 这 荣耀 的 这 神 ， 曾是 高兴 自愿 和
['fri:li] [tu:; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,
freely to descend from heaven ,
自由 到 下降 从 天堂 ，

为了荣耀神明，他甘愿自愿从天而降。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [æn; ən] [ɪg'zempləri] [laɪf][ɒv; əv]
and to take our nature upon him , and to lead an exemplary life of
和 到 拿 我们的 自然 之上 他 ， 和 到 带领 一个 典范 生活 的
['pjʊərəti] ,
purity ,
纯度 ，

并效法我们的本性，过着纯洁无瑕的模范生活，

['həʊlinəs] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə]['sʌfə(r)][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs]
holiness , and perfect obedience , and at last to suffer an ignominious
圣洁 , 和 完美的 服从 , 和 在 最后的 到 遭受 一个 可耻
[deθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ,
death upon the cross ,
死亡 之上 这 叉 ,

圣洁、完全的顺服，最终却在十字架上遭受耻辱的死亡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ]
for the sins of the whole world , and to rise again the third day
为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 , 和 到 上升 再次 这 第三 天
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [faɪv] .
for our justification . 5 .
为了 我们的 理由 . 5 .

为世人的罪孽，并且第三天复活，使我们称义。5.

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]
I believe that the Holy Ghost out of his infinite goodness was pleased to
我 相信 那 这 圣 鬼 出去 的 他的 无限 善良 曾是 高兴 到
[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['sæŋktifai] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
undertake the office of sanctifying us with his divine grace ,
承担 这 办公室 的 神圣化 我们 和 他的 神圣的 优雅 ,

我相信，圣灵出于祂无限的良善，乐意以祂的神圣恩典来圣化我们。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wɪl] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ,
and thereby assisting us with faith to believe , will to desire ,
和 从而 协助 我们 和 信仰 到 相信 , 将要 到 欲望 ,

从而帮助我们以信心去相信，以意志去渴望，

[ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
and power to do all those things that are required of us in this world ,
和 力量 到 做 全部 那些 事物 那 是 必需的 的 我们 在 这 世界 ,

以及有能力去做我们在这个世界上被要求做的一切事情。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][dʒʌst][men] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ðə; ði]
in order to entitle us to the blessings of just men made perfect in the
在 命令 到 标题 我们 到 这 祝福 的 只是 男人 制成 完美的 在 这
[wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . [sɪks] .
world to come . 6 .
世界 到 来 . 6 .

为了使我们有资格在来世获得义人所赐予的完美祝福。6.

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl]['paʊə(r)] , ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [dju'reɪʃn]
I believe that these three persons are of equal power , majesty , and duration
我 相信 那 这些 三 人 是 的 平等的 力量 , 威严 , 和 期间
,
,
,

我认为这三个人拥有同等的权力、威严和持久性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒdhed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and that the Godhead of the Father , of the Son ,
和 那 这 神格 的 这 父亲 , 的 这 儿子 ,

以及圣父、圣子三位一体的神性

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪz][ɔːl][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ˌʌnkri'eɪt] ,
and of the Holy Ghost is all one , and that they are equally uncreate ,
和 的 这 圣 鬼 是 全部 一 , 和 那 他们 是 同样地 取消创建 ,

圣灵是一体的，它们同样是非受造的。

[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl'maɪti] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɪz]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les]
incomprehensible , eternal , and almighty ; and that none is greater or less
难以理解 , 永恒 , 和 全能的 ; 和 那 没有任何 是 更大的 或者 较少的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
than the other ,
比 这 其他 ,

不可理解、永恒、全能；而且没有哪一个比其他的更大或更小。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hæθ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [pə'fekʃən] .
but that every one hath one and the same divine nature and perfections .
但 那 每一个 一 有 一 和 这 相同的 神圣的 自然 和 完美 .

但每个人都拥有相同的神性与完美。

[ðiːz] , ['sɪstə(r)] ,
These , sister ,
这些 , 姐姐 ,

姐姐，这些

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][best] [men]
are the doctrines which have been received and practised by the best men
是 这 教义 哪个 有 到过 已收到 和 已实践 经过 这 最好的 男人
[ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,
of every age ,
的 每一个 年龄 ,

这些教义已被历代最杰出的人物所接受和实践。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
from the beginning of the Christian religion to this day ,
从 这 开始 的 这 基督教 宗教 到 这 天 ,

从基督教创立之初到今天，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] [ai] [graʊnd] [maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
and it is upon this I ground my faith and hopes of salvation ,
和 它 是 之上 这 我 地面 我的 信仰 和 希望 的 救恩 ,

我正是以此为基础，建立我的信仰和得救的希望。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] , [ɪf] [maɪ][laɪf][ænd; ənd] ['præktɪs] [hæv; həv] [biːn] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
not doubting but , if my life and practice have been answerable to them ,
不是 怀疑 但 , 如果 我的 生活 和 实践 有 到过 可回答的 到 他们 ,

并非怀疑，但如果我的生活和实践能够对他们负责的话，

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kwɪkli] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
that I shall be quickly translated out of this kingdom of darkness ,
那 我 将 是 迅速地 翻译 出去 的 这 王国 的 黑暗 ,

愿我很快能脱离这黑暗的国度，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɒrəʊ] , [vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , ['ɪntuː] [ðæt] ['blesɪd; blest]
out of this world of sorrow , vexation and confusion , into that blessed
出去 的 这 世界 的 悲哀 , 烦恼 和 困惑 , 进入 那 蒙福
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

从这充满悲伤、烦恼和混乱的世界，进入那蒙福的国度，

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] [griːv] [ænd; ənd][tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][ɔːl]
where I shall cease to grieve and to suffer , and shall be happy to all
在哪里 我 将 停止 到 悲伤 和 到 遭受 , 和 将 是 快乐的 到 全部
[ɪ'tɜːnəti] .
eternity .
永恒 .

在那里，我将不再悲伤，不再受苦，并将永远幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪科里·克朗克：愚笨的哲学家，(Dickory Cronke The Dumb Philosopher, or,)

第2/2页

[æz; əz][tuː; tə][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [briːf] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
As to my principles in religion , to be as brief as I can ,
作为 到 我的 原则 在 宗教 , 到 是 作为 简短的 作为 我 能 ,

至于我的宗教信仰原则，我尽量简短地说明：

[ai][dɪ'kleə(r)][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [kraɪsts] [tʃɜːtʃ] ,
I declare myself to be a member of Christ's church ,
我 宣布 我 到 是 一个 成员 的 基督的 教会 ,

我声明自己是基督教会的一员。

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,
which I take to be a universal society of all Christian people ,
哪个 我 拿 到 是 一个 普遍的 社会 的 全部 基督教 人们 ,

我认为这是一个所有基督徒组成的普世社团。

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ʌndə(r)] ['lɔːfl] ['gʌvənəz] [ænd; ənd]['pɑːstə(r)]['ɪntuː][pə'tɪkjələ(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
distributed under lawful governors and pastors into particular churches ,
分布式 在下面 合法的 州长们 和 牧师 进入 特别的 教堂 ,

由合法的管理者和牧师分发给特定的教会，

['həʊldɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
holding communion with each other in all the essentials of the Christian faith ,
保持 圣餐 和 每个 其他 在 全部 这 必需品 的 这 基督教 信仰 ,
['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ;
worship , and discipline ;
崇拜 , 和 纪律 ;

在基督教信仰、敬拜和纪律的所有基本方面彼此交流；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf]
and among these I look upon the Church of England to be the chief
和 之中 这些 我 看 之上 这 教会 的 英格兰 到 是 这 首席
[ænd; ənd][best] ['kɔnstitjuːt] .
and best constituted .
和 最好的 构成 .

在这些教会中，我认为英国国教是最主要的，也是组织最完善的。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [greɪt] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæθlɪk] [ɔː(r)]
The Church of England is doubtless the great bulwark of the ancient Catholic or
这 教会 的 英格兰 是 毫无疑问 这 伟大的 堡垒 的 这 古老的 天主教 或者
[ˌæpə'stɒlɪk] [feɪθ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;
Apostolic faith all over the world ;
使徒 信仰 全部 超过 这 世界 ;

英国国教无疑是全世界古老天主教或使徒信仰的伟大堡垒；

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz]
a church that has all the spiritual advantages that the nature of a church is
一个 教会 那 有 全部 这 精神 优势 那 这 自然 的 一个 教会 是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
capable of .
有能力的 的 .

一个教会拥有教会性质所能带来的所有属灵优势。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
From the doctrine and principles of the Church of England , we are
从 这 教义 和 原则 的 这 教会 的 英格兰 , 我们 是
[tɔːt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]['aʊə(r)] [prɪns] ,
taught loyalty to our prince ,
教授 忠诚 到 我们的 王子 ,

英国国教的教义和原则教导我们要效忠君主。

[fɪ'deləti] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
fidelity to our country , and justice to all mankind ; and therefore ,
忠诚 到 我们的 国家 , 和 正义 到 全部 人类 ; 和 所以 ,

忠于祖国，公正对待全人类；因此，

[æz; əz][ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as I look upon this to be one of the most excellent branches of the
作为 我 看 之上 这 到 是 一 的 这 最多 出色的 分支 的 这
[tʃɜːtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
Church Universal ,
教会 普遍的 ,

我认为这是普世教会最优秀的支派之一，

[ænd; ənd][stændz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'twiːn] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] , [ai]
and stands , as it were , between superstition and hypocrisy , I
和 站立 , 作为 它 是 , 之间 迷信 和 虚伪 , 我
['ðeəfɔː(r)] [dɪ'kleə(r)] ,
therefore declare ,
所以 宣布 ,

因此，我宣称，它仿佛立于迷信与虚伪之间：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz]
for the satisfaction of you and your friends , as I have always
为了 这 满意 的 你 和 你的 朋友们 , 作为 我 有 总是
[lɪvd; 'laɪvd][səʊ][ai] [naʊ] [daɪ] ,
lived so I now die ,
居住地 所以 我 现在 死 ,

为了满足你和你朋友的愿望，我生前如此，死后亦如此。

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'wɜːði] ['membə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
a true and sincere , though a most unworthy member of it .
一个 真的 和 真诚 , 尽管 一个 最多 不配 成员 的 它 .

一个真诚而坦率的人，尽管他并非其中最合格的一员。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv][maɪ] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ,
And as to my discontinuance of my attendance at the public worship ,
和 作为 到 我的 停止 的 我的 出席 在 这 民众 崇拜 ,

至于我停止参加公开礼拜这件事，

[ai][rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['peɪpəz] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][left] [wɪð] [maɪ] ['wɜːði] [frend] , ['mɪstə(r)] .
I refer you to my papers , which I have left with my worthy friend , Mr .
我 参考 你 到 我的 文件 , 哪个 我 有 左边 和 我的 值得 朋友 , 先生 .
['bɑːləʊ] .
Barlow .
巴洛 .

请查阅我的文件，我已将其留给了我的好朋友巴洛先生。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] ,
And thus , my dear sister , I have given you a short account of my faith ,
和 因此 , 我的 亲爱的 姐姐 , 我 有 给定 你 一个 短的 帐户 的 我的 信仰 ,

亲爱的妹妹，以上就是我简要介绍我的信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
and the principles of my religion .
和 这 原则 的 我的 宗教 .

以及我的宗教原则。

[ai] [kʌm] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
I come , in the next place ,
我 来 , 在 这 下一个 地方 ,

我来到下一个地方，

[tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ai][hæv; həv][æt; ət] ['sevrəl]
to lay before you a few meditations and observations I have at several
到 躺 前 你 一个 很少 冥想 和 观察 我 有 在 一些
[taɪmz] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ,
times collected together ,
时代 集 一起 ,

以下是我多次收集整理的一些思考和观察，并将它们呈现在你们面前。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [sɪns] [maɪ] [rɪ'taɪəmənt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] .
more particularly those since my retirement to St . Helen's .
更多的 特别 那些 自从 我的 退休 到 英石 . 海伦的 .

尤其是我退休后搬到圣海伦斯之后的那些日子。

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Meditations and Observations relating to the Conduct of Human Life in general
冥想 和 观察 相关 到 这 执行 的 人类 生活 在 一般的
.
:
.

关于人类生活行为的思考与观察。

[wʌn] . [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['djuːtiz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]
1 . Remember how often you have neglected the great duties of religion and
1 . 记住 如何 经常 你 有 被忽视的 这 伟大的 职责 的 宗教 和
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

1. 请记住你曾多少次忽视了宗教和美德这些重大的责任，

[ænd; ənd] [slait] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz][pʊt]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] ;
and slighted the opportunities that Providence has put into your hands ;
和 轻视 这 机会 那 普罗维登斯 有 放 进入 你的 双手 ;
[ænd; ənd] , [wɪ'ðɔːl] ,
and , withal ,
和 , 此外 ,

你轻视了上天赐予你的机会；而且，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][set]['pɪəriəd] [ə'saɪnd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that you have a set period assigned you for the management of the
那 你 有 一个 放 时期 分配 你 为了 这 管理 的 这
[ə'feəz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ;
affairs of human life ;
事务 的 人类 生活 ;

你在一段既定的时间内被赋予管理人类生活事务的职责；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flekt] ['sɪəriəsli] [ðæt] , [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]
and then reflect seriously that , unless you resolve immediately to improve the
和 然后 反映 严重地 那 , 除非 你 解决 立即地 到 提升 这
['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,
little remains ,
小的 遗迹 ,

然后认真反思一下，除非你立即下定决心改善剩下的这点微不足道的东西，

[ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [slɪp] [ə'weɪ] [ɪn'sensəbli] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst]
the whole must necessarily slip away insensibly , and then you are lost
这 所有的 必须 一定 滑 离开 无意识地 , 和 然后 你 是 丢失的
[bɪ'jɒnd] [rɪ'kʌvəri] .
beyond recovery .
超过 恢复 .

整体必然会在不知不觉中消逝，然后你就彻底迷失了方向，无法挽回。

[ˌtuː'tuː] . [let] [æn; ən] [ˌʌnə'fektɪd] ['grævəti] , ['friːdəm] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʃaɪn] [θruː] [ɔːl]
2 . Let an unaffected gravity , freedom , justice , and sincerity shine through all
2 . 让 一个 不受影响 重力 , 自由 , 正义 , 和 诚意 闪耀 通过 全部
[jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
your actions ,
你的 行动 ,

2. 让你的所有行为都体现出不加修饰的严肃、自由、公正和真诚。

[ænd; ənd][let][nəʊ] ['fænsiz] [ænd; ənd][kaɪ'mɪərəz] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] [tʃek] [tuː; tə] [ðəʊz] ['eksələnt]
and let no fancies and chimeras give the least check to those excellent
和 让 不 幻想 和 嵌合体 给 这 至少 查看 到 那些 出色的
['kwɒlətiz] .
qualities .
品质 .

任何幻想和幻想都不能对这些优秀的品质造成丝毫阻碍。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][biː; bi]
This is an easy task , if you will but suppose everything you do to be
这 是 一个 简单的 任务 , 如果 你 将要 但 认为 一切 你 做 到 是
[jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ,
your last ,
你的 最后的 ,

如果你假设你做的每件事都是最后一次，那么这其实很容易。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æpitait] [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ]
and if you can keep your passions and appetites from crossing
和 如果 你 能 保持 你的 激情 和 食欲 从 过境
[jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] .
your reason .
你的 原因 .

如果你能控制自己的激情和欲望，不让它们凌驾于理智之上的话。

[stænd][klɪə(r)][ɒv; əv] ['ræʃnəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] [ɔː(r)] [self] - [lʌv] [tuː; tə]
Stand clear of rashness , and have nothing of insincerity or self - love to
站立 清除 的 鲁莽 , 和 有 没有什么 的 虚伪 或者 自己 - 爱 到
[ɪn'fekt][juː; jʊ] .
infect you .
感染 你 .

远离鲁莽，不要让虚伪和自恋侵蚀你的内心。

[θriː] . ['mænɪdʒ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [sʌtʃ] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]
3 . Manage all your thoughts and actions with such prudence and
3 . 管理 全部 你的 想法 和 行动 和 这样的 谨慎 和
[ˌsɜːkəm'spekʃn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['sensəb(ə)l][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][step]
circumspection as if you were sensible you were just going to step
谨慎 作为 如果 你 是 明智的 你 是 只是 去 到 步
['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .
into the grave .
进入 这 严重 .

3. 谨慎小心地管理你的所有想法和行动，就好像你明知自己即将步入坟墓一样。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ɔːl][sʌb'luːn(ə)rɪ] ['θɪŋz] ,
A little thinking will show a man the vanity and uncertainty of all sublunary things ,
一个 小的 思维 将要 展示 一个 男人 这 虚荣 和 不确定 的 全部 月下 事物 ，

稍加思考，人就会明白世间万物的虚妄和无常。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['daɪɪŋ] ; [wɪtʃ] ,
and enable him to examine maturely the manner of dying ; which ,
和 使能够 他 到 检查 成熟 这 方式 的 垂死 ； 哪个 ，

并使他能够成熟地审视死亡的方式；这，

[ɪf] ['djuːli][æb'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
if duly abstracted from the terror of the idea ,
如果 正式地 摘要 从 这 恐怖 的 这 主意 ，

如果能从这种想法带来的恐惧中抽离出来，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ə'pendɪks] [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pjʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ækʃ(ə)n] .
will appear nothing more than an unavoidable appendix of life itself , and a pure natural action .
将要 出现 没有什么 更多的 比 一个 不可避免的 附录 的 生活 本身 ， 和 一个 纯的 自然的 行动 .

它将只不过是生命本身不可避免的附属物，一种纯粹的自然行为。

[fɔːr] . [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][frɒm; frəm][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['nesəsəri] ,
4 . Consider that ill - usage from some sort of people is in a manner necessary ,
4 . 考虑 那 患病的 - 用法 从 一些 种类 的 人们 是 在 一个 方式 必要的 ，

4. 考虑到某些人的滥用行为在某种程度上是必要的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][nɒt][biː; bi] [dis'kwaiət] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and therefore do not be disquieted about it ,
和 所以 做 不是 是 不安 关于 它 ，

因此，不必为此感到不安。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [kən'kluːd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tə'geðə(r)] ,
but rather conclude that you and your enemy are both marching off the stage together ,
但 相当 结束 那 你 和 你的 敌人 是 两个都 行军 离开 这 阶段 一起 ，

但更确切地说，你和你的敌人正在一起退场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['memərɪz] [wɪl] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] . [faɪv] .
and that in a little time your very memories will be extinguished . 5 .
和 那 在 一个 小的 时间 你的 非常 回忆 将要 是 熄灭 . 5 .

不久之后，你的所有记忆都将消失。5.

[ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn]['hjuːmən][laɪf] ,
Among your principal observations upon human life ,
之中 你的 主要的 观察 之上 人类 生活 ，

您对人类生活的主要观察之一是：

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bəʊθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
let it be always one to take notice what a great deal both of time and
让 它 是 总是 一 到 拿 注意 什么 一个 伟大的 交易 两个都 的 时间 和
[iːz] [ðæt] [mæn] ['geɪnz] [huː] [ɪz] [nɒt] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
ease that man gains who is not troubled with the spirit of curiosity ,
舒适 那 男人 收益 WHO 是 不是 麻烦 和 这 精神 的 好奇心 ,

人们应当时刻注意，不受好奇心困扰的人会获得多么多的时间和便利。

[huː] [lets] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] - [ə'feəz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['kɒnfaɪnz] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
who lets his neighbours ' affairs alone , and confines his inspections to himself ,
WHO 让我们 他的 邻居 - 事务 独自的 , 和 限制 他的 检查 到 他自己 ,

他从不干涉邻居的事情，只检查自己的事情。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [teɪks] [keə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] . [sɪks] .
and only takes care of honesty and a good conscience . 6 .
和 仅有的 需要 关心 的 诚实 和 一个 好的 良心 . 6 .

只注重诚实和良心。6.

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [iːz] ,
If you would live at your ease ,
如果 你 会 居住 在 你的 舒适 ,

如果你想过上安逸的生活，

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and as much as possible be free from the incumbrances of life ,
和 作为 很多 作为 可能的 是 自由的 从 这 债务 的 生活 ,

尽可能摆脱生活的束缚，

['mænɪdʒ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [let] [ðəʊz] , [tuː] , [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]
manage but a few things at once , and let those , too , be such as
管理 但 一个 很少 事物 在 一次 , 和 让 那些 , 也 , 是 这样的 作为
[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
are absolutely necessary .
是 绝对地 必要的 .

一次只处理几件事，而且这些事必须是绝对必要的。

[baɪ] [ðɪs] [ruːl] [juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kʌmpəs] ,
By this rule you will draw the bulk of your business into a narrow compass ,
经过 这 规则 你 将要 画 这 大部分 的 你的 商业 进入 一个 狭窄的 罗盘 ,

按照这条规则，你的大部分业务都会集中在一个狭窄的范围内。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [gʊd] , [ænd; ənd] [fjuː]
and have the double pleasure of making your actions good , and few
和 有 这 双倍的 乐趣 的 制作 你的 行动 好的 , 和 很少
['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] . ['sɛvən] .
into the bargain . 7 .
进入 这 便宜货 . 7 .

并享受双重的快乐：既能行善，又能减少损失。7.

[hiː; hi] [ðæt] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] ['hæpən] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd]
He that torments himself because things do not happen just as he would
他 那 折磨 他自己 因为 事物 做 不是 发生 只是 作为 他 会
[hæv; həv] [ðem; ðəm] ,
have them ,
有 他们 ,

那些因为事情没有按照自己预想的发展而自责的人，

[ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʌlsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['selfɪʃ] ,
is but a sort of ulcer in the world ; and he that is selfish ,
是 但 一个 种类 的 溃疡 在 这 世界 ; 和 他 那 是 自私 ,

就像世间的一种溃疡；而自私的人，

['nærəʊ] - [s'əʊld] , [ænd; ənd] [sets] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seprət] ['ɪntrəst] , [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
narrow - souled , and sets up for a separate interest , is a kind of
狭窄的 - 有灵魂的 , 和 套 向上 为了 一个 分离 兴趣 , 是 一个 种类 的
['vɒləntri] ['aʊtlɔː] ,
voluntary outlaw ,
自愿 取缔 ,

心胸狭隘，另谋私利，是一种自愿的亡命之徒。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [mæn'kaɪnd] . [eit] .
and disincorporates himself from mankind . 8 .
和 解散 他自己 从 人类 . 8 .

并脱离人类社会。8.

['nevə(r)] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [juː; jʊ] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɜːkəmstənsɪz]
Never think anything below you which reason and your own circumstances
绝不 思考 任何事物 以下 你 哪个 原因 和 你的 自己的 情况
[rɪ'kwaɪə(r)] ,
require ,
要求 ,

永远不要去做任何低于你自身理智和处境要求的事情。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə] [biː; bi] [di'təː] [baɪ] [ðə; ði] [ɪl] - ['graʊndɪd] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
and never suffer yourself to be deterred by the ill - grounded notions of
和 绝不 遭受 你自己 到 是 威慑 经过 这 患病的 - 接地 概念 的
['senʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] ;
censure and reproach ;
谴责 和 责备 ;

永远不要被毫无根据的谴责和责备观念所吓倒；

[bʌt; bət] [wen] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [prɒmpt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,
but when honesty and conscience prompt you to say or do anything ,
但 什么时候 诚实 和 良心 迅速的 你 到 说 或者 做 任何事物 ,
[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['bəʊldli] ;
do it boldly ;
做 它 大胆地 ;

但是，当诚实和良心促使你说话或做某事时，就大胆去做；

['nevə(r)] [bɔːk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [stɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] . [naɪn] .
never balk your resolution or start at the consequence . 9 .
绝不 犹豫 你的 解决 或者 开始 在 这 结果 . 9 .

永远不要动摇你的决心，也不要总是考虑后果。9.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɪndʒəri] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
If a man does me an injury , what is that to me ?
如果 一个 男人 做 我 一个 受伤 , 什么 是 那 到 我 ?

如果一个男人伤害了我，那跟我有什么关系？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
It is his own action , and let him account for it .
它 是 他的 自己的 行动 , 和 让 他 帐户 为了 它 .

这是他自己的行为，就让他自己承担责任。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [maɪ] ['prɒpə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
As for me , I am in my proper station ,
作为 为了 我 , 我 是 在 我的 恰当的 车站 ,

至于我，我身处我应在的位置上。

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [ə'lɒtid] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ,
and only doing the business that Providence has allotted ; and withal ,
和 仅有的 正在做 这 商业 那 普罗维登斯 有 分配 ; 和 此外 ,

只做上帝赐予我的事；而且，

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] , [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['ɪndʒəri]
I ought to consider that the best way to revenge , is not to imitate the injury
我 应该 到 考虑 那 这 最好的 方式 到 复仇 ， 是 不是 到 模拟 这 受伤

. - .
. 10 .
. - .

我应该考虑到，最好的报复方式不是模仿所受的伤害。10.

[wen] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] ['rʌfld] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['hju:mə(r)] [baɪ] ['eni] [krɒs] ['æksɪdənt]
When you happen to be ruffled and put out of humour by any cross accident
什么时候 你 发生 到 是 褶皱的 和 放 出去 的 幽默 经过 任何 叉 事故

,
,
,

当你因为任何意外事故而感到恼火或心情不好时，

[rɪ'taɪə(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [du:; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [tu:; tə]
retire immediately into your reason , and do not suffer your passion to
退休 立即地 进入 你的 原因 ， 和 做 不是 遭受 你的 热情 到

[ˌəʊvə'ru:l] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;
overrule you a moment ;
否决 你 一个 片刻 ；

立即回归理性，片刻都不要让激情凌驾于你之上；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['su:nə(r)] [ju:; jʊ] [rɪ'kʌvə(r)] [jɔ:'self] [naʊ] ,
for the sooner you recover yourself now ,
为了 这 很快 你 恢复 你自己 现在 ，

你越早康复越好。

[ðə; ði] ['betə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɑ:d] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
the better you will be able to guard yourself for the future .
这 更好的 你 将要 是 有能力的 到 警卫 你自己 为了 这 未来 .

你越能更好地保护自己，为未来做好准备。

- . [du:; də] [nɒt] [bi:; bi] [laɪk] [ðəʊz] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] ['pi:p(ə)l] [ðæt] ,
11 . Do not be like those ill - natured people that ,
- . 做 不是 是 喜欢 那些 患病的 - 自然 人们 那 ，

11. 不要像那些心肠歹毒的人一样，

[ðəʊ] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [lʌv] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
though they do not love to give a good word to their contemporaries ,
尽管 他们 做 不是 爱 到 给 一个 好的 单词 到 他们的 同时代人 ，

虽然他们不太喜欢对同辈人说好话，

[jet] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌkɔmen'deiʃən] .
yet are mighty fond of their own commendations .
然而 是 强大的 喜爱 的 他们的 自己的 表彰 .

但他们却非常喜欢自己获得的赞扬。

[ðɪs] ['ɑ:gju:z] [ə; eɪ] [pə'vɜ:s] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] ['tempə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ik'spəuziz] [ðə; ði] ['ɔ:θəz]
This argues a perverse and unjust temper , and often exposes the authors
这 论点 一个 变态 和 不公正 脾气 ， 和 经常 揭露 这 作者

[tu:; tə] [skɔ:n] [ænd; ənd] [kən'tempt] . - .
to scorn and contempt . 12 .
到 轻蔑 和 鄙视 . - .

这表明作者的性情乖戾、不公正，常常使作者遭受嘲笑和蔑视。12.

[ɪf] ['eni] [wʌn] [kən'vins] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['erə(r)] , [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm]
If any one convinces you of an error , change your opinion and thank him
如果 任何 一 令人信服 你 的 一个 错误 , 改变 你的 观点 和 感谢 他
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :
for it :
为了 它 :

如果有人让你意识到自己的错误，请改变你的看法并感谢他：

[truːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hɜːt] ['enibɒdi]
truth and information are your business , and can never hurt anybody
真相 和 信息 是 你的 商业 , 和 能 绝不 伤害 任何人
.
:
.

真相和信息是你的事，永远不会伤害任何人。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['stʌbən] , [ænd; ənd] ['wɪlfəli] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ə; eɪ]
On the contrary , he that is proud and stubborn , and wilfully continues in a
在 这 相反 , 他 那 是 自豪的 和 固执的 , 和 故意 继续 在 一个
[mis'teik] ,
mistake ,
错误 ,

相反，那些骄傲自大、固执己见，执意继续犯错的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] . - .
it is he that receives the mischief . 13 .
它 是 他 那 接收 这 恶作剧 . - .

受灾的是他。13.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['dɪfɪkəlt] , [duː; də] [nɒt] ['ɪnstəntli] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi]
Because you see a thing difficult , do not instantly conclude it to be
因为 你 看 一个 事物 难的 , 做 不是 即刻 结束 它 到 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
impossible to master it .
不可能的 到 掌握 它 .

因为你看到一件事情很难，不要立刻断定你不可能掌握它。

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [dɪ'fiːtɪd] .
Diligence and industry are seldom defeated .
勤勉 和 行业 是 很少 战败 .

勤奋和努力很少会被打败。

[lʊk] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nærəʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] ['prɒpə(r)]
Look , therefore , narrowly into the thing itself , and what you observe proper
看 , 所以 , 勉强 进入 这 事物 本身 , 和 什么 你 观察 恰当的
[ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
and practicable in another ,
和 切实可行的 在 其他 ,

因此，要仔细审视事物本身，以及你观察到的在另一事物中恰当且可行的部分。

[kən'kluːd] ['laɪkwaɪz] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] . - .
conclude likewise within your own power . 14 .
结束 同样地 之内 你的 自己的 力量 . - .

14.

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [rʌn] [θruː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['kʌmpəs] [ɒv; əv]
The principal business of human life is run through within the short compass of
这 主要的 商业 的 人类 生活 是 跑步 通过 之内 这 短的 罗盘 的
['twenti] - [fɔː(r)] [aʊəz] ;
twenty - four hours ;
二十 - 四 小时 ;

人类生活的主要事务都在短短的二十四小时内完成；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
and when you have taken a deliberate view of the present age ,
和 什么时候 你 有 已采取 一个 商榷 看法 的 这 展示 年龄 ,

当你认真审视过当今时代之后,

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] ,
you have seen as much as if you had begun with the world ,
你 有 已见 作为 很多 作为 如果 你 有 开始 和 这 世界 ,

你所看到的，就好像你从这个世界一开始就拥有它一样。

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][æn; ən] ['endləs] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)]
the rest being nothing else but an endless round of the same thing over
这 休息 存在 没有什么 别的 但 一个 无尽的 圆形的 的 这 相同的 事物 超过
[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] . - .
and over again . 15 .
和 超过 再次 . - .

其余的不过是无休止地重复同样的事情罢了。15.

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] , [ænd; ənd] [suːt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
Bring your will to your fate , and suit your mind to your
带来 你的 将要 到 你的 命运 , 和 套装 你的 头脑 到 你的
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

以意志驾驭命运，以心性适应环境。

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl]
Love your friends and forgive your enemies , and do justice to all
爱 你的 朋友们 和 原谅 你的 敌人 , 和 做 正义 到 全部
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

爱你的朋友，原谅你的敌人，公正对待全人类。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] ['iːzi] ,
and you will be secure to make your passage easy ,
和 你 将要 是 安全的 到 制作 你的 通道 简单的 ,

这样你就能确保旅途安全，轻松通行。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] ['hjuːmən][laɪf][ɪz]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] [juː; jʊ] . - .
and enjoy most of the comforts human life is capable to afford you . 16 .
和 享受 最多 的 这 舒适 人类 生活 是 有能力的 到 买得起 你 . - .

并享受人类生活所能带给你的大部分舒适。16.

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [jɔː'self] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'taɪəmənts] ,
When you have a mind to entertain yourself in your retirements ,
什么时候 你 有 一个 头脑 到 招待 你自己 在 你的 退休 ,

如果您想在退休后找些娱乐活动,

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
let it be with the good qualifications of your friends and acquaintance .
让 它 是 和 这 好的 资格 的 你的 朋友们 和 熟人 .

就让那些资质优秀的朋友和熟人来做吧。

[θɪŋk] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɒv; əv][wʌn] ,
Think with pleasure and satisfaction upon the honour and bravery of one ,
思考 和 乐趣 和 满意 之上 这 荣誉 和 勇敢 的 一 ,
[ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
the modesty of another ,
这 谦逊 的 其他 ,

请愉快而满意地想想一个人的荣誉和勇敢，另一个人的谦逊。

[ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ;
the generosity of a third , and so on ;
这 慷慨 的 一个 第三 , 和 所以 在 ;

三分之一的慷慨，等等；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['laɪvli] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd]
there being nothing more pleasant and diverting than the lively images and
那里 存在 没有什么 更多的 令人愉快的 和 转移注意力 比 这 热闹 图片 和
[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] . - .
the advantages of those we love and converse with . 17 .
这 优势 的 那些 我们 爱 和 交谈 和 . - .

没有什么比我们所爱之人与我们所交谈之人的生动形象和美好前景更令人愉快和消遣的了。17.

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
As nothing can deprive you of the privileges of your nature ,
作为 没有什么 能 剥夺 你 的 这 特权 的 你的 自然 ,

没有什么能剥夺你与生俱来的权利，

[ɔː(r)][kəm'pel][juː; jʊ][tuː; tə][ækt]['kaʊntə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n] ,
or compel you to act counter to your reason ,
或者 迫使 你 到 行为 柜台 到 你的 原因 ,

或者强迫你做出违背理智的行为，

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət] [wɒt] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] ,
so nothing can happen to you but what comes from Providence ,
所以 没有什么 能 发生 到 你 但 什么 来 从 普罗维登斯 ,

所以，除了天意安排之外，什么都不会发生在你身上。

[ænd; ənd][kən'sɪsts] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
and consists with the interest of the universe .
和 由 和 这 兴趣 的 这 宇宙 .

并且符合宇宙的利益。

- . [let] ['piːpəlz] [tʌŋz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ,
18 . Let people's tongues and actions be what they will ,
- . 让 人们的 舌头 和 行动 是 什么 他们 将要 ,

18. 任凭人们的舌头和行为随心所欲吧。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] .
your business is to have honour and honesty in your view .
你的 商业 是 到 有 荣誉 和 诚实 在 你的 看法 .

你的事业应该以荣誉和诚实为准则。

[let] [ðem; ðəm][reɪl] , [rɪ'vaɪl] , ['senʃə(r)] , [ænd; ənd] [kən'dem] , [ɔː(r)] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
Let them rail , revile , censure , and condemn , or make you the subject of
让 他们 轨 , 唾骂 , 谴责 , 和 谴责 , 或者 制作 你 这 主题 的
[ðeə(r)] [skɔːn] [ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl] ,
their scorn and ridicule ,
他们的 轻蔑 和 嘲笑 ,

让他们辱骂、谩骂、谴责、定罪，或者让你成为他们嘲笑和讥讽的对象吧。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['sɪgnɪfaɪ] ?
what does it all signify ?
什么 做 它 全部 表示 ?

这一切意味着什么？

[juː; jʊ][hæv; həv][wʌn]['sɜːt(ə)n] ['remədi] [ə'genst] [ɔːl][ðeə(r)] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['fɒli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
You have one certain remedy against all their malice and folly , and that is ,
你 有 一 肯定 补救 反对 全部 他们的 恶意 和 蠢事 , 和 那 是 ,

你有一个绝对有效的办法来对抗他们的所有恶意和愚蠢，那就是：

[tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] . - .
to live so that nobody shall believe them . 19 .
到 居住 所以 那 无人 将 相信 他们 . - .

过着让人不相信他们的生活。19.

[ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] !
Alas , poor mortals !
唉 , 贫穷的 凡人 !

唉，可怜的凡人！

[dɪd][wiː; wi] ['raɪtli] [kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [steɪt] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] ,
did we rightly consider our own state and condition ,
做过 我们 没错 考虑 我们的 自己的 状态 和 状况 ,

我们是否正确地考虑过自身的状态和处境？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
we should find it would not be long before we have forgot all the world ,
我们 应该 寻找 它 会 不是 是 长的 前 我们 有 忘了 全部 这 世界 ,

我们会发现，用不了多久，我们就会忘记整个世界。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv] [fə'gɒt] [ˌjuː 'es]['laɪkwaɪz] . - .
and to be even , that all the world will have forgot us likewise . 20 .
和 到 是 甚至 , 那 全部 这 世界 将要 有 忘了 我们 同样地 . - .

公平地说，全世界也会同样忘记我们。20.

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [ˌrekə'mend] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
He that would recommend himself to the public ,
他 那 会 推荐 他自己 到 这 民众 ,

他会向公众推荐自己，

[let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['kændə(r)][ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
let him do it by the candour and modesty of his behaviour ,
让 他 做 它 经过 这 坦率 和 谦逊 的 他的 行为 ,

让他用坦诚谦逊的言行来证明这一点吧。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
and by a generous indifference to external advantages .
和 经过 一个 慷慨的 漠不关心 到 外部的 优势 .

并且对外部利益漠不关心。

[let] [hɪm] [lʌv] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɪl]
Let him love mankind , and resign to Providence , and then his works will
让 他 爱 人类 , 和 辞职 到 普罗维登斯 , 和 然后 他的 作品 将要
['fɒləʊ] [hɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,

让他热爱人类，顺从天意，那么他的功绩自然会流传下去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz] [wɪl] [preɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [geɪt] . - .
and his good actions will praise him in the gate . 21 .
和 他的 好的 行动 将要 称赞 他 在 这 门 . - .

他的善行将在城门口称赞他。21.

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] , [let][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
When you hear a discourse , let your understanding , as far as possible ,
什么时候 你 听到 一个 话语 , 让 你的 理解 , 作为 远的 作为 可能的 ,
[kiːp] [peɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
keep pace with it ,
保持 步伐 和 它 ,

当你听人讲话时，要尽可能让你的理解力跟上讲话的节奏。

[ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [fɔːl] [məʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv]
and lead you forward to those things which fall most within the compass of
和 带领 你 向前 到 那些 事物 哪个 落下 最多 之内 这 罗盘 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] . - .
your own observations . 22 .
你的 自己的 观察 . - .

并引导你走向那些最符合你自身观察范围的事物。22.

[wen] [vaɪs] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [slait]
When vice and treachery shall be rewarded , and virtue and ability slighted
什么时候 副 和 背信弃义 将 是 奖励 , 和 美德 和 能力 轻视
[ænd; ənd] [dɪs'kaʊntɪnəns] ;
and discountenanced ;
和 折扣 ;

当邪恶和背信弃义得到奖赏，而美德和才能却被轻视和忽视时；

[wen] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] ['rɑːðə(r)] [fɪə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [gɒd] ,
when ministers of state shall rather fear man than God ,
什么时候 部长们 的 状态 将 相当 害怕 男人 比 上帝 ,

当国家大臣们宁愿惧怕人也不愿惧怕上帝时，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [skriːn] [ðəm'selvz] [rʌn] ['ɪntuː] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['fækʃənz] ; [wen] [nɔɪz] [ænd; ənd]
and to screen themselves run into parties and factions ; when noise and
和 到 屏幕 他们自己 跑步 进入 各方 和 派系 ; 什么时候 噪音 和
['klæmə(r)] ,
clamour ,
叫嚣 ,

为了掩饰自己，他们往往会卷入各种党派和派系之中；当喧嚣嘈杂之时，

[ænd; ənd] ['skændələs] [rɪ'pɔːts] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and scandalous reports shall carry everything before them ,
和 丑闻 报告 将 携带 一切 前 他们 ,

丑闻报道将把一切都公之于众。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [stændz]
it is natural to conclude that a nation in such a state of infatuation stands
它 是 自然的 到 结束 那 一个 国家 在 这样的 一个 状态 的 痴情 站立
[ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
upon the brink of destruction ,
之上 这 边缘 的 破坏 ,

由此自然会得出这样的结论：一个处于这种迷恋状态的国家正处于毁灭的边缘。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌʌnfɔː'siːn] ['æksɪdənt] , [mʌst; məst] [biː; bi]
and without the intervention of some unforeseen accident , must be
和 没有 这 干涉 的 一些 意外 事故 , 必须 是
[ɪn'evɪtəbli] ['ruːɪnd] . - .
inevitably ruined . 23 .
不可避免地 毁坏 . - .

如果没有一些无法预见的意外发生，它必然会破产。23.

[wen] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [men] ,
When a prince is guarded by wise and honest men ,
什么时候 一个 王子 是 守卫 经过 明智的 和 诚实的 男人 ,

当一位王子由睿智正直的人守护时，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] ['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [wel] ,
and when all public officers are sure to be rewarded if they do well ,
和 什么时候 全部 民众 警官 是 当然 到 是 奖励 如果 他们 做 出色地 ,

当所有公职人员只要表现出色就能获得奖励时，

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də]['iːv(ə)l] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [pleɪn] ; ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti]
and punished if they do evil , the consequence is plain ; justice and honesty
和 受到惩罚 如果 他们 做 邪恶的 ， 这 结果 是 清楚的 ； 正义 和 诚实
[wɪl] ['flʌrɪʃ] ,
will flourish ,
将要 繁荣 ，

如果他们作恶，必将受到惩罚，后果显而易见；正义和诚实必将兴盛。

[ænd; ənd] [men] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [kən'traiv] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
and men will be always contriving , not for themselves ,
和 男人 将要 是 总是 精心策划 ， 不是 为了 他们自己 ，

男人总是会耍阴谋诡计，但不是为了自己。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] . - .
but for the honour and interest of their king and country . 24 .
但 为了 这 荣誉 和 兴趣 的 他们的 国王 和 国家 . - .

但是为了国王和国家的荣誉和利益。24.

['wɪkɪd] [men] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət] ['wɪkɪd] ['neɪʃnz] ['nevə(r)]
Wicked men may sometimes go unpunished in this world , but wicked nations never
邪恶 男人 可能 有时 去 未受惩罚 在 这 世界 ， 但 邪恶 国家 绝不
[duː; də] ;
do ;
做 ；

在这个世界上，作恶的人有时可能会逍遥法外，但邪恶的国家永远不会受到惩罚；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['neɪʃnz] ,
because this world is the only place of punishment of wicked nations ,
因为 这 世界 是 这 仅有的 地方 的 惩罚 的 邪恶 国家 ，

因为这个世界是惩罚邪恶国家的唯一场所。

[ðəʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] . - .
though not for private and particular persons . 25 .
尽管 不是 为了 私人的 和 特别的 人 . - .

但并非针对私人和特定人士。25.

[æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['mɪəli] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['hjuːmən] ['pɒləsi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlweɪz]
An administration that is merely founded upon human policy must be always
一个 行政 那 是 仅仅 创立 之上 人类 政策 必须 是 总是
['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['hjuːmən] [tʃɑːns] ;
subject to human chance ;
主题 到 人类 机会 ；

一个仅仅建立在人为政策基础上的政府，必然会受到人为因素的影响；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] [,mɪs'kæri] [ðæn; ðən]
but that which is founded on the divine wisdom can no more miscarry than
但 那 哪个 是 创立 在 这 神圣的 智慧 能 不 更多的 流产 比
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
the government of heaven .
这 政府 的 天堂 .

但是，建立在神圣智慧之上的事物，其失败的几率绝不亚于天庭的统治。

[tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [baɪ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['fækʃənz] [ɪz] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ,
To govern by parties and factions is the advice of an atheist ,
到 治理 经过 各方 和 派系 是 这 建议 的 一个 无神论者 ，

由政党和派系进行统治是无神论者的建议。

[ænd; ənd] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['seɪtn] .
and sets up a government by the spirit of Satan .
和 套 向上 一个 政府 经过 这 精神 的 撒但 .

并奉撒旦之灵建立政权。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] [ðə; ði] [prɪns] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][sɪ'kjʊə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
In such a government the prince can never be secure under the greatest
在 这样的 一个 政府 这 王子 能 绝不 是 安全的 在下面 这 最
['prɒmɪsɪz] ,
promises ,
承诺 ,

在这样的政府体制下，即使有再美好的承诺，君主也永远无法获得安全感。

[sɪns] , [æz; əz] [menz] ['ɪntrəst] ['tʃeɪndʒɪz] , [səʊ] [wɪl] [ðeə(r)]['djuːti][ænd; ənd] [ə'fekʃən] ['laɪkwaɪz] . - .
since , as men's interest changes , so will their duty and affections likewise . 26 .
自从 , 作为 男士 兴趣 变化 , 所以 将要 他们的 责任 和 情感 同样地 . - .

因为随着男人的兴趣发生变化，他们的责任和情感也会随之改变。26.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [truː] [wʌn] ,
It is a very ancient observation , and a very true one ,
它 是 一个 非常 古老的 观察 , 和 一个 非常 真的 一 ,

这是一个非常古老的见解，而且非常正确。

[ðæt] ['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'spaɪz] [weə(r)] [ðeɪ] ['flætə(r)] , [ænd; ənd] [krɪndʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪn]
that people generally despise where they flatter , and cringe to those they design
那 人们 一般来说 鄙视 在哪里 他们 奉承 , 和 尴尬 到 那些 他们 设计
[tuː; tə] [bɪ'treɪ] ;
to betray ;
到 背叛 ;

人们通常鄙视奉承的人，并对那些他们意图背叛的人感到厌恶；

[səʊ] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd] ['serəməni] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋz] .
so that truth and ceremony are , and always will be , two distinct things .
所以 那 真相 和 仪式 是 , 和 总是 将要 是 , 二 清楚的 事物 .
- .
27 .
- .

因此，真理和仪式是，而且永远都是两件不同的事。27.

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪn][æn; ən]['erə(r)] , [ʌndɪ'siːv] [hɪm] [wɪð] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][sə'vɪləti]
When you find your friend in an error , undeceive him with secrecy and civility
什么时候 你 寻找 你的 朋友 在 一个 错误 , 不欺骗 他 和 保密 和 礼貌
,
,
,

当你发现朋友犯错时，要用保密和礼貌的方式告诉他真相。

[ænd; ənd][let][hɪm] [siː] [hɪz; ɪz] ['əʊvəsaɪt] [fɜːst][baɪ][hɪnts][ænd; ənd]['ɡlɑːnsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
and let him see his oversight first by hints and glances ; and if you
和 让 他 看 他的 监督 第一的 经过 提示 和 眼神 ; 和 如果 你
['kænɒt] [kən'vɪns] [hɪm] ,
cannot convince him ,
不能 说服 他 ,

先通过暗示和眼神让他意识到自己的疏忽；如果你无法说服他，

[liːv] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mænɪdʒmənt] . - .
leave him with respect , and lay the fault upon your own management . 28 .
离开 他 和 尊重 , 和 躺 这 过错 之上 你的 自己的 管理 . - .

尊重地离开他，并将过错归咎于你自己的管理。28.

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [vek'seiʃən] , [ðen] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['hjuːmən][laɪf] [lɑːsts]
When you are under the greatest vexations , then consider that human life lasts
什么时候 你 是 在下面 这 最 烦恼 , 然后 考虑 那 人类 生活 持续时间
[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;
but for a moment ;
但 为了 一个 片刻 ;

当你感到极度烦恼时，请记住，人生短暂；

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fə'get] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and do not forget but that you are like the rest of the world ,
和 做 不是 忘记 但 那 你 是 喜欢 这 休息 的 这 世界 ，

但不要忘记，你和世界上其他人一样。

[ænd; ənd] ['fɔːlti] [jɔː'self] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ,
and faulty yourself in many instances ; and withal ,
和 故障 你自己 在 许多 实例 ； 和 此外 ，

而且在许多情况下，你自身也有缺陷；此外，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ɒf(ə)n] [pruːv] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
remember that anger and impatience often prove more mischievous than the
记住 那 愤怒 和 不耐烦 经常 证明 更多的 恶作剧 比 这
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] . - .
provocation . 29 .
挑衅 . - .

记住，愤怒和不耐烦往往比挑衅本身更具破坏性。29.

['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt]
Gentleness and good humour are invincible , provided they are without
温柔 和 好的 幽默 是 无敌 ， 假如 他们 是 没有
[hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ;
hypocrisy and design ;
虚伪 和 设计 ；

温柔和幽默是不可战胜的，前提是它们不虚伪、不带目的；

[ðeɪ] [dɪs'ɑːm][ðə; ði][məʊst] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] ['tempəz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['iːv(ə)n] ['mælɪs]
they disarm the most barbarous and savage tempers , and make even malice
他们 解除武装 这 最多 野蛮 和 野蛮的 脾气 ， 和 制作 甚至 恶意
[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ɪt'self] . - .
ashamed of itself . 30 .
羞愧 的 本身 . - .

它们能化解最野蛮、最残暴的脾气，甚至能让恶意都感到羞愧。30.

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][fɜːst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][keə(r)][tuː; tə]
In all the actions of life let it be your first and principal care to
在 全部 这 行动 的 生活 让 它 是 你的 第一的 和 主要的 关心 到
[gɑːd] [ə'genst] ['æŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
guard against anger on the one hand ,
警卫 反对 愤怒 在 这 一 手 ，

在生活中的一切行为中，首先也是最重要的一点就是要防止愤怒。

[ænd; ənd] ['flætəri] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ʌn'sɜːvɪsəbl] ['kwɒlətiz] ,
and flattery on the other , for they are both unserviceable qualities ,
和 奉承 在 这 其他 ， 为了 他们 是 两个都 无法使用 品质 ，

另一方面，奉承也是有害的，因为这两种品质都无益。

[ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] . - .
and do a great deal of mischief in the government of human life . 31 .
和 做 一个 伟大的 交易 的 恶作剧 在 这 政府 的 人类 生活 . - .

并在人类生活治理中作恶多端。31.

[wen] [ə; eɪ][mæn] [tɜːnz] [neɪv] [ɔː(r)] ['lɪbətiːn] , [ænd; ənd] [gɪvz] [wei] [tuː; tə][fɪə(r)] , ['dʒeləsi] ,
When a man turns knave or libertine , and gives way to fear , jealousy ,
什么时候 一个 男人 转弯 恶棍 或者 放荡不羁的 ， 和 给予 方式 到 害怕 ， 妒忌 ，

当一个人变得无赖或放荡不羁，屈服于恐惧、嫉妒时，

[ænd; ənd][fɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [spliːn] ; [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
and fits of the spleen ; when his mind complains of his fortune ,
和 适合 的 这 脾 ；什么时候 他的 头脑 抱怨 的 他的 财富 ，

以及恼怒的脾气；当他的心灵抱怨自己的命运时，

[ænd; ənd][hiː; hi][kwɪts][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪm] , [hiː; hi][ækts]
and he quits the station in which Providence has placed him , he acts
和 他 退出 这 车站 在 哪个 普罗维登斯 有 放置 他 , 他 行为
['pɜːfɪktli] ['kaʊntə(r)][tuː; tə][hjuː'mænəti] ,
perfectly counter to humanity ,
完美 柜台 到 人类 ,

他辞去了上天安排他的岗位，他的行为完全违背了人性。

[dɪ'zɜːts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [rʌnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .
deserts his own nature , and , as it were , runs away from himself .
沙漠 他的 自己的 自然 , 和 , 作为 它 是 , 跑步 离开 从 他自己 .

他背弃了自己的本性，仿佛逃离了自己。

- . [biː; bi][nɒt] ['hevi] [ɪn] ['bɪznəs] , [dɪ'stɜːbd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
32 . Be not heavy in business , disturbed in conversation , nor impertinent in your
- . 是 不是 重的 在 商业 , 不安 在 对话 , 也不 无礼 在 你的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

32. 做事不要过于严肃，说话不要心怀不轨。

[let] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][biː; bi] [raɪt] , [jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] ['frendli] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
Let your judgment be right , your actions friendly , and your mind
让 你的 判断 是 正确的 , 你的 行动 友好的 , 和 你的 头脑
[kən'tentɪd] ; [let][ðem; ðəm] [kɜːs] [juː; jʊ] ,
contented ; let them curse you ,
满足 ; 让 他们 诅咒 你 ,

愿你的判断公正，你的行为友善，你的内心满足；任凭他们咒诅你吧。

['θret(ə)n] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] ; [let] [ðem; ðəm][gəʊ][ɒn] ;
threaten you , or despise you ; let them go on ;
威胁 你 , 或者 鄙视 你 ; 让 他们 去 在 ;

威胁你，或者鄙视你；让他们继续吧；

[ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)]['ɪndʒə(r)][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['vɜːtʃuː] ,
they can never injure your reason or your virtue ,
他们 能 绝不 损伤 你的 原因 或者 你的 美德 ,

它们永远无法伤害你的理智或美德。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði][rest] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ]['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] . - .
and then all the rest that they can do to you signifies nothing . 33 .
和 然后 全部 这 休息 那 他们 能 做 到 你 表示 没有什么 . - .

然后，他们能对你做的一切其他事情都毫无意义。33.

[ðə; ði]['əʊnli] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪz]['duːɪŋ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ;
The only pleasure of human life is doing the business of the creation ;
这 仅有的 乐趣 的 人类 生活 是 正在做 这 商业 的 这 创建 ;

人生的唯一乐趣就是从事创造之事；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmpəs] ['veri] ['iːzəli] ?
and which way is that to be compassed very easily ?
和 哪个 方式 是 那 到 是 罗盘 非常 容易地 ?

而要很容易辨认出那个方向呢?

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['kaɪndnəs] , [baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]
Most certainly by the practice of general kindness , by rejecting the importunity
最多 当然 经过 这 实践 的 一般的 仁慈 , 经过 拒绝 这 恳求
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] ,
of our senses ,
的 我们的 感官 ,

最有效的办法当然是通过践行普遍的善意，通过拒绝感官的诱惑。

[baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [tru:θ] [frɒm; frəm] ['fɔ:lshʊd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒntempleitɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
by distinguishing truth from falsehood , and by contemplating the works of
经过 区别 真相 从 谬误 ， 和 经过 沉思 这 作品 的
[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .
the Almighty .
这 全能者 .

通过辨别真假，并思考全能者的作为。

- . [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [θɔ:t] ,
34 . Be sure to mind that which lies before you , whether it be thought ,
- . 是 当然 到 头脑 那 哪个 谎言 前 你 ， 无论 它 是 想法 ，

34. 务必留意摆在你面前的事物，无论是你脑海中的想法，

[wɜ:d] , [ɔ:(r)]['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['nevə(r)] [pə'spəʊn] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ɔ:(r)] [meɪk] ['vɜ:tʃu:] [weɪt]
word , or action ; and never postpone an opportunity , or make virtue wait
单词 ， 或者 行动 ； 和 绝不 推迟 一个 机会 ， 或者 制作 美德 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . - .
for you till to - morrow . 35 .
为了 你 直到 到 - 明天 . - .

言语或行动；永远不要推迟机会，也不要让美德等到明天。35.

[wɒt'evə(r)] [tend] ['naɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ri:z(ə)n][nɔ:(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]
Whatever tends neither to the improvement of your reason nor the benefit
任何 倾向于 两者都不 到 这 改进 的 你的 原因 也不 这 益处
[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ，

凡是既无助于提升你的理性，也无益于社会的事情，

[θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ləʊ] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə]
think it below you ; and when you have done any considerable service to
思考 它 以下 你 ； 和 什么时候 你 有 完毕 任何 大量 服务 到
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ，

认为这有损你的身份；当你为人类做出任何重大贡献之后，

[du:; də][nɒt]['les(ə)n][ˌaɪ 'ti:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['fɒli] [ɪn] ['geɪpɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪtl] . - .
do not lessen it by your folly in gaping after reputation and requital . 36 .
做 不是 减少 它 经过 你的 蠢事 在 张开的 后 名声 和 还礼 . - .

不要因为你贪恋名誉和报复而愚蠢地削弱它。36.

[wen] [ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:'self] ['sli:pi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [raʊz] [jɔ:'self] ,
When you find yourself sleepy in a morning , rouse yourself ,
什么时候 你 寻找 你自己 困 在 一个 早晨 ， 唤醒 你自己 ，

早上感到困倦时，要让自己清醒过来。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [gʊd] [ɪn]
and consider that you are born to business , and that in doing good in
和 考虑 那 你 是 出生 到 商业 ， 和 那 在 正在做 好的 在
[jɔ:(r); jə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
your generation ,
你的 一代 ，

并且要考虑到你生来就是做生意的料，在你的这一代人中造福他人，

[ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ; [ˌweər'æz] [sli:p] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs]
you answer your character and act like a man ; whereas sleep and idleness
你 回答 你的 特点 和 行为 喜欢 一个 男人 ； 然而 睡觉 和 懒惰
[du:; də][bʌt; bət] [dɪ'greɪd] [ju:; jʊ] ,
do but degrade you ,
做 但 降级 你 ，

你展现出你的男子气概，行事像个男人；而睡觉和懒惰只会让你堕落。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bruːt] . - .
and sink you down to a brute . 37 .
和 下沉 你 向下 到 一个 蛮力 . - .

把你贬低成一个野蛮人。37.

[ə; eɪ] [maɪnd] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] , [ɔː(r)] [fɪə(r)] , [ɔː(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] ,
A mind that has nothing of hope , or fear , or aversion , or desire ,
一个 头脑 那 有 没有什么 的 希望 , 或者 害怕 , 或者 厌恶 , 或者 欲望 ,

一颗既没有希望，也没有恐惧，也没有厌恶，更没有欲望的心灵，

[tuː; tə] ['wiːkən] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] .
to weaken and disturb it , is the most impregnable security .
到 削弱 和 打扰 它 , 是 这 最多 坚不可摧 安全 .

削弱和扰乱它，才是最坚不可摧的安全措施。

['hɪðə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [wɪð] ['seɪfti] [rɪ'taɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'faɪ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ;
Hither we may with safety retire and defy our enemies ;
这里 我们 可能 和 安全 退休 和 违抗 我们的 敌人 ;

我们可以安全地撤退到这里，并与敌人对抗；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [siːz] [nɒt] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd]
and he that sees not this advantage must be extremely ignorant , and
和 他 那 看到 不是 这 优势 必须 是 极其 无知 , 和
[hiː; hi] [ðæt] [fə'gɛt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hæpi] .
he that forgets it unhappy .
他 那 忘记了 它 不开心 .

看不到这种优势的人一定是极其无知，忘记这种优势的人一定是不幸的。

- . [duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
38 . Do not disturb yourself about the faults of other people ,
- . 做 不是 打扰 你自己 关于 这 故障 的 其他 人们 ,

38. 不要为别人的缺点而烦恼，

[bʌt; bət] [let] ['ɛvriˌbɑːdiz] [kraɪmz] [biː; bi] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .
but let everybody's crimes be at their own door .
但 让 每个人的 犯罪 是 在 他们的 自己的 门 .

但愿每个人的罪行都由他们自己承担。

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] [greɪt] ['mæksɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membrəns] ,
Have always this great maxim in your remembrance ,
有 总是 这 伟大的 格言 在 你的 纪念 ,

永远牢记这句伟大的格言：

[ðæt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] ;
that to play the knave is to rebel against religion ;
那 到 玩 这 恶棍 是 到 反叛 反对 宗教 ;

扮演骗子就是反抗宗教；

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [haɪ] ['triːz(ə)n] [ə'genst] ['hev(ə)n] [ɪt'self] . - .
all sorts of injustice being no less than high treason against Heaven itself . 39 .
全部 排序 的 不公正 存在 不 较少的 比 高的 叛国罪 反对 天堂 本身 . - .

各种不公正行为，无异于对上天的叛国罪。39.

[duː; də] [nɒt] [kən'tem] [deθ] , [bʌt; bət] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːsnt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɔːtɪtjuːd] ,
Do not contemn death , but meet it with a decent and religious fortitude ,
做 不是 蔑视 死亡 , 但 见面 它 和 一个 体面的 和 宗教 坚韧 ,

不要轻视死亡，而要以体面和虔诚的勇气面对它。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] ['ɔːdəd] .
and look upon it as one of those things which Providence has ordered .
和 看 之上 它 作为 一 的 那些 事物 哪个 普罗维登斯 有 订购 .

并将其视为上帝安排的事情之一。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['iːzəli] ,

If you want a cordial to make the apprehensions of dying go down a little the more easily ,

如果 你 想 一个 亲切 到 制作 这 担忧 的 垂死 去 向下 一个 小的 这 更多的 容易地 ,

如果你想用某种方式来减轻对死亡的恐惧，

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [wɪl] [pɑːt] [wɪð] .

consider what sort of world and what sort of company you will part with .

考虑 什么 种类 的 世界 和 什么 种类 的 公司 你 将要 部分 和 .

想想你要告别的是怎样的世界和怎样的公司。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [duː; də] [bʌt; bət] [lʊk] ['sɪəriəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

To conclude , do but look seriously into the world ,

到 结束 , 做 但 看 严重地 进入 这 世界 ,

总之，请认真审视这个世界。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːnərəlz] ,

and there you will see multitudes of people preparing for funerals ,

和 那里 你 将要 看 众多 的 人们 准备 为了 葬礼 ,

在那里你会看到很多人在准备葬礼，

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ; [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ə'gen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftəwədz] ,

and mourning for their friends and acquaintances ; and look out again a little afterwards ,

和 丧 为了 他们的 朋友们 和 熟人 ; 和 看 出去 再次 一个 小的 然后 ,

并为他们的朋友和熟人哀悼；过一段时间后，再看看情况。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['ʌðə(r)z] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . - .

and you will see others doing the very same thing for them . 40 .

和 你 将要 看 其他的 正在做 这 非常 相同的 事物 为了 他们 . - .

你会看到其他人也为他们做同样的事情。40.

[ɪn] [ʃɔːt] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['trænzətri] [θɪŋz] .

In short , men are but poor transitory things .

在 短的 , 男人 是 但 贫穷的 短暂的 事物 .

总之，男人不过是短暂易逝的事物。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd] [hə'ræst; 'hærəst] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ;

To - day they are busy and harassed with the affairs of human life ;

到 - 天 他们 是 忙碌的 和 骚扰 和 这 事务 的 人类 生活 ;

如今，他们忙于处理各种人生大事，疲于奔命；

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [laɪf] [ɪt'self] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

and to - morrow life itself is taken from them ,

和 到 - 明天 生活 本身 是 已采取 从 他们 ,

明天，他们的生命也将逝去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

and they are returned to their original dust and ashes .

和 他们 是 返回 到 他们的 原来的 灰尘 和 灰烬 .

它们最终化为尘埃和灰烬。

[pɑːt] [θriː]

PART III

部分 三、

第三部分

[kən'teɪnɪŋ] [prə'fetɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Containing prophetic observations relating to the affairs of Europe and of Great Britain ,
包含 预言 观察 相关 到 这 事务 的 欧洲 和 的 伟大的 英国 ，

其中包含有关欧洲和英国事务的预言性观察，

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - . [wʌn] .
more particularly from 1720 to 1729 . 1 .
更多的 特别 从 - 到 - . 1 .

更具体地说，是从 1720 年到 1729 年 1 月。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv] - ,
In the latter end of 1720 ,
在 这 后者 结尾 的 - ，

1720 年末，

[æn; ən] ['emɪnənt] [əʊld]['leɪdi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːθ] [faɪv] [sʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːθ] ;
an eminent old lady shall bring forth five sons at a birth ;
一个 杰出 老的 女士 将 带来 前进 五 儿子们 在 一个 出生 ；

一位德高望重的老妇人一次生下五个儿子；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][mə'tʃʊərəti] ,
the youngest shall live and grow up to maturity ,
这 最小的 将 居住 和 生长 向上 到 到期 ，

最小的孩子将存活并长大成人。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)] ['eldɪst] [ʃæl; ʃəl]['aɪðə(r)][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
but the four eldest shall either die in the nursery ,
但 这 四 长子 将 任何一个 死 在 这 苗圃 ，

但四个最大的孩子要么会在育婴室里夭折，要么......

[ɔː(r)][biː; bi][ɔːl] ['kærid] [ɒf] [baɪ][wʌn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['æksɪdənt] . [ˌtuː'tuː] .
or be all carried off by one sudden and unexpected accident . 2 .
或者 是 全部 携带 离开 经过 一 突然 和 意外 事故 . 2 .

或者全部被一场突如其来的意外事故夺去生命。2.

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hed] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [ɪn]['brɪt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
About this time a man with a double head shall arrive in Britain from the south .
关于 这 时间 一个 男人 和 一个 双倍的 头 将 到达 在 英国 从 这 南 .

大约在这个时候，一个双头人将从南方来到英国。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hedz] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['pɑːti] ,
One of these heads shall deliver messages of great importance to the governing party ,
一 的 这些 头部 将 递送 消息 的 伟大的 重要性 到 这 治理 派对 ，

这些领导人中将有一人向执政党传达极其重要的信息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the other to the party that is opposite to them .
和 这 其他 到 这 派对 那 是 对面的 到 他们 .

另一方则投向与他们立场相反的政党。

[ðə; ði][fɜːst][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] ,
The first shall believe the monster , but the last shall discover the impostor ,
这 第一的 将 相信 这 怪物 ， 但 这 最后的 将 发现 这 骗子 ，

第一个人会相信怪物，但最后一个人会识破冒名顶替者。

[ænd; ənd] [səʊ] ['hæpɪli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sneə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [leɪd] [tuː; tə]
and so happily disengage themselves from a snare that was laid to
和 所以 快乐地 脱离接触 他们自己 从 一个 圈套 那 曾是 铺设 到

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pɒ'sterəti] .
destroy them and their posterity .
破坏 他们 和 他们的 后人 .

于是，他们欣然摆脱了旨在毁灭他们及其后代的陷阱。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [hedz] [ʃæl; ʃəl] [ju'naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
After this the two heads shall unite , and the monster shall appear in his
后 这 这 二 头部 将 团结 , 和 这 怪物 将 出现 在 他的

['prɒpə(r)] [ʃeɪp] . [θriː] .
proper shape . 3 .
恰当的 形状 . 3 .

此后，两个头颅将合二为一，怪物将显露出它原本的模样。3.

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [frɒm; frəm] ['ləʊə(r)] ['dʒɜːməni] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [fɜːst] [tuː; tə]
In the year 1721 , a philosopher from Lower Germany shall come , first to
在 这 年 - , 一个 哲学家 从 降低 德国 将 来 , 第一的 到

[ˌæmstə'dæm] [ɪn] ['hɒlənd] ,
Amsterdam in Holland ,
阿姆斯特丹 在 荷兰 ,

1721年，一位来自下德意志的哲学家将来到荷兰阿姆斯特丹。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['lʌndən] .
and afterwards to London .
和 然后 到 伦敦 .

之后前往伦敦。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
He will bring with him a world of curiosities ,
他 将要 带来 和 他 一个 世界 的 奇闻异事 ,

他将带来一个充满奇珍异宝的世界。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn]
and among them a pretended secret for the transmutation
和 之中 他们 一个 假装 秘密 为了 这 嬗变

[ɒv; əv] ['met(ə)lz] .
of metals .
的 金属 .

其中还包括一种所谓的金属嬗变秘方。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌmbrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['siːkrət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
Under the umbrage of this mighty secret he shall pass upon the world for
在下面 这 愤慨 的 这 强大的 秘密 他 将 经过 之上 这 世界 为了

[sʌm; səm] [taɪm] ;
some time ;
一些 时间 ;

他将在这巨大秘密的阴影下，在世间度过一段时间；

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,
but at length he shall be detected ,
但 在 长度 他 将 是 检测到 ,

但他最终会被抓获。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [em'pɪrɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ænd; ənd] [səʊ]
and proved to be nothing but an empiric and a cheat , and so
和 已证实 到 是 没有什么 但 一个 经验 和 一个 欺骗 , 和 所以

[fɔːst] [tuː; tə] [sniːk] [ɒf] ,
forced to sneak off ,
强制 到 潜行 离开 ,

结果证明他不过是个只会纸上谈兵的骗子，于是被迫偷偷溜走了。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'luːdɪd] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'məʊn] [ðeə(r)] [lɒs] ,
and leave the people he has deluded , either to bemoan their loss ,
和 离开 这 人们 他 有 妄想 , 任何一个 到 哀叹 他们的 损失 ,

留下那些被他欺骗的人，让他们哀叹自己的损失，

[ɔː(r)] [lɑːf] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɒli] .
or laugh at their own folly .
或者 笑 在 他们的 自己的 蠢事 .

或者嘲笑自己的愚蠢。

[en] . [biː] . — [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sekt] [ðæt] [wɪl] ['evə(r)] ['ventʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt]
N . B . — This will be the last of his sect that will ever venture in this part
N . B . — 这 将要 是 这 最后的 的 他的 教派 那 将要 曾经 风险投资 在 这 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['erənd] . [fɔːr] .
of the world upon the same errand . 4 .
的 这 世界 之上 这 相同的 差事 . 4 .

注意——这将是他的教派最后一次为了同样的使命冒险来到这个世界的这一地区。4.

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [greɪt] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [piːs] ,
In this year great endeavours will be used for procuring a general peace ,
在 这 年 伟大的 努力 将要 是 用过的 为了 采购 一个 一般的 和平 ,

今年将采取重大措施来争取普遍和平。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət]
which shall be so near a conclusion that public rejoicings shall be made at
哪个 将 是 所以 靠近 一个 结论 那 民众 欢庆 将 是 制成 在
[ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [greɪt] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ə'pɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;
the courts of several great potentates upon that account ;
这 法院 的 一些 伟大的 统治者 之上 那 帐户 ;

此事将很快结束，为此，几位大君主的宫廷将举行公开庆祝活动；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['neɪbərɪŋ] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]
but just in the critical juncture , a certain neighbouring prince shall come to
但 只是 在 这 批判的 契机 , 一个 肯定 邻接 王子 将 来 到
[ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] ,
a violent death ,
一个 暴力 死亡 ,

但就在这关键时刻，一位邻国的王子却惨遭横死。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'keɪʒ(ə)n] [njuː] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ;
which shall occasion new war and commotion all over Europe ;
哪个 将 场合 新的 战争 和 骚动 全部 超过 欧洲 ;

这将在整个欧洲引发新的战争和动乱；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
but these shall continue but for a short time ,
但 这些 将 继续 但 为了 一个 短的 时间 ,

但这种情况只会持续很短的时间。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'gresəz] . [faɪv] .
and at last terminate in the utter destruction of the first aggressors . 5 .
和 在 最后的 终止 在 这 说出 破坏 的 这 第一的 侵略者 . 5 .

最终彻底消灭了最初的侵略者。5.

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstəriz] ,
Towards the close of this year of mysteries ,
向 这 关闭 的 这 年 的 谜团 ,

在这一年充满谜团的尾声，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [blaɪnd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [saɪt] [rɪ'stɔːd] ,
a person that was born blind shall have his sight restored ,
一个 人 那 曾是 出生 瞎的 将 有 他的 视线 恢复 ,

天生失明的人将重见光明。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] ['rævənz] [pɜːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['treitə] ,
and shall see ravens perch upon the heads of traitors ,
和 将 看 渡鸦 栖息 之上 这 头部 的 叛徒 ,

必将看见乌鸦栖息在叛徒的头上，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['prelət] [ʃæl; ʃəl][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pəʊl] .
among which the head of a notorious prelate shall stand upon the highest pole .
之中 哪个 这 头 的 一个 臭名昭著 主教 将 站立 之上 这 最高 极 .
[sɪks] .
6 .
6 .

其中，一位臭名昭著的主教的头颅将竖立在最高的杆子上。6.

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][grænd] ['kɒŋgres] ,
In the year 1722 , there shall be a grand congress ,
在 这 年 - , 那里 将 是 一个 盛大 国会 ,

1722年将召开一次盛大的大会，

[ænd; ənd] [njuː] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [piːs] ['ɒfəd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɑːtiz] [kən'sɜːnd]
and new overtures of peace offered by most of the principal parties concerned
和 新的 序曲 的 和平 提供 经过 最多 的 这 主要的 各方 担心的
[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
in the war ,
在 这 战争 ,

以及战争中大多数主要参与方提出的新的和平提议，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn]
which shall have so good effect that a cessation of arms shall be agreed upon
哪个 将 有 所以 好的 影响 那 一个 停止 的 武器 将 是 同意 之上
[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
for six months ,
为了 六 几个月 ,

这将产生如此良好的效果，以至于双方同意停火六个月。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [tɪl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] , ['aɪðə(r)] [θruː] ['tretʃəri] [ɔː(r)]
which shall be kept inviolable till a certain general , either through treachery or
哪个 将 是 保留 不可侵犯的 直到 一个 肯定 一般的 , 任何一个 通过 背信弃义 或者
[ˌɪnəd'vɜːtənsi] ,
inadvertency ,
漫不经心 ,

该法令应予以严密保护，直至某位将军因背叛或疏忽而违反为止。

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [hɑː'stɪlətiz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ;
shall begin hostilities before the expiration of the term ;
将 开始 敌对行动 前 这 到期日 的 这 学期 ;

在任期届满前发动敌对行动；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] ['skæbəd] ['ɪntuː]
upon which the injured prince shall draw his sword , and throw the scabbard into
之上 哪个 这 受伤 王子 将 画 他的 剑 , 和 扔 这 刀鞘 进入
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

于是，受伤的王子应拔剑，并将剑鞘丢入海中。

[vau] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
vowing never to return it till he shall obtain satisfaction for himself ,
发誓 绝不 到 返回 它 直到 他 将 获得 满意 为了 他自己 ,

他发誓，除非自己得到满意的答复，否则绝不归还。

[ænd; ənd] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] . ['sɛvən] .
and done justice to all that were oppressed . 7 .
和 完毕 正义 到 全部 那 是 受压迫者 . 7 .

并为所有受压迫者伸张了正义。7.

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [brɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] ,
At the close of this year , a famous bridge shall be broken down ,
在 这 关闭 的 这 年 , 一个 著名的 桥 将 是 破碎的 向下 ,

今年年底，一座著名桥梁将被拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [rʌnz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [tuː]
and the water that runs under it shall be tinctured with the blood of two
和 这 水 那 跑步 在下面 它 将 是 酊剂 和 这 血 的 二
[nəʊ'tɔːriəs] ['mælifæktə] ,
notorious malefactors ,
臭名昭著 作恶者 ,

而流经此池的水，将染上两个臭名昭著的罪犯的鲜血。

[huːz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['maɪti] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
whose unexpected death shall make mighty alterations in the present state of affairs ,
谁 意外 死亡 将 制作 强大的 变化 在 这 展示 状态 的 事务 ,

他的意外离世将给现状带来巨大改变，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʌðəwaɪz]
and put a stop to the ruin of a nation , which must otherwise
和 放 一个 停止 到 这 废墟 的 一个 国家 , 哪个 必须 否则
[hæv; həv] [biːn] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
have been unavoidable .
有 到过 不可避免的 .

并阻止了一个国家的毁灭，否则这种毁灭或许是不可避免的。

[eit] . - [bɪ'gɪnz] [wɪð] [plɒts] , [kən'spɪrəsiz] , [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [kə'məʊʃn] [ɪn] ['sevrəl]
8 . 1723 begins with plots , conspiracies , and intestine commotions in several
8 . - 开始 和 图表 , 阴谋论 , 和 肠 骚动 在 一些
['kʌntriz] ;
countries ;
国家 ;

8. 1723 年伊始，多个国家就出现了阴谋、诡计和骚乱；

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪt'self][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'læməti] .
nor shall Great Britain itself be free from the calamity .
也不 将 伟大的 英国 本身 是 自由的 从 这 灾害 .

就连大不列颠本身也无法幸免于这场灾难。

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]
These shall continue till a certain young prince shall take the reins of government
这些 将 继续 直到 一个 肯定 年轻的 王子 将 拿 这 缰绳 的 政府
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ;
into his own hands ;
进入 他的 自己的 双手 ;

这些情况将持续下去，直到一位年轻的王子亲自掌握政权为止；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'pəʊzd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'laɪəns] [kən'kluːdɪd]
and after that , a marriage shall be proposed , and an alliance concluded
和 后 那 , 一个 婚姻 将 是 建议的 , 和 一个 联盟 结束
[bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] ['pəʊt(ə)nteɪt] ,
between two great potentates ,
之间 二 伟大的 统治者 ,

之后，将提出联姻提议，两位伟大的统治者将缔结联盟。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] , [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] ,
who shall join their forces , and endeavour , in good earnest ,
WHO 将 加入 他们的 力量 , 和 努力 , 在 好的 认真 ,

他们将联合起来，竭尽全力，

[tuː; tə] [set] [ɔːl] ['mætəz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [raɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . [naɪn] .
to set all matters upon a right foundation . 9 .
到 放 全部 事情 之上 一个 正确的 基础 . 9 .

9. 为所有事项奠定正确的基础。

[ðɪs] [jɪə(r)] ['sevrəl] ['kɑːrdɪnlz] [ænd; ənd] ['prelit] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌblɪkli] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [hə'retɪk(ə)l]
This year several cardinals and prelates shall be publicly censured for heretical
这 年 一些 红雀队 和 主教们 将 是 公开 受谴责 为了 异端
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

今年，几位枢机主教和高级教士将因其异端思想而受到公开谴责。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
and shall narrowly escape from being torn to pieces by the common people ,
和 将 勉强 逃脱 从 存在 撕裂 到 件 经过 这 常见的 人们 ,

险些被百姓撕成碎片。

[huː] [stɪl] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [dis'təːbə] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [træŋ'kwɪləti] , ['pɜːfɪkt]
who still look upon them as the grand disturbers of public tranquillity , perfect
WHO 仍然 看 之上 他们 作为 这 盛大 扰乱者 的 民众 宁静 , 完美的
[in'sendjəri] ,
incendiaries ,
燃烧剂 ,

那些仍然将他们视为扰乱公共安宁的罪魁祸首、十足的纵火犯的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] [kə'læmitiz] . -
and the chief promoters of their former , present , and future calamities . 10
和 这 首席 发起人 的 他们的 以前的 , 展示 , 和 未来 灾难 . -
.
:
.

以及造成他们过去、现在和将来灾难的主要推手。10.

[ɪn] - - [faɪv] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [triːtiz] [ænd; ənd] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
In 1724 - 5 there will be many treaties and negociations , and Great Britain ,
在 - - 5 那里 将要 是 许多 条约 和 谈判 , 和 伟大的 英国 ,
[pə'tɪkjələli] ,
particularly ,
特别 ,

1724-1725年间将签订许多条约和进行谈判，尤其是英国。

[wɪl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [æm'bæsədəz] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] ['prɪnsɪz]
will be crowded with foreign ministers and ambassadors from remote princes
将要 是 挤 和 外国的 部长们 和 大使们 从 偏僻的 王子们
[ænd; ənd] [steɪts] .
and states .
和 各州 .

届时将挤满来自遥远王公贵族和国家的外国部长和大使。

[treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl]
Trade and commerce will begin to flourish and revive , and everything will
贸易 和 商业 将要 开始 到 繁荣 和 复活 , 和 一切 将要
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['prɒspekt] ,
have a comfortable prospect ,
有 一个 舒服的 前景 ,

贸易和商业将开始繁荣复苏，一切都将迎来美好的前景。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ˌdespə'rɑːdəʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [wɪð] ['meni] [hedz] , [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [njuː] ['dɪfɪkəltɪz] ,
until some desperadoes , assisted by a monster with many heads , shall start new difficulties ,
直到 一些 亡命之徒 , 协助 经过 一个 怪物 和 许多 头部 , 将 开始 新的 困难 ,

直到一些亡命之徒，在多头怪物的帮助下，开始制造新的麻烦。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] . - .
and put the world again into a flame ; but these shall be but of short duration . 11 .
和 放 这 世界 再次 进入 一个 火焰 ; 但 这些 将 是 但 的 短的 期间 . - .

再次将世界投入火海；但这些都只是短暂的。11.

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [æn; ən] ['iːg(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃæl; ʃəl] [flaɪ] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Before the expiration of 1725 , an eagle from the north shall fly directly to the south ,
前 这 到期日 的 - , 一个 鹰 从 这 北 将 飞 直接地 到 这 南 ,

在1725年到期之前，北方的鹰将直接飞往南方。

[ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] ,
and perch upon the palace of a prince ,
和 栖息 之上 这 宫殿 的 一个 王子 ,

栖息在王子的宫殿上，

[ænd; ənd] [fɜːst] [ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] ['blʌdi] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [set] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
and first unravel the bloody projects and designs of a wicked set of people ,
和 第一的 绎 这 血腥 项目 和 设计 的 一个 邪恶 放 的 人们 ,

首先要揭露一群邪恶之人的血腥计划和阴谋，

[ænd; ənd] [ðen] ['pʌblɪkli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,
and then publicly discover the murder of a great king ,
和 然后 公开 发现 这 谋杀 的 一个 伟大的 国王 ,

然后，公众发现了这位伟大国王被谋杀的真相。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] . - .
and the intended assassination of another greater than he . 12 .
和 这 故意的 暗杀 的 其他 更大的 比 他 . - .

并意图刺杀比他更伟大的人。12.

[ɪn] - , [θriː] ['prɪnsɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ðæt] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [men] ,
In 1726 , three princes will be born that will grow up to be men ,
在 - , 三 王子们 将要 是 出生 那 将要 生长 向上 到 是 男人 ,

1726年，将有三位王子出生，他们将长大成人。

[ænd; ənd] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnəkiz] [ɪn] ['jʊərəp] . - .
and inherit the crowns of three of the greatest monarchies in Europe . 13 .
和 继承 这 皇冠 的 三 的 这 最 君主制 在 欧洲 . - .

并继承欧洲三大君主国的王冠。13.

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pəʊp] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn'triːg, 'ɪn-] [ænd; ənd] ['strʌglz] ,
About this time the pope will die , and after a great many intrigues and struggles ,
关于 这 时间 这 教皇 将要 死 ， 和 后 一个 伟大的 许多 阴谋 和 斗争 ，

大约在这个时候，教皇将去世，经过许多阴谋和斗争之后，

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kɑːdɪn(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] ,
a Spanish cardinal shall be elected , who shall decline the dignity ,
一个 西班牙语 红衣主教 将 是 当选 ， WHO 将 衰退 这 尊严 ，

将选出一位西班牙红衣主教，但他将拒绝这一尊荣。

[ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] , [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [ɪn] ['ɪtəli] ,
and declare his marriage with a great lady , heiress of one of the chief principalities in Italy ,
和 宣布 他的 婚姻 和 一个 伟大的 女士 ， 女继承人 的 一 的 这 首席 公国 在 意大利 ，

并宣布他与一位显赫的女士结婚，这位女士是意大利一个主要公国的继承人。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [njuː] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['jʊərəp] , [ɪf] [nɒt] ['taɪmli] [prɪ'ventɪd] . - .
which may occasion new troubles in Europe , if not timely prevented . 14 .
哪个 可能 场合 新的 麻烦 在 欧洲 ，如果 不是 及时 阻止 . - .

如果不及时阻止，这可能会给欧洲带来新的麻烦。14.

[ɪn] - , [njuː] ['trʌb(ə)lz] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
In 1727 , new troubles shall break out in the north ,
在 - ， 新的 麻烦 将 休息 出去 在 这 北 ，

1727年，北方将爆发新的动乱。

[ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prɪns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
occasioned by the sudden death of a certain prince , and the avarice and ambition of another .
引发 经过 这 突然 死亡 的 一个 肯定 王子 ， 和 这 贪婪 和 志向 的 其他 .

起因是一位王子的突然去世，以及另一位王子的贪婪和野心。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pəʊlənd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ;
Poor Poland seems to be pointed at ;
贫穷的 波兰 似乎 到 是 尖 在 ；

可怜的波兰似乎成了众矢之的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
but the princes of the south shall enter into a confederacy to preserve her ,
但 这 王子们 的 这 南 将 进入 进入 一个 邦联 到 保存 她 ，

但南方诸王将结成联盟，共同保卫她。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . - .
and shall at length restore her peace , and prevent the perpetual ruin of her constitution . 15 .
和 将 在 长度 恢复 她 和平 ， 和 防止 这 永久 废墟 的 她 宪法 . - .

并最终恢复她的和平，防止她的宪法永久崩溃。15.

[greɪt] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
Great endeavours will be used about this time for a comprehension in religion ,
伟大的 努力 将要 是 用过的 关于 这 时间 为了 一个 理解 在 宗教 ,

大约在这一时期，人们将投入大量精力来理解宗教。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['krɑːfti] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [mɪ'steɪkən] ['zeləts] ,
supported by crafty and designing men , and a party of mistaken zealots ,
有 经过 狡猾 和 设计 男人 , 和 一个 派对 的 错误 狂热分子 ,

在狡猾奸诈之徒和一群误入歧途的狂热分子的支持下，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːtfəli] [drɔː] [ɪn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði]
which they shall artfully draw in to join with them ; but as the
哪个 他们 将 巧妙地 画 在 到 加入 和 他们 ; 但 作为 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɪz] [ɪl] - [kən'sɜːtɪd] ,
project is ill - concerted ,
项目 是 患病的 - 协同 ,

他们会巧妙地将这些人拉拢过来加入他们；但由于该计划缺乏协调，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] ['mænɪdʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ;
and will be worse managed , it will come to nothing ;
和 将要 是 更糟 管理 , 它 将要 来 到 没有什么 ;

如果管理不善，最终将一事无成；

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [məʊd] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [laɪk]
and soon afterwards an effectual mode will be taken to prevent the like
和 很快 然后 一个 有效的 模式 将要 是 已采取 到 防止 这 喜欢
[ə'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . - .
attempt for the future . 16 .
试图 为了 这 未来 . - .

随后将采取有效措施，防止将来再次发生类似事件。16.

- [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [ænd; ənd] [ˌretrə'spekʃn] .
1728 will be a year of inquiry and retrospection .
- 将要 是 一个 年 的 询问 和 回顾 .

1728年将是调查和反思之年。

['meni] [ɪɡ'zɔːbɪtənt] [ɡrɑːnts] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːə'suːmd] ,
Many exorbitant grants will be reassumed ,
许多 高昂 拨款 将要 是 重新承担 ,

许多数额巨大的拨款将被重新承担。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [huː] [θɔːt] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
and several persons who thought themselves secure will be called before the
和 一些 人 WHO 想法 他们自己 安全的 将要 是 称为 前 这
['senət] ,
senate ,
参议院 ,

一些自认为安全无虞的人将被传唤到参议院作证。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪs'ɡɔːdʒ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌn'dʒʌstli] ['pilidʒ] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and compelled to disgorge what they have unjustly pillaged either from the
和 被迫 到 吐出 什么 他们 有 不公正的 被洗劫一空 任何一个 从 这
[kraʊn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . - .
crown or the public . 17 .
王冠 或者 这 民众 . - .

并被迫交出他们从王室或公众那里不公正掠夺的财物。17.

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['skæfəʊld] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [greɪt] ['sɪti] ,
About this time a new scaffold will be erected upon the confines of a certain great city ,
关于 这 时间 一个 新的 脚手架 将要 是 竖立 之上 这 限制 的 一个 肯定 伟大的 城市 ,

大约在这个时候，在某个大城市的城郊，将会竖起一座新的脚手架。

[weə(r)] [æn; ən] [əʊld] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'strækʃn] ,
where an old count of a new extraction ,
在哪里 一个 老的 数数 的 一个 新的 萃取 ,

其中，旧的计数是新提取的，

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [nʌn] ,
that has been of all parties and true to none ,
那 有 到过 的 全部 各方 和 真的 到 没有任何 ,

它既属于所有党派，又不忠于任何一方。

[wɪl] [biː; bi] [duːmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pɪəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] .
will be doomed by his peers to make his first appearance .
将要 是 注定失败 经过 他的 同龄人 到 制作 他的 第一的 外貌 .

他的首次亮相注定会被同辈人淘汰。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
After this an old lady who has often been exposed to danger and disgrace ,
后 这 一个 老的 女士 WHO 有 经常 到过 裸露 到 危险 和 耻辱 ,

此后，一位屡遭危险和耻辱的老妇人，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
and sometimes brought to the very brink of destruction ,
和 有时 带来 到 这 非常 边缘 的 破坏 ,

有时甚至被推到毁灭的边缘，

[wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ɒv; əv] [θriː] [d'ɔːtəz] [æt; ət] [wʌns] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] ['plenti] ,
will be brought to bed of three daughters at once , which they shall call Plenty ,
将要 是 带来 到 床 的 三 女儿们 在 一次 , 哪个 他们 将 称呼 很多 ,

她们将同时生下三个女儿，并给她们取名为“丰饶”。

[piːs] , [ænd; ənd] ['juːniən] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,
Peace , and Union ; and these three shall live and grow up together ,
和平 , 和 联盟 ; 和 这些 三 将 居住 和 生长 向上 一起 ,

和平与团结；这三者将共同生活，共同成长。

[biː; bi] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
be the glory of their mother , and the comfort of posterity for many generations .
是 这 荣耀 的 他们的 母亲 , 和 这 舒适 的 后人 为了 许多 几代人 .

成为他们母亲的荣耀，并成为子孙后代的慰藉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]['aɪðə(r)] [rɪt] [ɔː(r)][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪpəz][ɪn]
This is the substance of what he either writ or extracted from his papers in
这 是 这 物质 的 什么 他 任何一个 写 或者 提取 从 他的 文件 在
[ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪt] ,
the interval between the loss of his speech and the return of his fit ,
这 间隔 之间 这 损失 的 他的 演讲 和 这 返回 的 他的 合身 ,

这是他在失语症发作到恢复发作这段时间内，从他的文件中写下或摘录的内容实质。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][kəm'pjuːtɪd] .
which happened exactly at the time he had computed .
哪个 发生 确切地 在 这 时间 他 有 计算 .

事情恰好发生在他计算的时间。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed] ,
Upon the approach of his fit , he made signs to be put to bed ,
之上 这 方法 的 他的 合身 , 他 制成 标志 到 是 放 到 床 ,

在他病情发作前，他示意要人把他扶到床上躺下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['ægəni] ,
which was no sooner done but he was seized with extreme agonies ,
哪个 曾是 不 很快 完毕 但 他 曾是 查获 和 极端 痛苦 ,

他刚一完成这件事，就感到剧烈的疼痛。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)][ʌp]['ʌndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['stedfɑːstnəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]
which he bore up under with the greatest steadfastness , and after a severe
哪个 他 钻孔 向上 在下面 和 这 最 坚定不移 , 和 后 一个 严重
['kɒnflɪkt] ,
conflict ,
冲突 ,

他以极大的坚韧忍受了这一切，并在经历了一场激烈的战斗后，

[ðæt] ['lɑːstɪd][nɪə(r)] [eɪt] ['aʊəz] , [hiː; hi][ɪk'spaɪəd] .
that lasted near eight hours , he expired .
那 持续 靠近 八 小时 , 他 已到期 .

持续了近八个小时后，他去世了。

[ðʌs] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ðʌs] [daɪd] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] ; [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ðəʊ] [ɒv; əv]
Thus lived and thus died this extraordinary person ; a person , though of
因此 居住地 和 因此 死亡 这 非凡的 人 ; 一个 人 , 尽管 的
[miːn] [ɪk'strækʃn] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)][laɪf] ,
mean extraction and obscure life ,
意思是 萃取 和 朦胧 生活 ,

这位非凡的人物就这样生活，也就这样离世；他虽然出身卑微，过着默默无闻的生活，

[jet] [wen] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ænd; ənd]['truːli] [nəʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd]
yet when his character comes to be fully and truly known , it will be read
然而 什么时候 他的 特点 来 到 是 完全 和 真的 已知 , 它 将要 是 读
[wɪð] ['pleʒə(r)] ,
with pleasure ,
和 乐趣 ,

然而，当他的性格被完全、真实地展现出来时，读者将会乐于阅读。

['prɒfɪt] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
profit , and admiration .
利润 , 和 钦佩 .

利润和赞誉。

[hɪz; ɪz] [pə'fekʃən] [æt; ət] [lɑːdʒ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɒljuːm] ,
His perfections at large would be the work of a volume ,
他的 完美 在 大的 会 是 这 工作 的 一个 体积 ,

他的所有完美之处足以写成一本书。

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] .
and inconsistent with the intention of these papers .
和 不一致 和 这 意图 的 这些 文件 .

这与这些论文的意图不符。

[ai] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ,
I will , therefore , only add , for a conclusion ,
我 将要 , 所以 , 仅有的 添加 , 为了 一个 结论 ,

因此，最后我只想补充一点：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] [θɔːt] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
that he was a man of uncommon thought and judgment ,
那 他 曾是 一个 男人 的 罕见 想法 和 判断 ,

他是一位思想和判断力非凡的人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['æpitait] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][dʒʌst]['lɪmɪts] .
and always kept his appetites and inclinations within their just limits .
和 总是 保留 他的 食欲 和 倾向 之内 他们的 只是 限制 .

他始终将自己的欲望和倾向控制在合理的范围内。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd]['mænli] , [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,
His reason was strong and manly , his understanding sound and active ,
他的 原因 曾是 强的 和 男子气概 , 他的 理解 声音 和 积极的 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][səʊ] ['iːzi] ,
and his temper so easy ,
和 他的 脾气 所以 简单的 ,

他理智坚定，思维敏捷，性情温和。

['iːkwəl] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪzənt] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [fel] [aʊt] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [men] [ɔː(r)]['æksɪdənts] .
equal , and complaisant , that he never fell out , either with men or accidents .
平等的 , 和 顺从的 , 那 他 绝不 跌倒 出去 , 任何一个 和 男人 或者 事故 .

他为人平等，性情温和，从未与人或事发生冲突。

[hiː; hi][bɔː(r)][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌæfə'bɪləti] , [ænd; ənd][kəm'pjuːtɪd]['dʒʌstli][ə'pɒn][ðeə(r)]
He bore all things with the highest affability , and computed justly upon their
他 钻孔 全部 事物 和 这 最高 亲切 , 和 计算 公正地 之上 他们的
['væljuː][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] ,
value and consequence ,
价值 和 结果 ,

他以极大的和蔼态度对待一切事物，并公正地根据事物的价值和后果进行计算。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
and then applied them to their proper uses .
和 然后 应用 他们 到 他们的 恰当的 用途 .

然后将它们应用于合适的用途。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd]
A LETTER FROM OXFORD
一个 信 从 牛津

来自牛津的一封信

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [juː; jʊ] ['spiːdəli] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm]['memwɑːz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
Being informed that you speedily intend to publish some memoirs relating to
存在 知情的 那 你 迅速地 打算 到 发布 一些 回忆录 相关 到
['aʊə(r)] [dʌm] ['kʌntrimən] ,
our dumb countryman ,
我们的 哑的 同胞 ,

得知您打算尽快出版一些关于我们那位愚蠢的同胞的回忆录，

['dɪkərɪ] - , [ai] [send] [juː; jʊ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elədʒi] ,

Dickory Cronke , I send you herewith a few lines , in the nature of an elegy ,

迪科里 - ， 我 发送 你 此附 一个 很少 线条 ， 在 这 自然 的 一个 挽歌 ，

迪科里·克朗克，我随信附上几行挽歌，

['wɪtʃ] [ai] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] .

which I leave you to dispose of as you think fit .

哪个 我 离开 你 到 处置 的 作为 你 思考 合身 .

剩下的就交给你自行处置吧。

[ai] [njuː] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [mæn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l] ,

I knew and admired the man ; and if I were capable ,

我 知道 和 钦佩 这 男人 ； 和 如果 我 是 有能力的 ，

我认识并敬佩这个人；如果我有能力，

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [ə'tempt] .

his character should be the first thing I would attempt .

他的 特点 应该 是 这 第一的 事物 我 会 试图 .

我首先要尝试塑造的是他的角色。

[jɔːz] . & [siː] .

Yours . & c .

此致 . & c .

此致，敬礼。

[æn; ən] ['elədʒi] ,

AN ELEGY ,

一个 挽歌 ，

一首挽歌

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['dɪkərɪ] - ,

IN MEMORY OF DICKORY CRONKE ,

在 记忆 的 迪科里 - ，

谨以此纪念迪科里·克朗克

[ðə; ði] [dʌm] [fə'lɒsəfə(r)] .

THE DUMB PHILOSOPHER .

这 哑的 哲学家 .

愚蠢的哲学家。

- ['niːməʊ] [saɪn] [næsɪtɝ] ; ['ɒptɪməs] ['ɪli] [ˌiː es 'tiː] ,

Vitiis nemo sine nascitur ; optimus ille est ,

- 尼莫 正弦 新生 ； 奥普蒂姆斯 伊勒 est ，

Vitiis nemo sine nascitur；擎天柱东部，

[ˌkjuː juː 'aɪ] ['mɪnɪməs] - . — ['hɒrəs] .

Qui minimus urgetur . — HORACE .

qui 最小 - . — 贺拉斯 .

Qui minimusurgtur.——贺拉斯。

[ɪf] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] [ˌemju'leɪʃn] [reɪz] ,

If virtuous actions emulation raise ,

如果 有德行的 行动 仿真 增加 ，

如果效仿美德的行为能够引起共鸣，

[ðen] [ðɪs] [gʊd] [mæn] [dɪ'zɜːvs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [preɪz] .

Then this good man deserves immortal praise .

然后 这 好的 男人 值得 不朽 称赞 .

那么，这位好人就值得永垂不朽的赞誉。

[wen] ['neɪtʃə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] ['wɪzdəm] [lent] ,
When nature such extensive wisdom lent ,
什么时候 自然 这样的 广泛的 智慧 借出的 ,

当大自然慷慨地赐予如此渊博的智慧时，

[ʃi:; ʃi][ʃʊə(r)] [dɪ'zaɪnd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['presɪdənt] .
She sure designed him for our precedent .
她 当然 设计 他 为了 我们的 先例 .

她肯定是按照我们的先例设计的他。

[sʌtʃ] [greɪt] [ɪn'daʊmənts] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [ˌʌn'nəʊn] ,
Such great endowments in a man unknown ,
这样的 伟大的 捐赠基金 在 一个 男人 未知 ,

如此惊人的天赋竟出自一位默默无闻之人，

[dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
Declare the blessings were not all his own ;
宣布 这 祝福 是 不是 全部 他的 自己的 ;

声明这些祝福并非全是他自己的；

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)]['grɑ:ntɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə] [ʃəʊ]
But rather granted for a time to show
但 相当 的确 为了 一个 时间 到 展示

但更确切地说，是允许暂时展示。

[wɒt] [ðə; ði][waɪz][hænd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [kæn; kən][du:; də] .
What the wise hand of Providence can do .
什么 这 明智的 手 的 普罗维登斯 能 做 .

上帝的智慧之手能做到什么。

[ɪn][hɪm][wi:; wi] [meɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [si:]
In him we may a bright example see
在 他 我们 可能 一个 明亮的 例子 看

我们或许能从他身上看到一个光辉的榜样。

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][mə'ræləti] ;
Of nature , justice , and morality ;
的 自然 , 正义 , 和 道德 ;

关乎自然、正义和道德；

[ə; eɪ][maɪnd][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [fraun] [ɒv; əv] [feɪt] ,
A mind not subject to the frowns of fate ,
一个 头脑 不是 主题 到 这 皱眉 的 命运 ,

一颗不受命运摆布的心，

[bʌt; bət][kɑ:m][ænd; ənd] ['i:zi] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:vaɪl] [steɪt] .
But calm and easy in a servile state .
但 冷静的 和 简单的 在 一个 奴性的 状态 .

但在奴役状态下却平静而放松。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [kept] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɪl]
He always kept a guard upon his will
他 总是 保留 一个 警卫 之上 他的 将要

他始终对自己的意志保持警惕。

[ænd; ənd] [fɪəd] [nəʊ] [hɑ:m] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [nəʊ] [ɪl] .
And feared no harm because he knew no ill .
和 害怕 不 伤害 因为 他 知道 不 患病的 .

他无所畏惧，因为他从未经历过痛苦。

[ə; eɪ] ['di:snt] ['pɒstʃə(r)][ænd; ənd][æn; ən]['hʌmb(ə)l] [mi:n] ,
A decent posture and an humble mien ,
一个 体面的 姿势 和 一个 谦逊的 面容 ,

端庄的姿态和谦逊的神态，

[ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
In every action of his life were seen .
在 每一个 行动 的 他的 生活 是 已见 .
他一生中的每一个举动都体现了这一点。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ðæt] [hiː; hi] [went] ,
Through all the different stages that he went ,
通过 全部 这 不同的 阶段 那 他 去 ,
在他经历的所有不同阶段中，

[hiː; hi] [stɪl] [ə'pɪəd] [bəuθ] [waɪz] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] :
He still appeared both wise and diligent :
他 仍然 出现 两个都 明智的 和 勤奋 :
他看起来依然既睿智又勤奋：

[fɜːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd]['pʌŋktʃuəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] ,
Firm to his word , and punctual to his trust ,
公司 到 他的 单词 , 和 准时 到 他的 相信 ,
他言而有信，守信守约。

[sə'geɪʃəs] , ['fruːg(ə)l] , ['ærəb(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst] .
Sagacious , frugal , arable , and just .
明智 , 节俭 , 可耕地 , 和 只是 .
睿智、节俭、勤劳、公正。

[nəʊ] ['geɪnfl] [v'juːz] [hɪz; ɪz] ['baʊndɪd] [həʊps][kʊd; kəd] [sweɪ] ,
No gainful views his bounded hopes could sway ,
不 有利可图 浏览 他的 有界 希望 可以 摇摆 ,
任何有利可图的观点都无法动摇他有限的希望。

[nəʊ]['wɒntən] [θɔːt] [led][hɪz; ɪz] [tʃeɪst] [səʊl] [ə'streɪ] .
No wanton thought led his chaste soul astray .
不 放肆 想法 引领 他的 贞洁 灵魂 误入歧途 .
他纯洁的灵魂没有丝毫邪念。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][bəuθ][dɪ'kleə(r)] ,
In short , his thoughts and actions both declare ,
在 短的 , 他的 想法 和 行动 两个都 宣布 ,
简而言之，他的思想和行为都表明：

['neɪtʃə(r)] [dɪ'zaɪnd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] ;
Nature designed him her philosopher ;
自然 设计 他 她 哲学家 ;
大自然将他设计成自己的哲学家；

[ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd] , [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [tɔːt] ,
That all mankind , by his example taught ,
那 全部 人类 , 经过 他的 例子 教授 ,
他的榜样教导了全人类：

[mait] [lɜːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]['mænɪdʒ] ['evri] [θɔːt] .
Might learn to live , and manage every thought .
可能 学习 到 居住 , 和 管理 每一个 想法 .
或许能学会如何生活，如何掌控自己的每一个念头。

[əʊ] ! [kʊd; kəd][maɪ][mjuːz][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['sʌbdʒɪkt] [greɪs] ,
Oh ! could my muse the wondrous subject grace ,
哦 ! 可以 我的 沉思 这 奇妙的 主题 优雅 ,
哦！愿我的缪斯女神赐予我这美妙的恩典，

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] [treɪs] ;
And , from his youth , his virtuous actions trace ;
和 , 从 他的 青年 , 他的 有德行的 行动 痕迹 ;
而且，从他年轻时起，他的善行就可见一斑；

[kʊd; kəd][ai][ɪn][dʒʌst][ænd; ənd]['iːkwəl] ['nʌmbəz] [tel]
Could I in just and equal numbers tell
可以 我 在 只是 和 平等的 数字 告诉

我能否以公平和相等的数量来讲述

[haʊ] [wel] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'vaʊtli] [fel] ,
How well he lived , and how devoutly fell ,
如何 出色地 他 居住地 , 和 如何 虔诚地 跌倒 ,

他生前多么美好，死后又多么虔诚。

[ai]['bəʊldli] [mait] [jɔː(r); jə(r)] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [kleɪm] ,
I boldly might your strict attention claim ,
我 大胆地 可能 你的 严格的 注意力 宣称 ,

我大胆地要求您给予严格的关注，

[ænd; ənd][bɪd][juː; jʊ] [lɜːn] , [ænd; ənd] ['kɒpi] [aʊt] [ðə; ði][mæn] .
And bid you learn , and copy out the man .
和 出价 你 学习 , 和 复制 出去 这 男人 .

并命令你学习，并模仿这个人。

[dʒeɪ] . [piː] .
J . P .
J . P .

日本

['eksɪtə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['ɔːgəst] 25th , - .
Exeter College , August 25th , 1719 .
埃克塞特 大学 , 八月 25th , - .

埃克塞特学院，1719 年 8 月 25 日。

['epɪtɑːf]
EPITAPH
墓志铭

墓志铭

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['epɪtɑːf] [wɒz; wəz] ['briːfli] [ðʌs] : — [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
The occasion of this epitaph was briefly thus : — A gentleman ,
这 场合 的 这 墓志铭 曾是 简要地 因此 : — 一个 绅士 ,

这则墓志铭的缘由简述如下：——一位绅士，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɪn] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌm] [mæn] ,
who had heard much in commendation of this dumb man ,
WHO 有 听到 很多 在 表彰 的 这 哑的 男人 ,

他曾听过许多对这个哑巴的赞扬之词，

['gəʊɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz]
going accidentally to the churchyard where he was buried , and finding his
去 偶然 到 这 墓地 在哪里 他 曾是 埋葬 , 和 寻找 他的
[greɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] ,
grave without a tombstone ,
严重 没有 一个 墓碑 ,

他偶然间来到他埋葬的教堂墓地，发现他的坟墓上没有墓碑。

[ɔː(r)] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] ,
or any manner of memorandum of his death , he pulled out his pencil ,
或者 任何 方式 的 备忘录 的 他的 死亡 , 他 拉 出去 他的 铅笔 ,

他没有留下任何关于他死亡的备忘录，而是掏出了铅笔。

[ænd; ənd] [rɪt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
and writ as follows : —
和 写 作为 跟随 : —

并写如下：——

['pɔːpə(r)] [ˌjuː'biːk] - .
PAUPER UBIQUE JACET .
穷光蛋 普遍 - .

普遍贫民的 JACET。

[nɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['ləʊnli] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pleɪs] ,
Near to this lonely unfrequented place ,
靠近 到 这 孤独 冷落 地方 ,

靠近这个偏僻荒凉的地方，

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [dʌst] , [nɪ'glektɪd] [laɪz]
Mixed with the common dust , neglected lies
混合 和 这 常见的 灰尘 , 被忽视的 谎言

与寻常尘埃混杂在一起，被人忽视的谎言

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['evri] [mjuːz] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [greɪs] ,
The man that every muse should strive to grace ,
这 男人 那 每一个 沉思 应该 努力 到 优雅 ,

他是每位缪斯女神都渴望取悦的男人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] [praɪz] .
And all the world should for his virtue prize .
和 全部 这 世界 应该 为了 他的 美德 奖 .

全世界都应该因他的美德而获得嘉奖。

[stɒp] , ['dʒent(ə)l] ['pæsɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,
Stop , gentle passenger , and drop a tear ,
停止 , 温和的 乘客 , 和 降低 一个 撕 ,

停下吧，亲爱的旅客，让眼泪落下吧。

[truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['wɪzdəm] , [ɔːl] [laɪ] ['berid] [hɪə(r)] .
Truth , justice , wisdom , all lie buried here .
真相 , 正义 , 智慧 , 全部 说谎 埋葬 这里 .

真理、正义、智慧，都埋葬于此。

[wɒt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒnts] [ə; eɪ] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [stəʊn] ,
What , though he wants a monumental stone ,
什么 , 尽管 他 想要 一个 宏伟的 石头 ,

虽然他想要一块纪念碑石，

[ðə; ði] ['kɒmən] [pɒmp] [ɒv; əv] ['evri] [fuːl] [ɔː(r)] [neɪv] ,
The common pomp of every fool or knave ,
这 常见的 盛大场面 的 每一个 傻子 或者 恶棍 ,

每个傻瓜或恶棍都常见的浮夸做派

[ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ʃɒn]
Those virtues which through all his actions shone
那些 美德 哪个 通过 全部 他的 行动 闪耀

他所有行为中闪耀的那些美德

[prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] , [ænd; ənd] [preɪz] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
Proclaim his worth , and praise him in the grave .
宣布 他的 值得 , 和 称赞 他 在 这 严重 .

宣扬他的价值，在坟墓里赞美他。

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [wɪl] [ə; eɪ] [braɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [gɪv] ,
His merits will a bright example give ,
他的 优点 将要 一个 明亮的 例子 给 ,

他的功绩将成为一个光辉的榜样。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bəuθ] [taɪm] [ænd; ənd] ['envi] [tuː] [ˌaʊt'lɪv] .
Which shall both time and envy too outlive .
哪个 将 两个都 时间 和 嫉妒 也 活得更久 .

时间与嫉妒终将战胜它们。

[əʊ] , [hæd; həd][ai]['paʊə(r)][bʌt; bət]['iːkwəl][tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
Oh , had I power but equal to my mind ,
哦 , 有 我 力量 但 平等的 到 我的 头脑 ,

哦，如果我拥有的力量能与我的智慧相匹配就好了！

[ə; eɪ] ['diːsnt] [tuːm] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [ðɪs] [pleɪs] [ə'dɔːn] ,
A decent tomb should soon this place adorn ,
一个 体面的 墓 应该 很快 这 地方 装饰 ,

不久之后，这里应该会建起一座像样的陵墓。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [ləʊ] , [hɪə(r)] [laɪz] [kən'faɪnd]
With this inscription : Lo , here lies confined
和 这 题词 : 洛 , 这里 谎言 受限

碑文如下：看哪，这里躺着被囚禁的人

[ə; eɪ] ['wʌndrəs] [mæn] , [ɔːl'ðəʊ] [əb'skjʊəli] [bɔːn] ;
A wondrous man , although obscurely born ;
一个 奇妙的 男人 , 虽然 晦涩地 出生 ;

他虽出身卑微，却是一位了不起的人；

[ə; eɪ][mæn] , [ðəʊ] [dʌm] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['neɪtʃərz] [keə(r)] ,
A man , though dumb , yet he was nature's care ,
一个 男人 , 尽管 哑的 , 然而 他 曾是 自然的 关心 ,

他虽愚钝，却蒙受大自然的眷顾。

[huː] [mɑːkt] [hɪm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fə'lɒsəfə(r)] .
Who marked him out her own philosopher .
WHO 标记 他 出去 她 自己的 哲学家 .

她将他视为自己的哲学家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神